

INSPECTION REPORT

Muayene Raporu

FIREFIGHTING CENTRIFUGAL PUMPS WITH PRIMER

YANGIN SÖNDÜRMEDE KULLANILAN BAŞLATICILI SANTRİFÜJ POMPALAR



REPORT NUM. 290825090401

Normal Pressure/Normal Basıncılı:

VFPN 10-75, VFPN 10-100, VFPN 10-150, VFPN 10-200, VFPN 10-300, VFPN 10-400, VFPN 10-600

Normal-High Pressure /Normal-Yüksek Basıncılı:

VFPN-H 10-75/40-250, VFPN-H 10-100/40-250, VFPN-H 10-150/40-250, VFPN-H 10-200/40-250,
VFPN-H 10-300/40-250, VFPN-H 10-400/40-250, VFPN-H 10-600/40-250

VOLKAN İTFAİYE ARAÇLARI SANAYİ VE TİCARET ANONİM ŞİRKETİ
YAZIBAŞI MAH. 9230/1 SOK. NO.17 TORBALI, İZMİR, TÜRKİYE



Inspection Report

Muayene Raporu

REF. NO : 290825090401

According to the -e göre 2006/42/EC Machinery Directive

Issue Date : 4.09.2025
Basım Tarihi

Product : FIREFIGHTING CENTRIFUGAL PUMPS WITH PRIMER / YANGIN SÖNDÜRMEDE
Ürün KULLANILAN BAŞLATICILI SANTRİFÜJ POMPALAR

Type : VFPPN-H 10-300/40-250
Model

Variants : Varyans
Normal Pressure/Normal Basıncılı:
VFPPN 10-75, VFPPN 10-100, VFPPN 10-150, VFPPN 10-200, VFPPN 10-300,
VFPPN 10-400, VFPPN 10-600
Normal-High Pressure /Normal-Yüksek Basıncılı:
VFPPN-H 10-75/40-250, VFPPN-H 10-100/40-250, VFPPN-H 10-150/40-250,
VFPPN-H 10-200/40-250, VFPPN-H 10-300/40-250, VFPPN-H 10-400/40-250,
VFPPN-H 10-600/40-250

Trade Mark :
Ticari Marka



Applicant : VOLKAN İTFAİYE ARAÇLARI SANAYİ VE TİCARET ANONİM ŞİRKETİ
Başvuru Sahibi

Applicant Adress : YAZIBAŞI MAH. 9230/1 SOK. NO.17 TORBALI, İZMİR, TÜRKİYE
Başvuru Sahibi Adres

Manufacturer Name : VOLKAN İTFAİYE ARAÇLARI SANAYİ VE TİCARET ANONİM ŞİRKETİ
İmalatçı Adı

Manufacturer Adress : YAZIBAŞI MAH. 9230/1 SOK. NO.17 TORBALI, İZMİR, TÜRKİYE
İmalatçı Adresi

Applied Standarts : EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, EN ISO 13857:2019,
Uygulanan Standartlar EN ISO 14120:2015, EN ISO 13854:2019, EN ISO 13850:2015,
EN 1028-1:2002+A1:2008, EN 1028-2:2002+A1:2008.

Author : Okan Metin
Yazan

Approved : Şükrü Aybar
Onaylayan

***By order of VOLKAN İTFAİYE ARAÇLARI SANAYİ VE TİCARET ANONİM ŞİRKETİ** at TESTPLUS, TÜRKİYE

* VOLKAN İTFAİYE ARAÇLARI SANAYİ VE TİCARET ANONİM ŞİRKETİ firmasının isteği üzerine TESTPLUS, TÜRKİYE 'de düzenlenmiştir.

It is prohibited to change any and all versions of this document in any manner whatsoever. In case of a conflict between the electronic version (e.g. PDF file) and the original paper version provided by TESTPLUS , the latter will prevail.

TESTPLUS TEKNİK KONTROL VE BELGELENDİRME TİC. LTD. ŞTİ. disclaim liability for any direct, indirect, consequential or incidental damages that may result from the use of the information or data, or from the inability to use the information or data contained in this document.

The contents of this report may only be transmitted to third parties in its entirety and provided with the copyright notice, prohibition to change, electronic versions' validity notice and disclaimer.

Parçalara bölünmesi de dahil fakat bununla sınırlı kalmamak üzere, her ne şekilde olursa olsun, herhangi bir biçimde işbu belgenin herhangi bir ve bütün versiyonlarının değiştirilmesi yasaktır ve elektronik versiyon (örn. PDF dosyası) ile TESTPLUS tarafından temin edilen kağıt versiyon arasında bir ihtilafın mevcut bulunması durumunda ise ikincisi geçerli olacaktır.

TESTPLUS TEKNİK KONTROL VE BELGELENDİRME TİC. LTD. ŞTİ. iş bu belgenin içinde ihtiva edilmekte olan bilgilerin veya verilerin kullanılmasından veya kullanılmamasından kaynaklanan herhangi bir doğrudan, dolaylı, arızı ve kazaen ortaya çıkan yükümlülükleri kabul etmemektedir.

İşbu raporun içerikleri üçüncü taraflara yalnızca tam olarak ve telif hakkı bildirimini, değiştirme yasağı temin edilmek suretiyle iletilebilir, bildirim ve tekzip bulunan elektronik versiyonlar geçerli olacaktır.

TABLE OF CONTENTS / İÇERİK TABLOSU

- 1-Description of Sample(s) / Numunelerin Tanımı**
- 2- Inspection location and test equipments / Muayene konumu ve test cihazları**
- 3-Testing Sample Photos / Test edilen numunenin fotoğrafları**
- 4- Design Requirements and Standards / Tasarım gereklilikleri ve standartları**
- 5-Technical Documentation Check List / Teknik Dosya Kontrol Listesi**
- 6- EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - Risk assessment and risk reduction /**
Makinalarda güvenlik - Tasarım için genel prensipler - Risk değerlendirilmesi ve risk azaltılması
- 7-Essential health and safety requirements (EHSRs) of the 2006/42/EC Annex 1 /**
Temel Sağlık Güvenlik Gereklilikleri (EHSRs) Makine Emniyeti Yönetmeliği EK 1
- 8- Electrical Safety Test Report According to the EN 60204-1:2006/A1:2009**
EN 60204-1:2006/A1:2009 standardına göre Elektriksel Güvenlik Test raporu
- 9-Test Protocols (Noise, EN 1028-1, EN 1028-2) / Test Protokolleri(Gürültü, EN 1028-1, EN 1028-2*)**
- 10- Operating Manuel /Kullanma ve Bakım Kılavuzu**
- 11-Drawings(Mechanical, Electrical, Pneumatic, Hydraulic*) /**
Çizimler(Mekanik, Elektriksel, Pnomatik, Hidrolik*)
- 12-Information Labels / Bilgilendirme Etiketleri**
- 13-Declaration of Manufacturer / Üretici Deklarasyonu**

**if applicable/eğer uygulanabilir ise*

1-Description of Sample(s) Numunelerin Tanımı

Applicant : VOLKAN İTFAİYE ARAÇLARI SANAYİ VE TİCARET ANONİM ŞİRKETİ
Basvuru Sahibi

Manufacturer : VOLKAN İTFAİYE ARAÇLARI SANAYİ VE TİCARET ANONİM ŞİRKETİ
Üretici

Trade Mark :
Ticari Marka



Product : FIREFIGHTING CENTRIFUGAL PUMPS WITH PRIMER / YANGIN
ÜRÜN SÖNDÜRMEDE KULLANILAN BAŞLATICILI SANTRİFÜJ POMPALAR

Product Description :
ÜRÜN TANIMI

Firefighting Vehicle's Permanently Installed Equipment is an equipment mounted on a truck to assist in fighting fire by providing firefighters water. It passes water through hoses to the fire, from an array of valves. It has an onboard water reservoir allowing it to fight a fire immediately upon arrival. Water tank capacity, foam capacity and pump specifications vary according to needs of customers in a range given below.

• **Type Designation(s)**
Tip tanımı

• **Serial No(s).**
Seri numara

14/33 1372 R

• **Supply Voltage**
Besleme Gerilimi

24 VDC

• **Protection against moisture**
Nem koruması

IP2X

• **Protection against electric shock**
Elektrik çarpmasına karşı koruma

Class I

• **Equipment mobility**
Ekipman hareketliliği

Mobile/Hareketli

• **Environmental Conditions:**
Çevresel Koşullar

T:33 C, 1013mBar, 50%H

2- Inspection location and test equipments

Muayene konumu ve test cihazları

Testing Laboratory : TESTPLUS TEKNİK KONTROL VE BELGELENDİRME TİC. LTD. ŞTİ.
Test Laboratuvarı Abdurrahmangazi Mah. Ebubekir Cd. No.34/15 Sancaktepe / İstanbul / Türkiye

Testing location : At Manufacturer Promise/Üretici Alanında
Muayene Lokasyonu

Inspection Type : 2006/42/EC Inspection Report/ Muayene Raporu
Muayene Tipi

Receiving date : 22.08.2025
Kabul Tarihi

Test period : 29.08.2025 => 29.08.2025
Test süresi

Modification Of

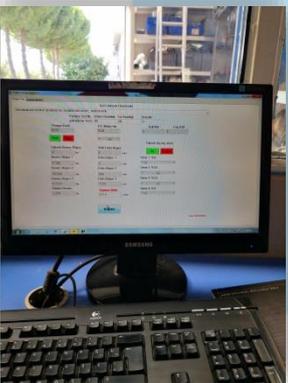
Test Sample: N/A

Deney Numunesindeki
Modifikasyonlar

Test equipments details/ Test ekipmanları bilgileri

Testing Equipment Test Cihazı	Manufacturer Üretici	Serial Number Seri Numara	Certificate Number Sertifika Numarası	Calibration Date Kalibrasyon Tarihi	Use on Kullanım
MULTITESTER	METREL 3394	18410572	E20082153	08.2025	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/>
BASINÇ DÖNÜŞTÜRÜCÜ	TRAFAG	8252.83.2515	24.BAS.0370	04.2025	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/>
ŞERİTMETRE	STANLEY	30-497	-	06.2025	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/>
MANOMETRE	VOLKAN/KL1	SE255926	0201010919	03.2025	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/>
SICAKLIK ÖLÇER	UT309A	C203429895	05090110083	01.2025	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/>
SES ÖLÇER	01dB	SdB02	29AK0820	08.2025	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/>
SES KALİBRATÖRÜ	01dB	SdB02	29AK0820	08.2025	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/>
MANOMETRE	VOLKAN/KL4	E098747	0201010919	03.2025	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/>
MANOVAKUMMETRE	VOLKAN/KL4	SE255926	0201070048	03.2025	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/>
DEVİR ÖLÇER	VOLKAN	E048279	1208010101	03.2025	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/>
BASINÇ DÖNÜŞTÜRÜCÜ	ABB 2600T	6411001762	24.BAS.0366	04.2025	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/>

3-Testing Sample Photos/Test edilen numunenin fotoğrafları





4- Design Requirements and Standards Tasarım gereklilikleri ve standartları

Applicable EU Directives/Uygulanabilir A.T. Standartları		Status Durum
2006/42/EC 2006/42/AT	Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery <i>Makinalar ile ilgili Avrupa Parlamentosu ve Konseyinin 17 Mayıs 2006 tarihli ve 2006/42/EC sayılı yönetmeliği</i>	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
2014/35/EU 2014/35/AB	Directive 2014/35/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits <i>Belirli Gerilim Sınırları İçin Tasarlanan Elektrikli Ekipman İle İlgili Avrupa Parlamentosu Ve Konseyinin 26 Şubat 2014 Tarihli Ve (2014/35/Ab) Sayılı Yönetmelik</i>	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>
Applicable A, B Type Standard(s) / Uygulanabilir A ve B Tipi A.T. Standartları		
EN ISO 12100 :2010	Safety of machinery – General principles for design- Risk assessment and Risk reduction <i>Makinalarda güvenlik - Tasarım için genel prensipler - Risk değerlendirilmesi ve risk azaltılması</i>	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
EN 60204-1:2018	Safety of machinery – Electrical equipment of machines – Part 1: General requirements <i>Makinalarda güvenlik - Makinaların elektrik teçhizatı - Bölüm 1: Genel kurallar</i>	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
EN ISO 13849-1:2008	Safety of machinery - Safety-related parts of control systems - Part 1: General principles for design <i>Makinelerde güvenlik- Kumanda sistemlerinin güvenlikle ilgili kısımları- Bölüm 1: Tasarım için genel prensipler</i>	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>
EN 60335-1:2012	Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements <i>Güvenlik kuralları - Ev ve benzeri yerlerde kullanılan elektrikli cihazlar için - Bölüm 1: Genel kurallar</i>	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>
EN ISO 4414:2010	Pneumatic fluid power - General rules and safety requirements for systems and their components <i>Pnömatik akışkan güç- Sistemler ve bileşenleri için güvenlik kuralları ve genel kurallar</i>	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>

EN ISO 13857 : 2008	Safety of machinery — Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body <i>Makinalarda güvenlik - Kol ve bacakların erişebileceği bölgelerde tehlikenin önlenmesi için güvenlik mesafeleri</i>	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
EN ISO 13849-1:2015	Safety of machinery - Safety-related parts of control systems - Part 1: General principles for design <i>Makinelerde güvenlik- Kumanda sistemlerinin güvenlikle ilgili kısımları- Bölüm 1: Tasarım için genel prensipler</i>	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>
EN ISO 14119:2013	Safety of machinery - Interlocking devices associated with guards - Principles for design and selection <i>Makinalarda güvenlik-Koruyucular ile beraber olan ara kilitleme tertibatları-Tasarım ve seçim için prensipler</i>	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>
EN ISO 14120:2015	Safety of machinery - Guards - General requirements for the design and construction of fixed and movable guards <i>Makinelerde Güvenlik - Muhafazalar - Tasarım için genel şartlar ve sabit ve hareketli korumaların dizaynı</i>	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
EN ISO 13850:2015	Safety of machinery - Emergency stop function - Principles for design <i>Makinelerde güvenlik - Acil durumlarda durdurma teçhizatı -Tasarım prensipleri</i>	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
EN ISO 13854:2019	Safety of machinery - Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body <i>Makinalarda güvenlik - İnsan vücut azalarını ezilmeye karşı korumak için asgari açıklıklar</i>	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
Applicable C Type Standard / Uygulanabilir C Tipi A.T. Standartı		OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/>
EN 1028-1:2002+A1:2008	Fire-fighting pumps - Firefighting centrifugal pumps with primer - Part 1:Classification - General and safety requirements. <i>Yangın söndürme pompaları - Yangın söndürmede kullanılan başlatıcılı (primer) santrifüjlü pompalar - Bölüm-1: Sınıflandırma-Genel ve güvenlik kuralları</i>	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/>
EN 1028-2:2002+A1:2008	Fire-fighting pumps - Firefighting centrifugal pumps with primer - Part 2:Verification of general and safety requirements. <i>Yangın söndürme pompaları - Yangın söndürmede kullanılan başlatıcılı (primer) santrifüjlü pompalar - Bölüm 2: Genel ve güvenlik kurallarının doğrulanması</i>	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/>
		OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/>

5-Technical Documentation Check List *Teknik Dosya Kontrol Listesi*

This part describes the procedure for compiling a technical file. The technical file must demonstrate that the machinery complies with the requirements of this Directive. It must cover the design, manufacture and operation of the machinery to the extent necessary for this assessment. The technical file must be compiled in one or more official Community languages, except for the instructions for the machinery, for which the special provisions of Annex I, section 1.7.4.1 apply.

Bu bölüm, teknik dosya hazırlama işlemlerini tanımlamaktadır. Teknik dosya, makinanın bu yönetmeliğin gerekleriyle uygun olduğunu göstermelidir. Teknik dosya bu değerlendirme için gerekli olabilecek ölçüde, makinanın tasarımını, imalâtını ve işlevini kapsamalıdır. Ek I'in 1.7.4.1 numaralı paragrafındaki özel hükümlerinin uygulandığı makina ile ilgili talimatlar hariç olmak üzere, teknik dosya Türkçe veya yetkili kuruluşun ve uygunluk değerlendirme kuruluşunun uygun göreceği bir Topluluk dilinde hazırlanmalıdır.

TECHNICAL CONSTRUCTION FILE NUMBER **VFPP-H SERIES 1376866**

TEKNİK DOSYA NUMARASI

OK : Fulfill requirements of the directive/Direktifin gerekliliklerini karşılıyor

NO : Not suitable/ Uygun Değil

NA : Not Applicable/ Uygulanamaz

Requirement (s) Gereklilik(ler)	Documents: Dokümanlar	Evaluation: Değerlendirme
1 a general description of the machinery, <i>Makinanın genel bir tanımı,</i>	See Operating Manual/Kullanma Kılavuzuna Bakınız See Technical File /Teknik Dosyaya Bakınız	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
2 the overall drawing of the machinery and drawings of the control circuits, as well as the pertinent descriptions and explanations necessary for understanding the operation of the machinery, <i>Makinanın işleyişini anlamak için uygun tarifler ve açıklamaların yanı sıra, ilgili makinanın genel bir çizimi ile kumanda devrelerinin çizimleri,</i>	Technical Drawings/Teknik Çizimler Electrical Drawings/Elektrik Şemaları	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>

	Requirement (s) Gereklilik(ler)	Documents: Dokümanlar	Evaluation: Değerlendirme
3	<p>full detailed drawings, accompanied by any calculation notes, test results, certificates, etc., required to check the conformity of the machinery with the essential health and safety requirements,</p> <p><i>Makinanın temel güvenlik ve sağlık gereklerine uygunluğunu teyit etmek için gerekli olan hesaplamalar, deney sonuçları, belgelerle birlikte tam ayrıntılı çizimler,</i></p>	Test Results/Test Sonuçları	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
4	<p>- a list of the essential health and safety requirements which apply to the machinery,</p> <p><i>- Makinaya uygulanan temel sağlık ve güvenlik gerekliliklerinin listesi,</i></p>	<p>2006/42/EC Annex I Check List/2006/42/EC EK 1 Kontrol Listesi</p> <p>EN ISO 12100 Check List/EN 12100 Kontrol Listesi</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
5	<p>- the description of the protective measures implemented to eliminate identified hazards or to reduce risks and, when appropriate, the indication of the residual risks associated with the machinery,</p> <p><i>- Tanımlanmış tehlikeleri ortadan kaldırmak veya riskleri azaltmak için uygulanan koruyucu önlemlerin tarifi veya uygun olan durumlarda, makina ile ilgili giderilemeyen risklerin belirtilmesi,</i></p>	Safety Rules on Manual/Kullanma kılavuzunda güvenlik uyarıları	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
6	<p>the standards and other technical specifications used, indicating the essential health and safety requirements covered by these standards,</p> <p><i>Kullanılan standartlar ve diğer teknik şartnameler ve bu standartların kapsadığı temel sağlık ve güvenlik kurallarının gösterimi,</i></p>	<p>Common B Type Standarts</p> <p><i>Ortak B tipi Standartlar</i></p> <p>EN ISO 13854:2019EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857 :2008, EN ISO 14120:2015</p> <p>If exist for C type</p> <p><i>Varsa C Tipi standart</i></p> <p>EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>

Requirement (s) Gereklilik(ler)	Documents: Dokümanlar	Evaluation: Değerlendirme
7	<p>any technical report giving the results of the tests carried out either by the manufacturer or by a body chosen by the manufacturer or his authorised representative,</p> <p><i>İmalatçı tarafından veya imalâtçı ya da yetkili temsilcisiince seçilmiş olan bir kuruluş tarafından yapılan testlerin sonuçlarını içeren her türlü teknik rapor,</i></p>	<p>Performer/Uygulayıcı</p> <p>Test Lab/Test Labroatuvarı</p> <p>Document/Doküman</p> <p>Test Report/Test Raporu</p> <p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
9	<p>a copy of the instructions for the machinery,</p> <p><i>Makina için talimatlarının bir kopyası,</i></p>	<p>Operating Manual/Kullanma Kılavuzu</p> <p>Operating Manual/Kullanma Kılavuzu</p> <p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
10	<p>where appropriate, the declaration of incorporation for included partly completed machinery and the relevant assembly instructions for such machinery,</p> <p><i>Uygun olan durumda, kısmen tamamlanmış makinalar için İmalatçı Beyanı ile bu tip makinalar için ilgili montaj talimatları,</i></p>	<p>Completed Machinery/Tamamlanmış Makina</p> <p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
11	<p>where appropriate, copies of the EC declaration of conformity of machinery or other products incorporated into the machinery,</p> <p><i>Uygun olan durumlarda, makina ile bu makinaya takılan diğer ürünler için AT Uygunluk Beyanların kopyaları,</i></p>	<p>Electrical Safety Components Certificates/Elektriksel Ekipmanların Sertifikaları</p> <p>Electrical Safety Components Certificates/Elektriksel Ekipmanların Sertifikaları</p> <p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
12	<p>a copy of the EC declaration of conformity;</p> <p><i>AT Uygunluk Beyanının bir kopyası</i></p>	<p>Declaration of Manufacturer/ Üretici deklarasyonu</p> <p></p> <p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>

6- EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction / Makinalarda güvenlik - Tasarım için genel prensipler - Risk değerlendirilmesi ve risk azaltılması

Strategy For Risk Assessment And Risk Reduction

Riskin Değerlendirilmesi Ve Azaltılması İçin Strateji

To implement risk assessment and risk reduction the designer shall take the following actions, in the order given

Tasarımcı, risk değerlendirmesi ve risk azaltma çalışması gerçekleştirmek için verilen sıraya göre aşağıda

belirtilen işlemleri yapmalıdır

a) determine the limits of the machinery, which include the intended use and any reasonably foreseeable misuse thereof;

Makinaların planlanan kullanımı ve makul şekilde önceden tahmin edilebilen yanlış kullanımı dâhil olmak üzere makinaların sınırlarını belirlemeli,

b) identify the hazards and associated hazardous situations;

Tehlikeler ve buna bağlı tehlikeli durumları tespit etmeli,

c) estimate the risk for each identified hazard and hazardous situation;

Tespit edilen her tehlike ve tehlikeli durumun riskini tahmin etmeli,

d) evaluate the risk and take decisions about the need for risk reduction;

Tespit edilen riskler değerlendirilmeli ve riski azaltma ihtiyacıyla ilgili kararları almalı,

e) eliminate the hazard or reduce the risk associated with the hazard by means of protective measures.

Tehlikeleri ortadan kaldırmalı veya koruyucu tedbirler yardımıyla tehlikelerle ilgili riskleri azaltmalı.

Risk assessment is a series of logical steps to enable, in a systematic way, the analysis and evaluation of the risks associated with machinery.

Risk değerlendirmesi, makinalarla bağlantılı olan risklerin analizine ve değerlendirilmesine sistematik bir şekilde imkân sağlayacak bir dizi mantıksal aşamadır.

It is assumed that, when present on machinery, a hazard will sooner or later lead to harm if no protective measure or measures have been implemented.

Makinalarda mevcut olması durumunda, hiçbir koruyucu tedbir veya tedbirlerin uygulanmaması halinde bir tehlikenin er veya geç hasara yol açacağı varsayılır.

The objective to be met is the greatest practicable risk reduction, taking into account the four below factors. The strategy defined in this clause is represented by the flowchart in Figure 1. The process itself is iterative and several successive applications can be necessary to reduce the risk, making the best use of available technology. In carrying out this process, it is necessary to take into account these four factors, in the following order of preference:

Yerine getirilecek amaç, aşağıda belirtilen dört husus hesaba katılarak yapılan en büyük risk azaltmadır. Bu maddede tanımlanan strateji Şekil 1'de akış şemasıyla gösterilmektedir. Süreç kendi başına tekrarlanabilir bir süreçtir ve riski azaltmak için mevcut teknolojiden en iyi şekilde yararlanarak, birbirini izleyen birden fazla uygulama gerekli olabilir. Bu süreci yerine getirirken, aşağıda önerilen sıraya göre bu dört faktörü hesaba katmak gereklidir:

– the safety of the machine during all the phases of its life cycle;

Makinanın ömrünün bütün aşamaları boyunca makina güvenliği

– the ability of the machine to perform its function;

Makinanın fonksiyonunu yerine getirebilmesi için makinanın yeteneği

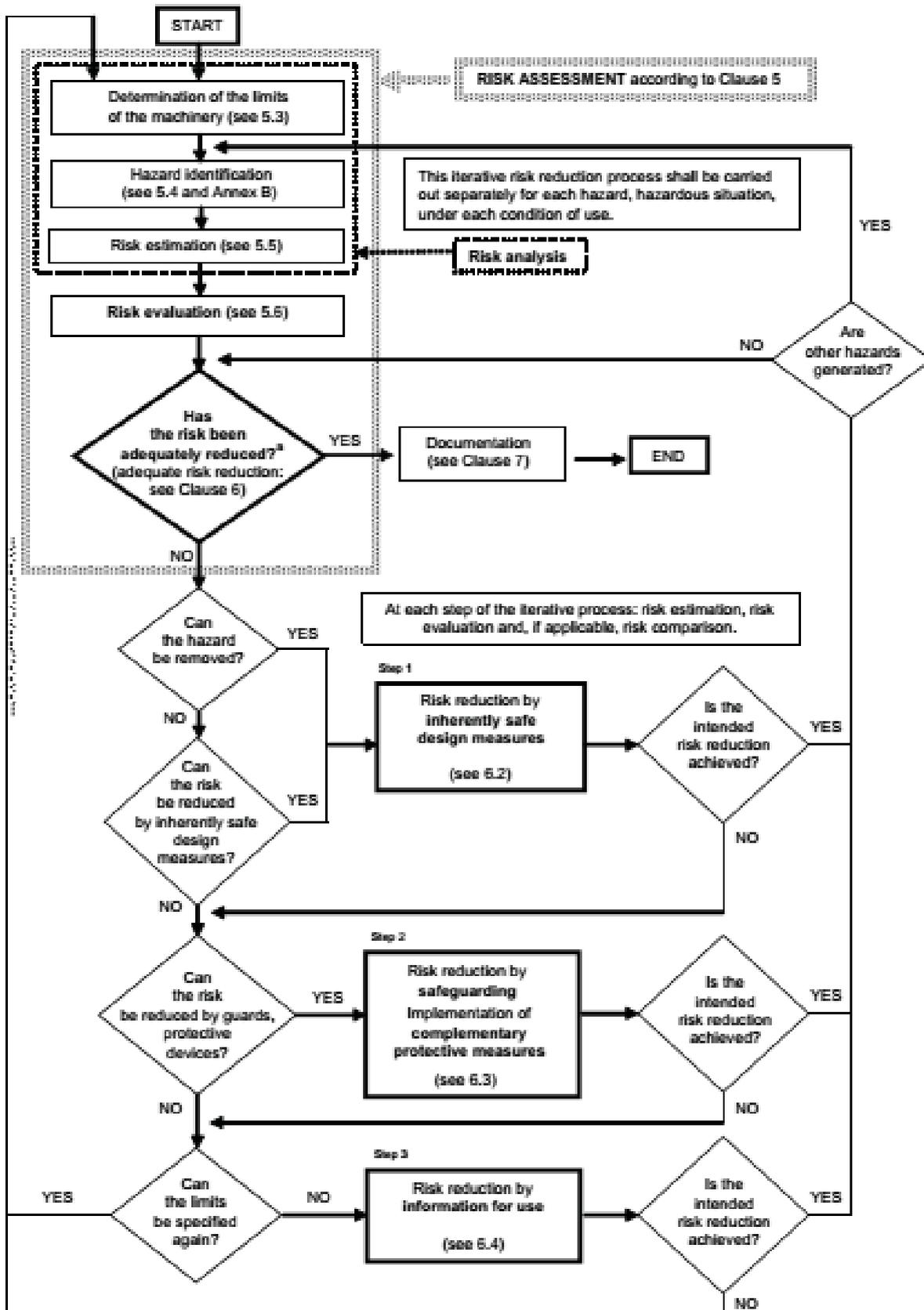
– the usability of the machine;

Makinanın kullanılabilirliği

– the manufacturing, operational and dismantling costs of the machine.

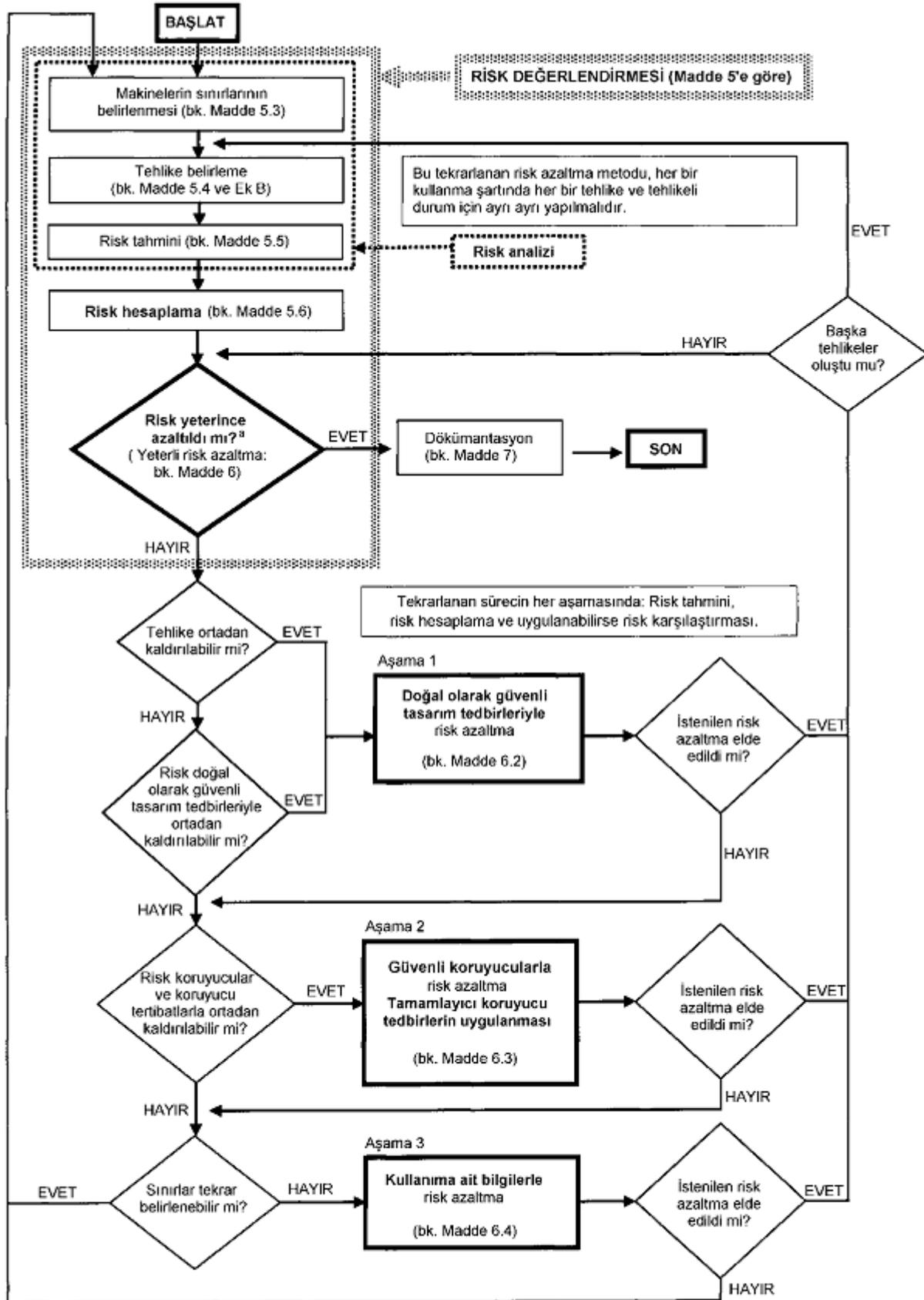
Makinanın imalat, işletme ve sökme maliyetleri





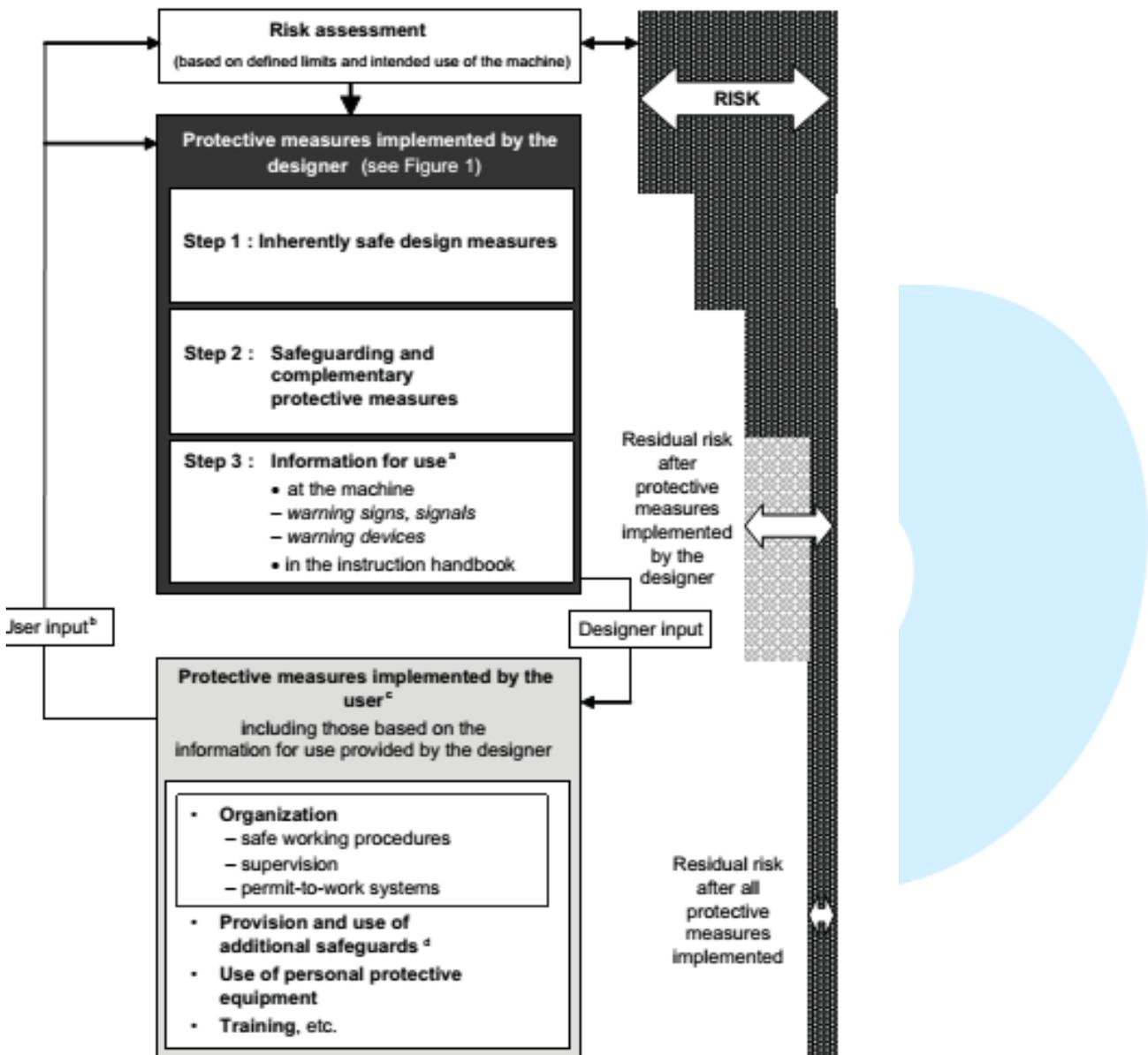
^a The first time the question is asked, it is answered by the result of the initial risk assessment.

Figure 1 — Schematic representation of risk reduction process including iterative three-step method



Soru ilk kez sorulduğunda, başlangıçtaki risk değerlendirmesinin sonucuna göre cevap verilir.

Şekil 1 - Tekrarlanan üç aşamalı yöntem dâhil olmak üzere risk azaltma sürecinin şematik gösterimi

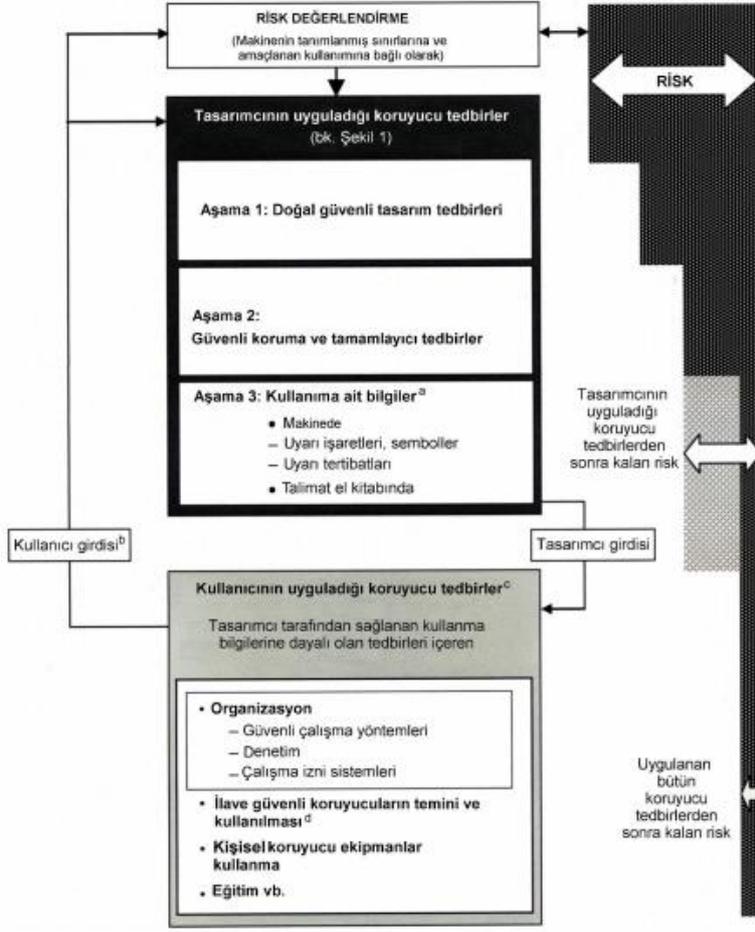


A Providing proper information for use is part of the designer's contribution to risk reduction, but the protective measures concerned are only effective when implemented by the user.

B The user input is that information received by the designer from either the user community, regarding the intended use of the machine in general, or from a specific user.

C There is no hierarchy between the various protective measures implemented by the user. These protective measures are outside the scope of this International Standard.

D These are protective measures required due to a specific process or processes not envisaged in the intended use of the machine or to specific conditions for installation that cannot be controlled by the designer.



A Kullanım amacına uygun bilgilerinin verilmesi, tasarımcının risk azaltmaya katkısının bir parçasıdır, ancak yalnızca kullanıcı tarafından uygulandığı zaman ilgili koruyucu tedbirler etkilidir.

B Kullanıcı girişi tasarımcı tarafından, genellikle makinanın planlanan kullanımıyla ilgili olarak, kullanıcı

topluluğundan veya belli bir kullanıcıdan alınan bilgilerdir.

C Kullanıcının uyguladığı çeşitli koruyucu tedbirler arasında hiçbir hiyerarşi yoktur. Bu koruyucu tedbirler bu standardın kapsamı dışındadır.

D Bunlar, makinanın planlanan kullanımında öngörülmeyen belli bir süreç veya süreçlerden dolayı veya tasarımcı tarafından kontrol edilemeyen özel montaj şartlarından dolayı istenen koruyucu tedbirlerdir.

Risk assessment comprises / Risk Değerlendirme

– risk analysis, comprising/*Risk değerlendirme*

1) determination of the limits of the machinery /*Makinanın sınırlarının belirlenmesini*

2) hazard identification /*Tehlike belirlenmesini*

3) risk estimation /*Risk tahminini*

– risk evaluation / *Risk hesaplamayı içerir*

Risk analysis provides information required for the risk evaluation, which in turn allows judgments to be made about whether or not risk reduction is required.

Risk analizi, risk hesaplama için riskin azaltılmasının gerekli olup olmadığı konusunda kararlar alınmasına izin veren istenen bilgileri sağlar.

These judgments shall be supported by a qualitative or, where appropriate, quantitative estimate of the risk associated with the hazards present on the machinery.

Bu kararlar, makinanın üzerinde mevcut olan tehlikelerle bağlantılı olan riskin niteliği veya uygun olduğunda sayısal tahmin ile desteklenmiş olmalıdır.

Elements of Risks/Risk Unsurları

RISK related to the considered hazard <i>Hesaba katılan tehlike ile ilgili RISK</i>	=	SEVERITY OF HARM That can result from the considered hazard <i>Hesaba katılan tehlikeden kaynaklanan ZARARIN ŞİDDETİ</i>	X	PROBABILTY OF OCCURENCE of THAT HARM <i>BU ZARARIN MEYDANA GELME İHTİMALİ</i>
				Exposure of Person(s) <i>İnsanların tehlikeye maruz kalması</i>
				The occurrence of hazardous event <i>Tehlikeli bir olayın meydana gelmesi</i>
				The possibility to avoid or limit the harm <i>Zararı önleme veya sınırlandırma ihtimali</i>

Risk evaluation / Risk hesaplama

After risk estimation has been completed, risk evaluation shall be carried out to determine if risk reduction is required. If risk reduction is required, then appropriate protective measures shall be selected and applied. As shown in Figure 1, the adequacy of the risk reduction shall be determined after applying each of the three steps of risk reduction described in Clause 6. As part of this iterative process, the designer shall also check whether additional hazards are introduced or other risks increased when new protective measures are applied. If additional hazards do occur, they shall be added to the list of identified hazards and appropriate protective measures will be required to address them. Achieving the objectives of risk reduction and a favourable outcome of risk comparison applied when practicable gives confidence that risk has been adequately reduced.

Risk tahmini tamamlandıktan sonra, riskin azaltılmasının gerekip gerekmediğini belirlemek için risk hesaplaması yapılmalıdır. Riskin azaltılması gerekirse, bu durumda uygun koruyucu tedbirler seçilip uygulanmalıdır (bk. Madde 6). Şekil 1'de gösterildiği gibi, risk azaltmanın yeterliliği Madde 6'da anlatılan üç adet risk azaltma aşamasından her birini uyguladıktan sonra belirlenmelidir. Bu sezgisel sürecin bir parçası olarak tasarımcı, aynı zamanda yeni koruyucu tedbirler uygulandığı zaman ek tehlikeler söz konusu olup olmadığını veya diğer risklerin artıp artmadığını ayrıca kontrol etmelidir. İlave tehlikeler meydana gelmesi halinde, bunlar belirlenen tehlikeler listesine eklenmeli ve uygun koruyucu tedbirlerin bu tehlikeleri önlemesi için belirlenmiş olması gerekir.

Risk reduction / Risk azaltma

The objective of risk reduction can be achieved by the elimination of hazards, or by separately or simultaneously reducing each of the two elements that determine the associated risk:

Risk azaltma amacına, tehlikeleri ortadan kaldırarak veya aşağıda verilen ilgili riski belirleyen iki unsurdan birini ayrı ayrı veya aynı zamanda azaltarak ulaşılabilir:

- severity of harm from the hazard under consideration;
- *Gözden geçirilmekte olan tehlikeden dolayı hasar şiddeti*
- probability of occurrence of that harm.
- *Bu hasarın meydana gelme ihtimali.*

All protective measures intended for reaching this objective shall be applied in the following sequence, referred to as the three-step method

Bu amaca ulaşmak için düşünülen bütün koruyucu tedbirler üç aşamalı yöntemde belirtilen ve aşağıda gösterilen sıraya göre uygulanmalıdır

Step 1: Inherently safe design measures

Aşama 1: Doğal olarak güvenli tasarım tedbirleri

Inherently safe design measures eliminate hazards or reduce the associated risks by a suitable choice of design features of the machine itself and/or interaction between the exposed persons and the machine.

Doğal olarak güvenli tasarım tedbirleri tehlikeleri ortadan kaldırır veya ilgili riskler, makinanın kendisinin tasarım özelliklerinin uygun bir seçimiyle ve/veya tehlikeye maruz kalan kişiler ile makina arasındaki etkileşimle azaltılmalıdır.

Step 2: Safeguarding and/or complementary protective measures

Aşama 2: Güvenli koruma ve/veya tamamlayıcı koruyucu önlemler

Taking into account the intended use and the reasonably foreseeable misuse, appropriately selected safeguarding and complementary protective measures can be used to reduce risk when it is not practicable to eliminate a hazard, or reduce its associated risk sufficiently, using inherently safe design measures.

Doğal olarak güvenli olan tasarım tedbirlerini kullanarak bir tehlikeyi azaltmak veya bununla ilgili riski yeterince azaltmanın mümkün olmaması durumunda, tasarlanan kullanım ve makul şekilde önceden tahmin edilebilen yanlış kullanımı hesaba katarak uygun şekilde seçilen güvenli koruma ve tamamlayıcı koruma önlemleri kullanılabilir.

Step 3: Information for use / Aşama 3: Kullanma bilgisi

Where risks remain despite inherently safe design measures, safeguarding and the adoption of complementary protective measures, the residual risks shall be identified in the information for use. The information for use shall include,

Doğal olarak güvenli tasarım risklerine, güvenli koruma ve tamamlayıcı koruyucu önlemlerin benimsenmesine rağmen risklerin kaldığı yerlerde, kalan riskler kullanma bilgilerinde belirtilmelidir.

Risk Level Risk Seviyesi (RS)					
1-2	Acceptable Kabul edilebilir	Low risk , not necessary to have additional safety <i>Mevcut durumda sağlık ve güvenliği tehlikeye atacak çok az risk vardır. İlave tedbirlere gerek olmayabilir.</i>			
3-4	Considerable Dikkate değer	Need to have small safety requirements <i>Az da olsa emniyet tedbirleri alınmasını gerektirecek kadar risk vardır.</i>			
5-7	High Risk Yüksek Risk	Need to have safety precaution immediatly. <i>Acil olarak emniyet tedbirleri alınmalıdır.</i>			
8-16	Unacceptable Kabul edilemez	Need to have safety precaution immediatly.Product must not be used until all safety requirements performed, using equipment must be forbidden. <i>Çok acil olarak emniyet tedbirleri alınmalı, yeterli kontrol tedbirleri alınıncaya kadar ekipmanlar kullanılmamalı, çalışanlar uzak tutulmalı ve ilgili yönetim birimi haberdar edilmelidir.</i>			
Severity of Harm / Kaza Şiddeti (Ş)					
4	Fatal <i>Ölümcül</i>	Death, losing of limb or sickness <i>Ölüm, uzuv kaybı veya hastalık (işe dönemez)</i>			
3	Serious <i>Ciddi</i>	Temporary incapacity <i>Geçici iş göremezlik (işe dönebilir)</i>			
2	Normal <i>Normal</i>	First aid needed, serious injury <i>İlk yardımdan fazlasını gerektiren ciddi yaralanma</i>			
1	Small <i>Az</i>	Not serious injury <i>İlk yardımdan fazlasını gerektirmeyen yaralanma (iş zamanı kaybı yok)</i>			
Accident Probability / Kaza Olasılığı (O)					
4	High Probability <i>Büyük İhtimal</i>	Meydana gelmesi kesin olan			
3	Possible <i>Olası</i>	Olma ihtimamli bulunan			
2	Not Possible <i>Olası değil</i>	Olma ihtimali az ancak olabilir			
1	Not possibility <i>Uzak İhtimal</i>	Sıfıra yakın bir olasılıkla			
(RS)		Severity of Harm /Kaza Şiddeti (Ş)			
Accident Probability Kaza Olasılığı (O)		4 Fatal <i>Ölümcül</i>	3 Serious <i>Ciddi</i>	2 Normal <i>Normal</i>	1 Small <i>Az</i>
4	High Probability <i>Büyük İhtimal</i>	16	12	8	4
3	Possible <i>Olası</i>	12	9	6	3
2	Not Possible <i>Olası değil</i>	8	6	4	2
1	Not possibility <i>Uzak İhtimal</i>	4	3	2	1

Type Türü	Risk Evaluation Risk Değerlendirmesi		Status Durum	O	Ş	RS	RS
	Source Kaynağı	Potential Results Potansiyel sonuçları					
Mechanical Hazards Mekanik Tehlikeler	<input checked="" type="checkbox"/> acceleration, deceleration Hızlanma, yavaşlama <input type="checkbox"/> angular parts Açısal parçalar <input type="checkbox"/> approach of a moving element to a fixed part Hareketli bir parçanın sabit bir parçaya yaklaşması <input type="checkbox"/> cutting parts Kesme parçaları, <input type="checkbox"/> elastic elements Elastik parçalar, <input type="checkbox"/> falling objects Düşen nesneler, <input type="checkbox"/> gravity Yerçekimi, <input type="checkbox"/> height from the ground Yerden yükseklik, <input checked="" type="checkbox"/> high pressure Yüksek basınç, <input type="checkbox"/> instability Dengesizlik, <input type="checkbox"/> kinetic energy Kinetik enerji, <input type="checkbox"/> machinery mobility Makinanın hareketli olması, <input checked="" type="checkbox"/> moving elements Hareketli parçalar, <input type="checkbox"/> rotating elements Dönen parçalar, <input type="checkbox"/> rough, slippery surface Pürüzlü, kaygan yüzey, <input type="checkbox"/> sharp edges Keskin kenarlar, <input checked="" type="checkbox"/> stored energy Saklanan enerji, <input type="checkbox"/> vacuum Vakum.	<input checked="" type="checkbox"/> being run over Devrilme, <input type="checkbox"/> being thrown Fırlama, <input checked="" type="checkbox"/> crushing Ezilme, <input type="checkbox"/> cutting or severing Kesilme veya parçalanma, <input type="checkbox"/> drawing-in or trapping İçine çekme veya yakalanma, <input type="checkbox"/> entanglement Birbirine dolanma, <input type="checkbox"/> friction or abrasion Sürtünme veya aşınma, <input type="checkbox"/> impact Darbe, <input type="checkbox"/> injection Enjeksiyon, <input type="checkbox"/> shearing Kesme, <input type="checkbox"/> slipping, tripping and falling Kayma, takılma ve düşme, <input type="checkbox"/> stabbing or puncture Saplanma veya delinme, <input type="checkbox"/> suffocation Boğulma.	Access to dangerous areas blocked. / Tehlikeli bölgelere ulaşım engellenmiştir.	1	3	3	Acceptable/ Kabul Edilebilir

Type Türü	Risk Evaluation Risk Değerlendirmesi	Status Durum	O	Ş	RS	RS	
Electrical Hazards Elektriksel tehlikeler	<input checked="" type="checkbox"/> arc Kıvılcım atlaması, <input checked="" type="checkbox"/> electromagnetic phenomena Elektromanyetik olaylar, <input checked="" type="checkbox"/> electrostatic phenomena Elektrostatik olaylar, <input type="checkbox"/> live parts Gerilim altındaki parçalar, <input type="checkbox"/> not enough distance to live parts under high voltage Yüksek gerilim altındaki elektrikli parçalara olan mesafe yetersizliği, <input type="checkbox"/> overload Aşırı yük, <input type="checkbox"/> parts which have become live under fault conditions Arıza koşullarında elektrikli gerilimli hale gelen parçalar, <input type="checkbox"/> short-circuit Kısa devre, <input type="checkbox"/> thermal radiation Isı radyasyonu.	<input checked="" type="checkbox"/> burn Yanık, <input checked="" type="checkbox"/> chemical effects Kimyasal etkiler, <input type="checkbox"/> effects on medical implants Tıbbi implantlar üzerindeki etkileri, <input type="checkbox"/> electrocution Elektrik çarpmasından dolayı ölme, <input type="checkbox"/> falling, being thrown Yere düşme, fırlama, <input type="checkbox"/> fire Yangın, <input type="checkbox"/> projection of molten particles Eriyen parçaların fırlaması, <input type="checkbox"/> shock Elektrik çarpması		1	1	1	Acceptable/ Kabul Edilebilir
Thermal Hazards Isıl tehlikeler	<input type="checkbox"/> explosion Patlama, <input type="checkbox"/> flame Parlama, <input checked="" type="checkbox"/> objects or materials with a high or low temperature Yüksek veya düşük sıcaklıkta olan nesnelere veya malzemeler, <input type="checkbox"/> radiation from heat sources Isı kaynaklarından radyasyon.	<input checked="" type="checkbox"/> burn Yanık <input type="checkbox"/> dehydration Vücutun su kaybetmesi, <input type="checkbox"/> discomfort Rahatsızlık, <input type="checkbox"/> frostbite Donma, <input type="checkbox"/> injuries by the radiation of heat Isı kaynaklarının radyasyonundan kaynaklanan yaralanmalar, <input type="checkbox"/> scald Haşlanma.	Surface temperature measurements are within the standard range There is no thermal hazards / Yüzey sıcaklık ölçümleri standart değerler aralığındadır. Isıl tehlike bulunmamaktadır.	1	1	1	Acceptable/ Kabul Edilebilir

Type Türü	Risk Evaluation Risk Değerlendirmesi	Status Durum	O	Ş	RS	RS	
Noise Hazards Gürültü tehlikeleri	<input type="checkbox"/> cavitation phenomena Kavitasyon olayları, <input type="checkbox"/> exhausting system Egzoz sistemi, <input type="checkbox"/> gas leaking at high speed Yüksek hızda gaz sızıntısı, <input type="checkbox"/> manufacturing process İmalat süreci <input checked="" type="checkbox"/> moving parts Hareketli parçalar, <input type="checkbox"/> scraping surfaces Hurdaya ayırma yüzeyleri, <input checked="" type="checkbox"/> unbalanced rotating parts Dengesiz dönen parçalar, <input type="checkbox"/> whistling pneumatics Ses çıkarma, <input type="checkbox"/> worn parts Aşınmış parçalar.	<input checked="" type="checkbox"/> discomfort Rahatsızlık, <input type="checkbox"/> loss of awareness Şuur kaybı, <input type="checkbox"/> loss of balance Denge kaybı, <input type="checkbox"/> permanent hearing loss Kalıcı işitme kaybı, <input type="checkbox"/> stress Stres, <input type="checkbox"/> tinnitus Kulak çınlaması, <input type="checkbox"/> tiredness Yorgunluk, <input type="checkbox"/> (for example, mechanical, electrical) as a consequence of an interference with speech communication or with acoustic signals. Sesli haberleşme veya sesli sinyallere karışması sonucunda oluşan diğer sonuçlar (örneğin mekanik, elektrik).	102,4 dB Sound Level has been described in user manuel / Ses seviyesi kullanma kılavuzunda belirtilmiştir.	1	1	1	Acceptable/ Kabul Edilebilir
Vibration Hazards/Titreşim tehlikeleri	<input type="checkbox"/> cavitation phenomena Kavitasyon olayları, <input type="checkbox"/> misalignment of moving parts Hareketli parçaların hizasızlığı, <input type="checkbox"/> mobile equipment Seyyar teçhizatlar, <input type="checkbox"/> scraping surfaces Hurdaya ayırma yüzeyleri, <input type="checkbox"/> unbalanced rotating parts Dengesiz dönen parçalar, <input type="checkbox"/> vibrating equipment Titreşim yapan teçhizatlar, <input type="checkbox"/> worn parts Aşınmış parçalar.	<input type="checkbox"/> discomfort Rahatsızlık, <input type="checkbox"/> low-back morbidity Bel hastalığı, <input type="checkbox"/> neurological disorder Nörolojik rahatsızlık, <input type="checkbox"/> osteo-articular disorder Osteoartiküler rahatsızlık, <input type="checkbox"/> trauma of the spine Omurga travması, <input type="checkbox"/> vascular disorder Vasküler rahatsızlık.	There is no vibration hazards / Titreşim tehlikesi bulunmamaktadır.	0	0	0	Acceptable/ Kabul Edilebilir

Type Türü	Risk Evaluation Risk Değerlendirmesi	Status Durum	O	Ş	RS	RS	
Radiation Hazards/Radyasyon tehlikeleri	<input type="checkbox"/> ionizing radiation source İyonize edici radyasyon kaynakları, <input type="checkbox"/> low frequency electromagnetic Radiation Düşük frekanslı elektromanyetik radyasyon, <input type="checkbox"/> optical radiation (infrared, visible and ultraviolet), including laser Lazer dâhil optik radyasyon (kızılötesi, görünür ve ultraviyole), <input type="checkbox"/> radio frequency electromagnetic Radiation Radyo frekanslı elektromanyetik radyasyon.	<input type="checkbox"/> burn Yanık <input type="checkbox"/> damage to eyes and skin Göz ve cildin hasar görmesi, <input type="checkbox"/> effects on reproductive Capability Üreme yeteneğinin üzerindeki etkiler, <input type="checkbox"/> mutation Mutasyon <input type="checkbox"/> headache, insomnia, Baş ağrısı, uykusuzluk vb.	N/A	0	0	0	Acceptable/ Kabul Edilebilir
Material/ substance Hazards Malzeme / Madde tehlikeleri	<input type="checkbox"/> aerosol Aerosol, <input type="checkbox"/> biological and microbiological (viral or bacterial) agen Biyolojik ve mikrobiyolojik (viral veya bakteriyel) madde, <input type="checkbox"/> combustible Yanıcı, <input type="checkbox"/> dust Toz, <input type="checkbox"/> explosive Patlayıcı, <input type="checkbox"/> fibre Elyaf, <input type="checkbox"/> flammable Kolay tutuşur, <input type="checkbox"/> fluid Sıvı, <input type="checkbox"/> füme Duman, <input type="checkbox"/> gas Gaz, <input type="checkbox"/> mist Sis, <input type="checkbox"/> oxidizer Oksitleyici.	<input type="checkbox"/> breathing difficulties, Suffocation Solunum güçlükleri, boğulma, <input type="checkbox"/> cancer Kanser, <input type="checkbox"/> corrosion Korozyon, <input type="checkbox"/> effects on reproductive Capability Üreme yeteneğinin üzerindeki etkiler, <input type="checkbox"/> explosion Patlama, <input type="checkbox"/> fire Yangın, <input type="checkbox"/> infection Enfeksiyon, <input type="checkbox"/> mutation Mutasyon, <input type="checkbox"/> poisoning Zehirlenme, <input type="checkbox"/> sensitization Hassaslaşma.	N/A	0	0	0	Acceptable/ Kabul Edilebilir

Type Türü	Risk Evaluation Risk Değerlendirmesi	Status Durum	O	Ş	RS	RS		
Ergonomic Hazards Ergonomik tehlikeler	<input type="checkbox"/> Access Erişim, <input type="checkbox"/> design or location of indicators and visual displays units Göstergeler ve görüntülü ekran ünitelerinin tasarımı veya yerleştirilmesi, <input checked="" type="checkbox"/> design, location or identification of control devices Kontrol tertibatının tasarımı, yerleştirilmesi veya tanımlanması <input type="checkbox"/> effort Efor, <input type="checkbox"/> flicker, dazzling, shadow, stroboscopic effect Titreme, baş dönmesi, karama, stroboskopik etki, <input type="checkbox"/> local lighting Lokal aydınlatma, <input type="checkbox"/> mental overload/underload Aşırı/eksik zihin yükü, <input type="checkbox"/> posture Vücutun duruşu, <input type="checkbox"/> repetitive activity Tekrarlanan aktivite, <input type="checkbox"/> visibility Görüş netliği.	<input checked="" type="checkbox"/> discomfort Rahatsızlık, <input type="checkbox"/> fatigue Halsizlik, <input type="checkbox"/> musculoskeletal disorder Kas-iskelet bozukluğu, <input type="checkbox"/> stress Stres <input type="checkbox"/> any other (for example, mechanical, electrical) as a consequence of a human error İnsan hatası sonucunda oluşan diğer sonuçlar (örneğin mekanik, elektrik).	Height of control panel is suitable. / Kontrol panelinin yüksekliği uygundur.		1	1	1	Acceptable/ Kabul Edilebilir

Type Türü	Risk Evaluation Risk Değerlendirmesi	Status Durum	O	Ş	RS	RS	
Hazards associated with the environment in which the machine is used Makinanın kullanıldığı ortama ilişkin tehlikeler	<input type="checkbox"/> dust and fog Toz ve sis, <input type="checkbox"/> electromagnetic disturbance Elektromanyetik bozulma, <input type="checkbox"/> lightning Aydınlatma, <input type="checkbox"/> moisture Nem, <input checked="" type="checkbox"/> pollution Kirlenme, <input type="checkbox"/> snow Kar, <input type="checkbox"/> temperature Sıcaklık, <input type="checkbox"/> water Su, <input type="checkbox"/> wind Rüzgâr, <input type="checkbox"/> lack of oxygen Oksijen eksikliği	<input type="checkbox"/> burn Yanık, <input type="checkbox"/> slight disease Hafif derecedeki hastalık, <input type="checkbox"/> slipping, falling Kayma, yere düşme, <input type="checkbox"/> suffocation Boğulma, <input checked="" type="checkbox"/> any other as a consequence of the effect caused by the sources of the hazards on the machine or parts of the machine Makina veya makinanın parçalarının üzerindeki tehlike kaynaklarının neden olduğu etki sonucunda diğer sonuçlar.	The environment in which the machine is used is explained in operating manual / Makinanın kullanıldığı ortam kullanma klavuzunda açıklanmıştır.	1	1	1	Acceptable/ Kabul Edilebilir

**7-Essential health and safety requirements (EHSRs) of the 2006/42/EC Annex 1 /
Temel Sağlık Güvenlik Gereklilikleri (EHSRs) Makine Emniyeti Yönetmeliği EK 1**

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
1	Essential health and safety requirements <i>Temel sağlık ve güvenlik kuralları</i>		
1.1	General remarks <i>Genel hususlar</i>		
1.1.2	Principles of safety integration <i>Güvenlik bütünlüğü ilkeleri</i>		
	<p>(a) Machinery must be designed and constructed so that it is fitted for its function, and can be operated, adjusted and maintained without putting persons at risk when these operations are carried out under the conditions foreseen but also taking into account any reasonably foreseeable misuse thereof.</p> <p><i>Makinalar işlevlerine uygun olacak şekilde ve sadece öngörülen şartlar altında değil, makul bir şekilde öngörülebilir yanlış kullanımları da dikkate alınarak, işletmeye alındıklarında kişileri riske atmadan çalıştırılacak, ayarlanabilecek ve bakımı yapılabilecek şekilde tasarlanmalı ve imal edilmelidir.</i></p>	<p>Appropriate/Uygun</p> <p>Operating Manual/Kullanma Kılavuzu</p> <p>Risk Analysis EN ISO 12100/EN ISO 12100 Risk Analizi</p> <p>Possible risks from use are defined in the risk analysis. /</p> <p>Kullanımdan kaynaklı olası riskler risk analizinde tanımlanmıştır.</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
			

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>The aim of measures taken must be to eliminate any risk throughout the foreseeable lifetime of the machinery including the phases of transport, assembly, dismantling, disabling and scrapping.</p> <p><i>Alınan tedbirlerin amacı, makinaların, öngörülebilir çalışma ömrü boyunca, nakliye, montaj, demontaj, hizmetten çıkarma ve hurdaya ayırma aşamaları dahilindeki her türlü riski bertaraf etmek olmalıdır.</i></p>	<p>Appropriate/Uygun</p> <p>Risk Analysis EN ISO 12100/EN ISO 12100</p> <p>Risk Analizi</p> <p>Operating Manual/Kullanma Kılavuzu</p> <p>Transport Warnings/Taşıma Tedbirleri</p> <p>*</p> <p>*</p> <p>Complied to Related Standart(s)</p> <p><i>İlgili standart(lar)a uyguna Uygun</i></p> <p>EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008</p> <p>*</p> <p>*</p> <p>EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	(b) Following principles applied		
	<p>- elimination and reduction of risks as far as possible (inherently safe machinery design and construction),</p> <p><i>Riskleri olabildiğince bertaraf etmek veya azaltmak (esasinda güvenli makina tasarımı ve imalâtı),</i></p>	<p>Appropriate/Uygun</p> <p>Operating Manual/Kullanma Kılavuzu</p> <p>Complied to Related Standart(s)</p> <p><i>İlgili standart(lar)a uyguna Uygun</i></p> <p>EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008</p> <p>*</p> <p>*</p> <p>EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>- the necessary protection measures are taken in relation to risks that cannot be eliminated,</p> <p><i>Bertaraf edilemeyecek riskler için gerekli koruyucu tedbirleri almak,</i></p>	<p>Working parts covered by guard /Çalışan Parçalar koruyucu ile kapatılmıştır.</p> <p>N/A</p> <p>N/A</p> <p>PL Level/Seviyesi B</p> <p>Complied to Related Standart(s)</p> <p><i>İlgili standart(lar)a uyguna Uygun</i></p> <p>EN 60204-1:2006/A1:2009, EN ISO 14120:2015</p> <p>EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008</p> <p>*</p> <p>EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>- information for users of the residual risks due to any shortcomings of the protection measures adopted, indication whether any particular training is required and specification of any need to provide personal protection equipment.</p> <p><i>Kullanıcıları uygulanan koruyucu tedbirlerin her türlü yetersizliklerinden kaynaklanan giderilemeyen riskler konusunda bilgilendirmek, özel bir eğitimin gerekli olup olmadığını göstermek ve kişisel koruyucu ekipman sağlama ihtiyacını belirtmek.</i></p>	<p>Appropriate/Uygun Operating Manual/Kullanım Kılavuzu Safety Warnings/Güvenlik Uyarıları</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uyguna Uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 * * EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>(c) When designing and constructing machinery and when drafting the instructions, the manufacturer or his authorised representative must envisage not only the intended use of the machinery but also any reasonably foreseeable misuse thereof.</p> <p><i>Makinaları tasarımlarken veya imal ederken ve talimatları hazırlarken, imalâtçı veya yetkili temsilcisi sadece makinanın amaçlanan kullanımını değil aynı zamanda öngörülebilir her türlü yanlış kullanımını da dikkate almalıdır.</i></p>	<p>Appropriate/Uygun Operating Manual/Kullanım Kılavuzu Safety Warnings/Güvenlik Uyarıları</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uyguna Uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 * * EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>The machinery must be designed and constructed in such a way as to prevent abnormal use if such use would engender a risk. Where appropriate, the instructions must draw the user's attention to ways — which experience has shown might occur — in which the machinery should not be used.</p> <p><i>Normal olmayan kullanımı bir risk oluşturacak ise, makinalar normal olmayan kullanımı önleyecek şekilde tasarlanmalı ve imal edilmelidir. Uygun olduğunda, talimatlar kullanıcının dikkatini – tecrübelerin olabileceğini gösterdiği şekilde - makinaların nasıl kullanılmaması gerektiğine çekmelidir.</i></p>	<p>Appropriate/Uygun Operating Manual/Kullanım Kılavuzu Safety Warnings/Güvenlik Uyarıları</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uyguna Uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 * *</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>(d) Machinery must be designed and constructed to take account of the constraints to which the operator is subject as a result of the necessary or foreseeable use of personal protective equipment.</p> <p><i>Makinalar, kişisel koruyucu ekipmanın gerekli veya öngörülebilir kullanımlarından kaynaklanabilecek olan operatörün maruz kaldığı kısıtlamaları göz önünde bulundurarak tasarlanmalı ve imal edilmelidir.</i></p>	<p>Appropriate/Uygun * Operating Manual/Kullanım Kılavuzu Safety Warnings/Güvenlik Uyarıları</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uyguna Uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 * *</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>(e) Machinery must be supplied with all the special equipment and accessories essential to enable it to be adjusted, maintained and used safely.</p> <p>(f) <i>Makinalar güvenli bir şekilde ayarlanmasına, bakımı yapılmasına ve kullanılmasına imkân verecek bütün özel teçhizat ve aksesuarlarla birlikte tedarik edilmelidir.</i></p>	<p>* * * * Special Tools Photo (if exist) <i>Avadanlık fotoğrafı (eğer var ise)</i></p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uyguna Uygun</i></p> <p>* * *</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
1.1.3	Materials and products / <i>Malzemeler ve ürünler</i>		
	<p>The materials used to construct machinery or products used or created during its use must not endanger persons' safety or health.</p> <p><i>Makinaların imalâtında kullanılan malzemeler veya bunların kullanımı sırasında kullanılan veya ortaya çıkan ürünler, kişilerin sağlık ve güvenliğini tehlikeye atmamalıdır.</i></p>	<p>Hazardous Materials do not exist/Zararlı Malzeme Mevcut Değil</p> <p>Certificate of material(s) <i>Malzeme sertifikası</i></p> <p>If hazardous material use <i>Eğer zararlı malzeme kullanıldı ise</i></p> <p>* Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uyguna Uygun</i></p> <p>* EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>In particular, where fluids are used, machinery must be designed and constructed to prevent risks due to filling, use, recovery or draining.</p> <p><i>Özellikle, akışkanların kullanımı halinde, makinalar dolum, kullanım, geri kazanım veya tahliye esnasındaki riskleri önleyecek şekilde tasarlanmalı ve imal edilmelidir.</i></p>	<p>Appopirate/ Uygun</p> <p>See Technical File/Teknik dosyaya bakınız</p> <p>*</p> <p>N/A</p>  <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008</p> <p>*</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
1.1.4	Lighting / Aydınlatma		
	<p>Machinery must be supplied with integral lighting suitable for the operations concerned where the absence thereof is likely to cause a risk despite ambient lighting of normal intensity.</p> <p><i>Makinalar, normal yoğunluktaki ortam aydınlatması olsa bile, muhtemel bir riske sebep olabilecek bir aydınlatma yetersizliği olduğu yerlerde, ilgili işlemler için, uygun olan yekpare bir aydınlatma ile teçhiz edilmelidirler.</i></p>	<p>*</p> <p>*</p> <p>*</p> <p>*</p> <p>If integral ligting is exist,power</p> <p><i>Eğer iç aydınlatma mevcut ise, gücü (W)</i></p> <p>W</p> <p>Complied Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>*</p> <p>*</p> <p>EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>Machinery must be designed and constructed so that there is no area of shadow likely to cause nuisance, that there is no irritating dazzle and that there are no dangerous stroboscopic effects on moving parts due to the lighting.</p> <p><i>Makinalar bir rahatsızlığa neden olabilecek hiçbir gölgelik bir alan, rahatsızlık yaratıcı göz kamaşması ve aydınlatma nedeniyle hareketli parçalarda tehlikeli bir şiddetli flaşör etkisi olmayacak şekilde tasarlanmalı ve imal edilmelidirler.</i></p>		OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>
	<p>Internal parts requiring frequent inspection and adjustment, and maintenance areas must be provided with appropriate lighting.</p> <p><i>Sık muayene ve ayarlama gerektiren iç parçalar ve bakım alanları uygun aydınlatmayla donatılmalıdır.</i></p>		OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
1.1.5	Design of machinery to facilitate its handling <i>Makinaların taşımalarını kolaylaştıracak biçimde tasarlanması</i>		
	Machinery, or each component part thereof, must: <i>Makinalar ve her bir aksam parçası aşağıdaki şekilde olmalıdır:</i>		OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	be capable of being handled and transported safely, <i>Güvenli bir şekilde taşınabilmeli ve nakledilebilmeli,</i>	Transporting details on operating manual/Taşıma detayları kullanma kılavuzunda belirtilmiştir. It is allowed to carry with forklift/ Forklift ile taşınabilir It is allowed to carry with cranes/ Vinç ile taşınabilir Weight/Ağırlık 450 kg Dimensions/Ölçüler W: 890 H: 860 L: 910 Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 * EN 1028-1:2002+A1:2008	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	be packaged or designed so that it can be stored safely and without damage. <i>Güvenli ve hasarsız bir şekilde stoklanacak şekilde paketlenmeli veya tasarlanmalı.</i>	* * * * Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> * *	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>During the transportation of the machinery and/or its component parts, there must be no possibility of sudden movements or of hazards due to instability as long as the machinery and/or its component parts are handled in accordance with the instructions.</p> <p><i>Makinaların ve/veya aksam parçalarının nakliyesi sırasında, makinaların ve/veya aksam parçalarının talimatlara uygun olarak taşındıkları sürece, kararsızlıktan kaynaklanan hiçbir ani hareket ve tehlike olasılığı olmamalıdır.</i></p>	<p>Transporting details on operating manual/Taşıma detayları kullanma kılavuzunda belirtilmiştir.</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 *</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>Where the weight, size or shape of machinery or its various component parts prevents them from being moved by hand, the machinery or each component part must:</p> <p><i>Makinaların ve/veya çeşitli aksam parçalarının ağırlık, boyut veya biçimi, el ile hareket ettirilmesini engellediği durumda makinalar ve/veya aksam parçaları aşağıdaki şekilde olmalıdır:</i></p>		
	<p>— either be fitted with attachments for lifting gear, or</p> <p><i>Kaldırma düzeni için ataşmanlara sahip olmalı veya</i></p>	<p>No lifting gear / Kaldırma Ataşmanı Mevcut Değil</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 *</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>— be designed so that it can be fitted with such attachments, or</p> <p><i>Bu tür ataşmanlar takılabilecek şekilde tasarlanmalı veya</i></p>	<p>See above <i>Yukarıdaki maddeyi kontrol ediniz</i></p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
	<p>— be shaped in such a way that standard lifting gear can easily be attached.</p> <p><i>Standart kaldırma düzeninin kolayca bağlanabileceği bir şekilde olmalı.</i></p>	<p>See above <i>Yukarıdaki maddeyi kontrol ediniz</i></p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	Where machinery or one of its component parts is to be moved by hand, it must: <i>Makinaların veya aksam parçalarının el ile taşınması gerektiği durumlarda, bunlar aşağıdaki şekilde olmalıdır:</i>		OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	either be easily moveable, or <i>Kolaylıkla taşınabilir olmalı veya</i>	Easily moveable/Kolaylıkla taşınabilir * * Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 *	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	be equipped for picking up and moving safely. <i>Güvenli bir şekilde kaldırılıp taşınabilecek şekilde teçhiz edilmeli.</i>	See above <i>Yukarıdaki maddeyi kontrol ediniz</i>	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	Special arrangements must be made for the handling of tools and/or machinery parts which, even if lightweight, could be hazardous. <i>Tehlikeli olabilecek takımlar ve/veya makina parçaları için, hafif olsalar bile, taşınması için özel düzenekler yapılmalıdır.</i>		OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>
1.1.6	Ergonomics / Ergonomi		
	Under the intended conditions of use, the discomfort, fatigue and physical and psychological stress faced by the operator must be reduced to the minimum possible, taking into account ergonomic principles such as: <i>Amaçlanan kullanım şartları altında, operatörün karşı karşıya kaldığı rahatsızlık, yorgunluk ve fiziksel ve psikolojik stres, aşağıdaki ergonomi ilkeleri göz önünde bulundurularak olabildiğince asgariye indirilmelidir:</i>		

Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
— allowing for the variability of the operator's physical dimensions, strength and stamina, <i>Operatörün fiziksel ölçüleri, kuvveti ve dayanma gücü değişebilirliklerine imkân vermesi,</i>	Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 * EN 1028-1:2002+A1:2008	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
— providing enough space for movements of the parts of the operator's body, <i>Operatörün uzuvlarının hareket için yeterli yerin sağlanması,</i>	Operator working area diagram: <i>Operatör çalışma alanı diyagramı</i>	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
— avoiding a machine-determined work rate, <i>Makina için belirlenen çalışma aralığından kaçınılması,</i>	Complied/Uygun	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
— avoiding monitoring that requires lengthy concentration, <i>Uzun süre dikkati gerektiren izlemelerden kaçınılması,</i>	Daily Shift for operator with machine <i>Operatörün makina ile günlük vardiyası</i> 8 hours Average Operation time <i>Ortalama operasyon süresi</i> 8 hours Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 *	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
— adapting the man/machinery interface to the foreseeable characteristics of the operators. <i>İnsan/makina arayüzünün operatörün öngörülebilir karakteristiklerine uyarlanması.</i>	PLC Adapted/PLC monteli Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 *	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
1.1.7	Operating positions / Çalışma konumları		
	<p>The operating position must be designed and constructed in such a way as to avoid any risk due to exhaust gases and/or lack of oxygen.</p> <p><i>Çalışma konumu egzoz gazları ve/veya oksijen yetersizliğinin sebep olacağı herhangi bir riski önleyecek şekilde tasarlanmalı ve imal edilmelidir.</i></p>	<p>Exhaust Gases Safely go out from machine/Egzoz gazı güvenli olarak makinadan dışarı atılıyor</p> <p>* * *</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 * EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>If the machinery is intended to be used in a hazardous environment presenting risks to the health and safety of the operator or if the machinery itself gives rise to a hazardous environment, adequate means must be provided to ensure that the operator has good working conditions and is protected against any foreseeable hazards.</p> <p><i>Makinanın, operatörün sağlık ve güvenliği için risk oluşturan tehlikeli bir ortamda kullanımı amaçlanıyor ise veya makinanın kendisi tehlikeli bir ortam yaratıyor ise, operatörün iyi çalışma şartlarına sahip olması ve öngörülebilir tehlikelerden korunması için yeterli olan tedbirler alınmalıdır.</i></p>	<p>Not intended to be used in a hazardous environment /Tehlikeli ortamda kullanılmak için tasarlanmamıştır.</p> <p>* *</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 *</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>Where appropriate, the operating position must be fitted with an adequate cabin designed, constructed and/or equipped to fulfil the above requirements.</p> <p><i>Uygun olduğunda, çalışma konumuna yukarıdaki şartları karşılayacak şekilde tasarlanmış, inşa edilmiş veya teçhiz edilmiş uygun bir kabin takılmalıdır</i></p>	<p>* * * *</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> * *</p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>The exit must allow rapid evacuation. Moreover, when applicable, an emergency exit must be provided in a direction which is different from the usual exit.</p> <p><i>Çıkış hızlı bir tahliye imkân tanınmalıdır. Bunun yanında, uygulanabilir olduğunda, alışılmamış çıkışlardan farklı bir yönde, bir acil çıkış sağlanmalıdır.</i></p>	<p>* * Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> * *</p>	<p>OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
1.1.8	Seating / Oturma yerleri		
	<p>Where appropriate and where the working conditions so permit, work stations constituting an integral part of the machinery must be designed for the installation of seats.</p> <p><i>Uygun olduğunda ve çalışma koşullarının elverdiği durumlarda, makinanın ayrılmaz bir parçasını oluşturan çalışma yerleri koltuklar yerleştirilecek şekilde tasarlanmalıdır.</i></p>	<p>NA * * * Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> * * EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
	<p>If the operator is intended to sit during operation and the operating position is an integral part of the machinery, the seat must be provided with the machinery.</p> <p><i>Operatörün çalışma sırasında oturması amaçlanıyor ve çalışma konumu makinanın ayrılmaz bir parçası ise, makinarya koltuk takılmalıdır. Koltuk operatöre kararlı bir konum sağlayacak şekilde yerleştirilmelidir.</i></p>	<p>NA</p>	<p>OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
	<p>The operator's seat must enable him to maintain a stable position. Furthermore, the seat and its distance from the control devices must be capable of being adapted to the operator.</p> <p><i>Bunun yanında, koltuğun kumanda aygıtlarına olan mesafesi operatöre göre ayarlanabilir olmalıdır.</i></p>	<p>N/A</p>	<p>OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>If the machinery is subject to vibrations, the seat must be designed and constructed in such a way as to reduce the vibrations transmitted to the operator to the lowest level that is reasonably possible.</p> <p><i>Makina titreşimlere maruz kalıyor ise, koltuk operatöre makul bir derecede mümkün olan en düşük düzeyde titreşim iletilecek şekilde tasarlanıp imal edilmelidir</i></p>	N/A	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>
	<p>The seat mountings must withstand all stresses to which they can be subjected. Where there is no floor beneath the feet of the operator, footrests covered with a slip-resistant material must be provided.</p> <p><i>Koltuğun bağlantı elemanları maruz kalabileceği bütün gerilmelere dayanmalıdır. Operatörün ayakları altında zemin olmadığı durumlarda, kaymaya dayanıklı malzemeden yapılmış ayak dayamaları sağlanmalıdır.</i></p>	N/A	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
1.2	Control Systems / Kumanda sistemleri		
1.2.1	Safety and reliability of control systems <i>Kumanda sistemlerinin güvenliği ve güvenilirliği</i>		
	Control systems must be designed and constructed in such a way as to prevent hazardous situations from arising. Above all, they must be designed and constructed in such a way that: <i>Kumanda sistemleri tehlike oluşturacak durumların oluşumunu önleyecek şekilde tasarlanmalı ve imal edilmelidirler. Her şeyden önce bunlar aşağıdaki şekilde tasarlanıp imal edilmelidir:</i>		
	— they can withstand the intended operating stresses and external influences, <i>Tasarlandıkları çalışma gerilimlerine ve dış etkilere dayanabilme,</i>	Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 * EN 1028-1:2002+A1:2008	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	— a fault in the hardware or the software of the control system does not lead to hazardous situations, <i>Kumanda sisteminin donanımında veya yazılımında meydana gelen bir arızanın tehlikeli durumlara yol açmaması,</i>	Control system works properly/Kontrol sistemi düzgün çalışıyor * * * Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 *	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>
	— errors in the control system logic do not lead to hazardous situations, <i>Kumanda sisteminin mantık (lojik) devrelerinde meydana gelen hataların tehlikeli durumlara yol açmaması,</i>	* * * * Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 *	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>— reasonably foreseeable human error during operation does not lead to hazardous situations.</p> <p><i>Çalışma sırasında makulen öngörülebilir insan hatalarının tehlikeli durumlara yol açmaması.</i></p>	<p>Operating Manual contents safe usage of machine/Kullanma kılavuzunda güvenli kullanım detayları belirtilmiş</p> <p>*</p> <p>*</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008</p> <p>*</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>Particular attention must be given to the following points: <i>Aşağıdaki hususlara özel önem verilmelidir:</i></p>		<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>— the machinery must not start unexpectedly, <i>Makina beklenmedik şekilde çalışmaya başlamamalı,</i></p>	<p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008</p> <p>*</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>— the parameters of the machinery must not change in an uncontrolled way, where such change may lead to hazardous situations, <i>Makina parametreleri, değişikliklerin tehlikeli durumlara yol açması durumunda, kontrolsüz bir şekilde değişmemeli,</i></p>	<p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008</p> <p>*</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>— the machinery must not be prevented from stopping if the stop command has already been given, <i>Durdurma komutu verildiğinde, makinanın durdurulmasına engellenmemeli,</i></p>	<p>Stop Function with Button/Durdurma Komutu Buton ile</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008</p> <p>*</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>— no moving part of the machinery or piece held by the machinery must fall or be ejected, <i>Makinanın hiçbir hareketli parçası veya makina tarafından tutulan parça düşmemeli veya yerinden çıkmamalı,</i></p>	<p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008</p> <p>*</p> <p>See Above <i>Yukarıdaki maddeye bakınız</i></p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	— automatic or manual stopping of the moving parts, whatever they may be, must be unimpeded, <i>Hareketli parçaların otomatik veya manüel olarak durdurulmaları ne olursa olsun engellenmemeli,</i>	Moving Part(s) Hareketli Parça(lar) Automatic Stop/ Otomatik Durduruluyor	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>
	— the protective devices must remain fully effective or give a stop command, <i>Koruyucu tertibatlar tamamıyla etkin olmalı veya bir durdurma komutu vermeli,</i>	Protective device is activated/ Koruyucu tertibatlar Etkin * * * Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 *	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	— the safety-related parts of the control system must apply in a coherent way to the whole of an assembly of machinery and/or partly completed machinery. <i>Kumanda sistemlerinin güvenlikle ilgili parçaları makinaların veya kısmen tamamlanmış makinaların bir alt grubunun bütününe tutarlı bir şekilde uygulanmalı.</i>	Safety Related Part(s) List and Certificates/ Güvenlikle İlgili Parçaların Sertifikaları * * * Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> * *	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>
	For cable-less control, an automatic stop must be activated when correct control signals are not received, including loss of communication. <i>Kablosuz kumandada, iletişim kaybı dahil olmak üzere, doğru kumanda sinyalleri alınmadığında otomatik bir durdurma sistemi devreye girmelidir.</i>	N/A * * * Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 *	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>
1.2.2	Control devices / Kumanda tertibatları		OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	Control devices must be: <i>Kumanda tertibatları aşağıdaki esaslar dahilinde olmalıdır:</i>		

Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
— clearly visible and identifiable, using pictograms where appropriate, <i>Uygun yerlerde resimli gösterimler kullanılarak açıkça ve görünür ve tanınabilir olmalı,</i>	See Pictogram of Equipment/Makina piktogramına bakınız Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 * EN 1028-1:2002+A1:2008	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
— positioned in such a way as to be safely operated without hesitation or loss of time and without ambiguity, <i>Tereddüde mahal vermeden veya zaman kaybına ve belirsizliğe yol açmadan güvenli bir şekilde çalıştırılacak şekilde konumlandırılmalı,</i>	There is only one control section on machinery/ Makina üzerinde sadece bir kontrol noktası mevcut Control location <i>Kontrol Noktası</i> Operator working <i>Operatör çalışma noktası</i> Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 *	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
— designed in such a way that the movement of the control device is consistent with its effect, <i>Kumanda tertibatının hareketi ile etkisi tutarlı olacak şekilde tasarlanmalı,</i>	Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 * See Above <i>Yukarıdaki maddeye bakınız</i>	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
— located outside the danger zones, except where necessary for certain control devices such as an emergency stop or a teach pendant, <i>Acil durdurma veya uzaktan kumandalı programlama cihazı (teach pendant) gibi bazı kumanda tertibatlarının gerekli olduğu durumlar haricinde, tehlike alanları dışına yerleştirilmeli,</i>	N/A * * * Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> * *	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>
— positioned in such a way that their operation cannot cause additional risk, <i>Kumanda tertibatlarının çalışması ilave risk oluşturmayacak şekilde konumlandırılmalı,</i>	N/A Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> * *	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>— designed or protected in such a way that the desired effect, where a hazard is involved, can only be achieved by a deliberate action,</p> <p><i>Bir tehlike söz konusu olduğunda, istenen hareketin sadece maksatlı bir eylem ile başarılacağı şekilde tasarlanmalı veya korunmalı,</i></p>	<p>See operating manual/ Kullanma kılavuzuna bakınız</p> <p>*</p> <p>Complied to Related Standart(s)</p> <p><i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008</p> <p>*</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>— made in such a way as to withstand foreseeable forces; particular attention must be paid to emergency stop devices liable to be subjected to considerable forces.</p> <p><i>Öngörülebilir kuvvetlere dayanacak şekilde yapılmalı; kayda değer kuvvetlere maruz olma eğilimindeki acil durdurma tertibatlarına özel önem gösterilmelidir.</i></p>	<p>Emergency Stop works as required/ Acil durdurma butonu gerektiği gibi çalışıyor</p> <p>*</p> <p>Complied to Related Standart(s)</p> <p><i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>*</p> <p>*</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>Where a control device is designed and constructed to perform several different actions, namely where there is no one-to-one correspondence, the action to be performed must be clearly displayed and subject to confirmation, where necessary.</p> <p><i>Bir kumanda teçhizatının birkaç farklı fonksiyonu yerine getirmek için tasarlandığı ve imal edildiği durumda, yani bire bir karşılıklılığın olmadığı durumlarda, yapılacak faaliyet açıkça gösterilmeli ve gerekli olduğunda onaylamaya tabi olmalıdır.</i></p>	<p>All control devices function are defined on / Tüm kontrol butonlarının görevleri üzerinde belirtilmiştir.</p> <p>*</p> <p>*</p> <p>Complied to Related Standart(s)</p> <p><i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>EN 60204-1:2006/A1:2009, EN ISO 14120:2015</p> <p>EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>Control devices must be so arranged that their layout, travel and resistance to operation are compatible with the action to be performed, taking account of ergonomic principles.</p> <p><i>Kumanda teçhizatları, ergonomi prensipleri göz önünde bulundurularak, yerleşim planları, gezintileri ve çalışmaya dirençleri yapılacak eylem ile uyumlu olacak şekilde düzenlenmiş olmalıdır.</i></p>	<p>See operating manual/ Kullanma kılavuzuna bakınız</p> <p>*</p> <p>Complied to Related Standart(s)</p> <p><i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>*</p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
	<p>Machinery must be fitted with indicators as required for safe operation. The operator must be able to read them from the control position.</p> <p><i>Makinalara güvenli çalışmanın gerektirdiği şekilde göstergeler takılmalıdır. Operatör bunları kumanda konumundan okuyabilmelidir.</i></p>	<p>Labels for Manuel controlling/ Manuel kullanım için güvenlik etiketleri</p> <p>Complied to Related Standart(s)</p> <p><i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>*</p> <p>EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>From each control position, the operator must be able to ensure that no-one is in the danger zones, or the control system must be designed and constructed in such a way that starting is prevented while someone is in the danger zone.</p> <p><i>Her bir kumanda konumunda, operatör hiç kimsenin tehlike alanında olmadığından emin olmalı veya kumanda sistemi bir kişinin tehlike alanında bulunması durumunda çalışmanın başlamasını önleyecek şekilde tasarlanmış ve imal edilmiş olmalıdır. Operatör kumanda konumundan bunları okuyabilir olmalıdır. Operatör, her bir konumundan, tehlike alanlarına hiç kimsenin bulunmamasını sağlamalıdır veya kumanda sistemi tehlike alanına bir kişinin girmesini engelleyecek şekilde tasarlanmalı ve imal edilmelidir.</i></p>	<p>All equipment is fenced/ Tüm ekipman korumaya alınmıştır</p> <p>*</p> <p>Complied to Related Standart(s)</p> <p><i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008</p> <p>*</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>If neither of these possibilities is applicable, before the machinery starts, an acoustic and/or visual warning signal must be given. The exposed persons must have time to leave the danger zone or prevent the machinery starting up.</p> <p><i>Bu ihtimallerin hiçbirisi uygulanabilir değilse, makina çalışmaya başlamadan önce, bir sesli ve/veya görsel uyarı sinyali verilmelidir. Maruz kalan kişiler tehlike bölgesinden ayrılmaya veya makinanın harekete geçmesini engellemeye yetecek kadar zamana sahip olmalıdır.</i></p>	<p>Machine starts in 1 seconds after get command</p> <p><i>Makina komutu aldıktan 1 saniye sonra çalışmaya başlıyor.</i></p> <p>N/A</p> <p>*</p> <p>*</p> <p>Complied to Related Standart(s)</p> <p><i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>*</p> <p>*</p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
	<p>If necessary, means must be provided to ensure that the machinery can be controlled only from control positions located in one or more predetermined zones or locations.</p> <p><i>Gerekli ise, makinaların sadece bir veya daha fazla önceden belirlenmiş alanlara veya bölgelere yerleştirilmiş kumanda konumlarından kumanda edilebileceği araçlar sağlanmalıdır.</i></p>	<p>N/A</p> <p>Complied to Related Standart(s)</p> <p><i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>*</p> <p>*</p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
	<p>Where there is more than one control position, the control system must be designed in such a way that the use of one of them precludes the use of the others, except for stop controls and emergency stops.</p> <p><i>Birden fazla kumanda komunun olduğu durumlarda, kumanda sistemi durdurma kumandaları ve acil durdurmalar hariç olmak üzere, bunlardan birinin kullanımının diğerlerinin kullanımını önleyeceği şekilde tasarlanmalıdır.</i></p>	<p>N/A</p> <p>Complied to Related Standart(s)</p> <p><i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>*</p> <p>*</p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>When machinery has two or more operating positions, each position must be provided with all the required control devices without the operators hindering or putting each other into a hazardous situation.</p> <p><i>Makinaların iki veya daha fazla çalışma konumuna sahip olduğu durumda, her bir konumda operatörlerin birbirlerini engellemeyeceği veya tehlikeli bir duruma sokmayacağı şekilde, gerekli olan bütün kumanda tertibatları bulunmalıdır.</i></p>	<p>1 Operator work(s) for machinery 1 Operator makina etrafında çalışır.</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>* *</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
1.2.3	Starting / Çalıştırma		
	<p>It must be possible to start machinery only by voluntary actuation of a control device provided for the purpose.</p> <p><i>Makinaları sadece bu amaçla sağlanmış olan bir kumanda teçhizatının, bilinçli bir eylem ile devreye sokulması halinde çalıştırmak mümkün olmalıdır.</i></p>	<p>Starts with manuel/ Manual başlatma</p> <p>* * * *</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008</p> <p>* EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>The same requirement applies:</p> <p><i>Aynı gereklilik aşağıdaki durumlarda da geçerlidir:</i></p>		
	<p>— when restarting the machinery after a stoppage, whatever the cause,</p> <p><i>Makinanın, hangi nedenle olursa olsun, duruştan sonra yeniden çalıştırıldığında,</i></p>	<p>Not possible to run without activating of reset button/ Reset butonuna basmadan makina çalışmıyor</p> <p>* * *</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 EN 60204-1:2006/A1:2009, EN ISO 14120:2015</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>— when effecting a significant change in the operating conditions.</p> <p><i>Çalışma koşullarında önemli bir değişiklik yapıldığında.</i></p>	<p>Not possible to run without activating of reset button/ Reset butonuna basmadan makina çalışmıyor</p> <p>* * *</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>* EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>However, the restarting of the machinery or a change in operating conditions may be effected by voluntary actuation of a device other than the control device provided for the purpose, on condition that this does not lead to a hazardous situation.</p> <p><i>Bununla birlikte, makinaların yeniden çalıştırılması veya çalışma koşullarındaki bir değişiklik, bu amaçla temin edilmiş kumanda teçhizatından başka bir teçhizatın, bunun tehlikeli bir duruma yol açmaması koşulu ile bilinçli olarak devreye sokulması ile yapılabilir.</i></p>	<p>N/A</p> <p>* * *</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>* *</p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
	<p>For machinery functioning in automatic mode, the starting of the machinery, restarting after a stoppage, or a change in operating conditions may be possible without intervention, provided this does not lead to a hazardous situation.</p> <p><i>Otomatik modda çalışan makinalar için, makinaların çalıştırılması, bir duruşu takiben yeniden çalıştırılması veya çalışma koşullarındaki herhangi bir değişiklik, bu durumun tehlikeli bir duruma yol açmaması koşulu ile müdahale olmaksızın mümkün olabilmelidir.</i></p>	<p>N/A</p> <p>* * *</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>* *</p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>Where machinery has several starting control devices and the operators can therefore put each other in danger, additional devices must be fitted to rule out such risks.</p> <p><i>Makinaların birkaç çalıştırma kumanda teçhizatının olması ve bu nedenle operatörlerin birbirlerini tehlikeye atabilecekleri durumunda, bu riski ortadan kaldıracak ilave teçhizatlar takılmalıdır.</i></p>	<p>Only has one control button/ Sadece bir adet kumanda butonu mevcut</p> <p>* * *</p> <p>Control panel/Kontrol Paneli</p> 	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>If safety requires that starting and/or stopping must be performed in a specific sequence, there must be devices which ensure that these operations are performed in the correct order.</p> <p><i>Güvenlik gereği ile çalıştırma ve/veya durdurmanın belirli bir sıra izleyerek yapılması gerekiyorsa, bu operasyonların doğru bir sırada yapılmasını güvenceye alacak teçhizatlar bulunmalıdır.</i></p>	<p>Start time in (second) 1 Başlatma süresi(saniye) 1 Stopping Time (Second) 1 Durdurma süresi (saniye) 1</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>* *</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
1.2.4	Stopping / Durdurma		
1.2.4.1	Normal stop / Normal durdurma		
	<p>Machinery must be fitted with a control device whereby the machinery can be brought safely to a complete stop.</p> <p><i>Makinalara, makinanın tamamen güvenli bir şekilde durdurabilecek bir kumanda teçhizatı takılmalıdır.</i></p>	<p>Emergency Stop/ Acil durdurma butonu</p> <p>PLC Stop/PLC durdurma</p> <p>* * *</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 EN 60204-1:2006/A1:2009, EN ISO 14120:2015 EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>Each workstation must be fitted with a control device to stop some or all of the functions of the machinery, depending on the existing hazards, so that the machinery is rendered safe.</p> <p><i>Her bir çalışma istasyonuna, mevcut olan tehlikelere bağlı olarak, makinaların fonksiyonlarının tamamını veya bir kısmını durduracak bir kumanda teçhizatı takılmalıdır, böylece makina güvenli duruma getirilir.</i></p>	<p>Stop button/ Durdurma butonu</p> <p>* * *</p> <p>If emergency stop exist, quantity : <i>Eğer acil durdurma butonu mevcut ise miktarı:</i> 2</p> <p>If stop button exist, quantity : <i>Eğer durdurma butonu mevcut ise miktarı:</i> 2</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008</p> <p>*</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>The machinery's stop control must have priority over the start controls.</p> <p><i>Makinaların durdurma kumandası, başlatma kumandalarına önceliğe sahip olmalıdır.</i></p>	<p>Stop function has priority / Durdurma butonu öncelikli</p> <p>* * *</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>Once the machinery or its hazardous functions have stopped, the energy supply to the actuators concerned must be cut off.</p> <p><i>Makinalar veya bunların tehlikeli işlevleri bir kez durdurulduğunda ilgili harekete geçiricilere giden enerji beslemesi kesilmelidir.</i></p>	<p>Electricity is interrupted once stop function is activated. /Durdurma fonksiyonu aktif hale geldiğinde tehlikeli kısımlara giden elektrik kesiliyor</p> <p>* *</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008</p> <p>*</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
1.2.4.2	Operational stop / Operasyonel durdurma		
	Where, for operational reasons, a stop control that does not cut off the energy supply to the actuators is required, the stop condition must be monitored and maintained. <i>Çalışma nedenlerinden dolayı harekete geçiricilere giden enerjiyi kesmeyen bir durdurma kumandası gerekli olduğunda, durdurma durumu izlenmeli ve sürdürülmelidir.</i>	Start time in (second) 1 Başlatma süresi(saniye) 1 Stopping Time (Second) 1 Durdurma süresi (saniye) 1 Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN 60204-1:2006/A1:2009, EN ISO 14120:2015 * EN 1028-1:2002+A1:2008	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
1.2.4.3	Emergency stop / Acil durum durdurması		
	Machinery must be fitted with one or more emergency stop devices to enable actual or impending danger to be averted. <i>Makinalara, fiili veya olası bir tehlikenin bertaraf edilmesi için, bir veya daha fazla acil durum durdurma tertibatı takılmalıdır.</i>	If emergency stop exist, quantity : <i>Eğer acil durdurma butonu mevcut ise miktarı:</i> 1 If stop button exist, quantity : <i>Eğer durdurma butonu mevcut ise miktarı:</i> 1 Emergency stop locations <i>Acil durdurma butonu lokasyonları:</i> <i>On control stations in production line.</i> <i>Üretim hattındaki control istasyonları üzerinde.</i>	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	The following exceptions apply: <i>Aşağıdaki istisnalar geçerlidir:</i>		
	— machinery in which an emergency stop device would not lessen the risk, either because it would not reduce the stopping time or because it would not enable the special measures required to deal with the risk to be taken, <i>Duruş süresini azaltmayacağı için veya alınacak riskle baş edecek özel tedbirlere imkân vermeyeceğinden dolayı, riski azaltmayacak acil durum durdurma teçhizatlı makinalar,</i>	See above <i>Yukarı bakınız</i> EN 1028-1:2002+A1:2008	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>

Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
— portable hand-held and/or hand-guided machinery. <i>Taşınabilir elde tutulan ve/veya el ile yönlendirilen makineler.</i>	N/A	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>
The device must: <i>Bu tertibat aşağıdaki özelliklere haiz olmalıdır:</i>		
— have clearly identifiable, clearly visible and quickly accessible control devices, <i>Açıkça tanınabilen, açıkça görülebilen ve çabucak ulaşılabilen kumanda tertibatlarına sahip olmalı,</i>	All buttons are marked with its functions/ Bütün kontrol ve kumanda butonları fonksiyonlarını belirtir şekilde işaretlenmiştir. * * * 	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
— stop the hazardous process as quickly as possible, without creating additional risks, <i>İlave bir risk oluşturmaksızın, tehlikeli işlemleri mümkün olan en çabuk bir şekilde durdurmalı,</i>	Stops/ Durdurur * * * Stoppin time(sc): 1 sec / 1 sn <i>Durdurma süresi</i>	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
— where necessary, trigger or permit the triggering of certain safeguard movements. <i>Gerekli durumlarda, belirli koruyucu tertibatları hareketlerini tetiklemeli veya tetiklenmesini sağlamalıdır.</i>	Trigger mechanical guard/ Mekanik koruyucu tertibatları tetikliyor * * * Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 *	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>
Once active operation of the emergency stop device has ceased following a stop command, <i>Bir durdurma komutunu takiben acil durum durdurma teçhizatının aktif konumu sona erdiğinde</i>		OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>— that command must be sustained by engagement of the emergency stop device until that engagement is specifically overridden;</p> <p><i>bu komut acil durum durdurma tertibatının devrede olmasını, bu işlem özel olarak geçersiz kılınana kadar, sürekli kılınmalıdır</i></p>	<p>N/A</p> <p>*</p> <p>*</p> <p>*</p> <p>*</p> <p>Complied to Related Standart(s)</p> <p><i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>*</p> <p>*</p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
	<p>— it must not be possible to engage the device without triggering a stop command;</p> <p><i>bir durdurma komutunu tetiklemeksizin tertibatın devreye girmesi mümkün olmamalıdır;</i></p>	<p>See above</p> <p><i>Yukarı bakınız</i></p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
	<p>— it must be possible to disengage the device only by an appropriate operation, and disengaging the device must not restart the machinery but only permit restarting.</p> <p><i>tertibatin devreden çıkarılması sadece uygun bir işlem ile mümkün olmalı ve tertibatın devreden çıkartılması makinayı yeniden çalıştırmamalı, ancak yeniden çalıştırmaya izin vermelidir.</i></p>	<p>*</p> <p>*</p> <p>*</p> <p>*</p> <p>*</p> <p>Complied to Related Standart(s)</p> <p><i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008</p> <p>EN 60204-1:2006/A1:2009, EN ISO 14120:2015</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>The emergency stop function must be available and operational at all times, regardless of the operating mode.</p> <p><i>Acil durum durdurma işlevi çalışma moduna bağlı olmaksızın, her zaman mevcut ve çalışır durumda olmalıdır.</i></p>	<p>Complied to Related Standart(s)</p> <p><i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>EN ISO 13850:2015</p> <p>EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>Emergency stop devices must be a back-up to other safeguarding measures and not a substitute for them.</p> <p><i>Acil durum durdurma tertibatları diğer koruyucu tedbirler için bir destekleyici unsurdur ve bu tedbirlerin yerini almaz.</i></p>	<p>Complied to Related Standart(s)</p> <p><i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008</p> <p>EN ISO 13850:2015</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
1.2.4.4	Assembly of machinery / Makinaların montajı		
	<p>In the case of machinery or parts of machinery designed to work together, the machinery must be designed and constructed in such a way that the stop controls, including the emergency stop devices, can stop not only the machinery itself but also all related equipment, if its continued operation may be dangerous.</p> <p><i>Makina veya birlikte çalışmak üzere tasarlanmış makina parçalarında, acil durum durdurma tertibatları dahil olmak üzere, durdurma kumandaları sadece makinayı değil, aynı zamanda, çalışmaya devam etmesi tehlikeli olacaksa ilgili bütün donanımı durdurabilecek şekilde tasarlanmalı ve imal edilmelidir.</i></p>	<p>N/A EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
1.2.5	Selection of control or operating modes <i>Kumanda veya çalışma modunun seçimi</i>		<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
	<p>The control or operating mode selected must override all other control or operating modes, with the exception of the emergency stop.</p> <p><i>Seçilen çalışma veya kumanda modu, acil durum durdurma hariç tutulmak üzere, diğer bütün çalışma veya kumanda modlarını geçersiz kılmalıdır.</i></p>	<p>Manuel Control/ Manuel kontrol</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>*</p> <p>EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>If machinery has been designed and constructed to allow its use in several control or operating modes requiring different protective measures and/or work procedures, it must be fitted with a mode selector which can be locked in each position.</p> <p><i>Makina farklı koruyucu tedbirleri ve/veya çalışma işlemlerini gerektiren çeşitli kumanda veya çalışma modlarında kullanılmasına imkân verecek şekilde tasarlanmış ve imal edilmişse, makinarya her bir konumda kilitlenebilecek olan bir mod seçici takılmalıdır.</i></p>	<p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>* * EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
	<p>Each position of the selector must be clearly identifiable and must correspond to a single operating or control mode.</p> <p><i>Seçici her bir konumu açık bir şekilde ayırt edilebilir olmalı ve tekli bir çalışma ve kumanda moduna karşılık gelmelidir.</i></p>	<p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>* *</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>The selector may be replaced by another selection method which restricts the use of certain functions of the machinery to certain categories of operator.</p> <p><i>Seçici, makinaların belirli işlevlerinin kullanımını belirli operatör kategorilerine sınırlayan başka bir seçme modu ile değiştirilebilir.</i></p>	<p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>* * EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>If, for certain operations, the machinery must be able to operate with a guard displaced or removed and/or a protective device disabled, the control or operating mode selector must simultaneously:</p> <p><i>Belirli çalışmalar için, makinanın bir mahfazanın devreden çıkarılması veya sökülmesi ve/veya bir koruyucu tertibatın devre dışı olması gerekiyor ise, kumanda veya çalışma modu seçicisi eş zamanlı olarak aşağıdaki esaslar dahilinde çalışmalıdır:</i></p>		<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
	<p>— disable all other control or operating modes,</p> <p><i>Bütün diğer kumanda veya çalışma modlarını devreden çıkarmalı,</i></p>	<p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>* * EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
	<p>— permit operation of hazardous functions only by control devices requiring sustained action,</p> <p><i>Tehlikeli işlevlerin sadece sürekli eylem gerektiren kumanda tertibatları ile çalışmasına izin vermeli,</i></p>	<p>N/A</p> <p>* * * * Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>* * EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
	<p>— permit the operation of hazardous functions only in reduced risk conditions while preventing hazards from linked sequences,</p> <p><i>Bağlantılı çalışma sırasında gelen tehlikeleri önlerken, tehlikeli işlevleri sadece azaltılmış risk koşullarında çalışmasına izin vermeli,</i></p>	<p>Emergency stop/ Acil durdurma Safety Switch/ Güvenlik anahtarları</p> <p>* * * Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>* *</p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>

Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
<p>— prevent any operation of hazardous functions by voluntary or involuntary action on the machine's sensors. <i>Makina üzerindeki algılayıcılarla isteyerek veya istem dışı hareket ile tehlikeli işlevlerinin her türlü çalışmasının önlenmelidir.</i></p>	<p>N/A</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>* EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
<p>If these four conditions cannot be fulfilled simultaneously, the control or operating mode selector must activate other protective measures designed and constructed to ensure a safe intervention zone. <i>Bu dört koşul eş zamanlı olarak yerine getirilemiyorsa, kumanda veya çalışma modu seçicisi güvenli bir müdahale alanı sağlayacak şekilde tasarımlanan ve imal edilen diğer koruyucu tedbirleri devreye sokmalıdır.</i></p>	<p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008</p> <p>*</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
<p>In addition, the operator must be able to control operation of the parts he is working on from the adjustment point. <i>İlave olarak, operatör ayarlama noktasından üzerinde çalıştığı parçaların çalışmasını kumanda edebilmelidir.</i></p>	<p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>* EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
1.2.6	Failure of the power supply <i>Güç kaynağı arızası</i>		OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	The interruption, the re-establishment after an interruption or the fluctuation in whatever manner of the power supply to the machinery must not lead to dangerous situations. <i>Makinaları besleyen güç kaynağındaki herhangi bir nedenden dolayı oluşan kesinti veya kesintiden sonra enerjinin yeniden gelmesi ya da beslemedeki dalgalanmalar tehlikeli bir duruma yol açmamalıdır.</i>	After interruption of power, machinery is resetted before run/ Güç beslemesi kesintisinden sonra tekrar güç geldiğinde reset yapılmadan çalışmıyor Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN 60204-1:2006/A1:2009, EN ISO 14120:2015 EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 EN 1028-1:2002+A1:2008	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	Particular attention must be given to the following points: <i>Aşağıdaki hususlara özel önem verilmelidir:</i>		OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	— the machinery must not start unexpectedly, <i>Makinalar beklenmedik bir şekilde çalışmaya başlamamalı,</i>	Complied/ Uygun	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	— the parameters of the machinery must not change in an uncontrolled way when such change can lead to hazardous situations, <i>Makinaların parametreleri, bu tip bir değişikliği tehlikeli bir duruma yol açabileceği durumunda, kontrolsüz bir şekilde değişmemeli,</i>	Complied/ Uygun	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	— the machinery must not be prevented from stopping if the command has already been given, <i>Komut daha önceden verilmiş ise, makinanın durdurulması engellenmemeli,</i>	Complied/ Uygun	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>— no moving part of the machinery or piece held by the machinery must fall or be ejected, <i>Makinanın hiçbir hareketli kısmı veya makina tarafından tutulan parça düşmemeli veya yerinden çıkarmalı,</i></p>	Complied/ Uygun	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	<p>— automatic or manual stopping of the moving parts, whatever they may be, must be unimpeded, <i>Her ne şekilde olursa olsun hareketli parçaların otomatik olarak veya el ile durdurulmaları engellenmemeli,</i></p>	Complied/ Uygun	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	<p>— the protective devices must remain fully effective or give a stop command. <i>Koruyucu tertibatlar bütünüyle etkin kalmalı veya bir durdurma komutu vermelidir.</i></p>	Complied/ Uygun	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
1.3	Protection against mechanical hazards <i>Mekanik tehlikelere karşı koruma</i>		
1.3.1	Loss of stability / Kararlılık kaybı riski		OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	<p>Machinery and its components and fittings must be stable enough to avoid overturning, falling or uncontrolled movements during transportation, assembly, dismantling and any other action involving the machinery.</p> <p><i>Makinalar, aksamaları ve bağlantıları taşıma, montaj, demontaj ve makinalarla ilgili herhangi diğer eylemlerde devrilmeye, düşmeye veya kontrolsüz hareketlere engel olacak şekilde yeterli kararlılığa sahip olmalıdır.</i></p>	<p>All assembly and dismantling is mentioned in manual/ Bütün montaj demontaj kullanma kılavuzunda belirtilmiştir.</p>  <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> * EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008</p>	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	<p>If the shape of the machinery itself or its intended installation does not offer sufficient stability, appropriate means of anchorage must be incorporated and indicated in the instructions.</p> <p><i>Makinaların şekilleri veya amaçlanan montaj şekli yeterli bir kararlılık sağlamıyorsa, talimatlar belirtilen uygun bağlama araçları sağlanmalı ve göstermelidir.</i></p>	<p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> * EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008</p>	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
1.3.2	Risk of break-up during operation <i>Çalışma sırasında kırılma riski</i>		
	The various parts of machinery and their linkages must be able to withstand the stresses to which they are subject when used. <i>Makinaların ve bunların bağlantılarının muhtelif parçaları kullanım sırasında maruz kaldıkları gerilimlere dayanabilmelidir.</i>	Calculations is provided/ Hesaplamalar mevcut Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> * EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 EN 1028-1:2002+A1:2008	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	The durability of the materials used must be adequate for the nature of the working environment foreseen by the manufacturer or his authorised representative, in particular as regards the phenomena of fatigue, ageing, corrosion and abrasion. <i>Kullanılan malzemelerin dayanıklılığı, imalatçının veya yetkili temsilcisinin öngördüğü, özellikle de yorulma, yaşlanma, korozyon ve aşınma olguları itibariyle çalışma ortamının yapısına uygun olmalıdır.</i>	Certificates of compenents/ Komponent sertifikaları Calculations is provided/ Hesaplamalar mevcut Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 *	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	The instructions must indicate the type and frequency of inspections and maintenance required for safety reasons. They must, where appropriate, indicate the parts subject to wear and the criteria for replacement. <i>Talimatlar güvenlik nedenleriyle gerekli olan bakım ve muayenelerin tip ve sıklığını göstermelidir. Uygun durumlarda bunlar aşınmaya maruz olan parçaları ve değiştirilme kriterlerini göstermelidir.</i>	Maintenance information is provided in manual/ Bakım talimatları kullanma kılavuzunda verilmiştir. Frequency of Inspection <i>Muayene periyodu</i> Electrical Parts/ <i>Elektriksel Parçalar</i> Monthly Inspection/ Aylık kontrol Mechanical parts/ <i>Mekanik Parçalar</i> Monthly Inspection/ Aylık kontrol	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>Where a risk of rupture or disintegration remains despite the measures taken, the parts concerned must be mounted, positioned and/or guarded in such a way that any fragments will be contained, preventing hazardous situations.</p> <p><i>Alınan önlemlere rağmen kırılma veya dağılma riskinin yine de mevcut olması halinde, ilgili parçalar herhangi bir kopuk parçanın içeride kalıp tehlikeli sonuçlara neden olmasını önleyecek şekilde takılmalı, konumlanmalı ve/veya korunmalıdır.</i></p>	<p>Mechanical Guards is provided/ Mekanik koruma kapağı mevcut</p> <p>Guards connection can be removed by special tools/ Koruyucu kapak bağlantıları özel aletler ile sökülebilir</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> *</p> <p>EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>Both rigid and flexible pipes carrying fluids, particularly those under high pressure, must be able to withstand the foreseen internal and external stresses and must be firmly attached and/or protected to ensure that no risk is posed by a rupture.</p> <p><i>Akışkan taşıyan esnek ve de rijit borular, özellikle bunlardan yüksek basınç altında olanlar, öngörülebilir iç ve dış gerilmelere dayanıklı olmalı ve bir kopma sırasında hiçbir risk oluşturmaması için sıkı bir şekilde bağlanmalı ve/veya korunmalıdır.</i></p>	N/A	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
	<p>Where the material to be processed is fed to the tool automatically, the following conditions must be fulfilled to avoid risks to persons:</p> <p><i>İşlenecek malzemelerin alete otomatik olarak beslendiği durumlarda, kişiler için bir risk meydana gelmesini önlemek için aşağıdaki koşullar yerine getirilmelidir:</i></p>	<p>Not have loading and unloading operation/ Yükleme ve boşaltma mevcut değil</p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	— when the workpiece comes into contact with the tool, the latter must have attained its normal working condition, <i>İş parçası alet ile temas ettiği zaman, alet normal çalışma koşullarını sağlamış olmalı,</i>	Stable/Stabil dengeli Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 *	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	— when the tool starts and/or stops (intentionally or accidentally), the feed movement and the tool movement must be coordinated. <i>Alet çalıştırıldığı ve/veya durdurulduğu zaman (isteyerek veya istem dışı), besleme hareketi ile aletin hareketi eş güdümlü olmalıdır.</i>	Rotating tools/ Dönen parça Braking Time <i>Frenleme süresi 1 sec / 1 sn</i>	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
1.3.3	Risks due to falling or ejected objects <i>Düşen veya fırlayan parçalardan kaynaklanan riskler</i>		OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	Precautions must be taken to prevent risks from falling or ejected objects. <i>Düşen veya fırlayan parçalardan kaynaklanan risklere engel olmak için tedbirler alınmalıdır.</i>	Protective cover/ Koruyucu kapak Special connection screw/ Özel bağlantı vidaları Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> * EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 EN 1028-1:2002+A1:2008	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
1.3.4	<p>Risks due to surfaces, edges or angles <i>Yüzeylerden, kenarlardan veya köşelerden kaynaklanan riskler</i></p>	<p>Complied/ Uygun</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 * EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>Insofar as their purpose allows, accessible parts of the machinery must have no sharp edges, no sharp angles and no rough surfaces likely to cause injury. <i>Amaçları izin verdiği sürece, makinaların erişilebilir parçaları yaralanmalara sebep olma olasılığı taşıyabilecek keskin kenar, keskin köşe ve pürüzlü yüzeylere sahip olmamalıdır.</i></p>	<p>No sharp edges/ Keskin köşeler mevcut değil</p> <p>N/A</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 *</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
1.3.5	<p>Risks related to combined machinery <i>Çok işlevli makinalarla ilgili riskler</i></p>		
	<p>Where the machinery is intended to carry out several different operations with manual removal of the piece between each operation (combined machinery), it must be designed and constructed in such a way as to enable each element to be used separately without the other elements constituting a risk for exposed persons. <i>İş parçasının her bir işlem arasında manüel olarak çıkartılarak birkaç farklı işlemin yapılması amaçlanan makinalarda (çok işlevli makinalar), makinalar her bir elemanın ayrı ayrı kullanılacak şekilde diğer elemanların kişiler için risk oluşturmasına engel olacak tarzda tasarlanmalı ve imal edilmelidir.</i></p>	<p>Single mode machinery/ Tek modlu makina</p> <p>If it is a single mode machinery <i>Eğer tek mod makina ise</i> Works for/ için çalışır Cordless Impulse Wrench / Kablosuz Impulse Aletler</p> <p>If it is a combined machinery <i>Çok amaçlı makina ise</i> Works for/için çalışır</p> <p>EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	For this purpose, it must be possible to start and stop separately any elements that are not protected. <i>Bu amaçla, korumasız elemanlar ayrı ayrı çalıştırılıp, durdurulabilmelidir.</i>	Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 *	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
1.3.6	Risks related to variations in operating conditions <i>Çalışma şartlarındaki değişikliklerle ilgili riskler</i>		OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	Where the machinery performs operations under different conditions of use, it must be designed and constructed in such a way that selection and adjustment of these conditions can be carried out safely and reliably. <i>Makinaların farklı kullanım şartları altında çalıştırıldığı durumlarda, makinalar bu şartların seçimi ve ayarlanmaları güvenli ve güvenilir şekilde yapılabilecek biçimde tasarlanmalı ve imal edilmelidir.</i>	Ambient Condition <i>Ortam Şartları</i> IP Degree/P Seviyesi IP 2X	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
1.3.7	Risks related to moving parts <i>Hareketli parçalarla ilgili riskler</i>		
	The moving parts of machinery must be designed and constructed in such a way as to prevent risks of contact which could lead to accidents or must, where risks persist, be fitted with guards or protective devices. <i>Makinaların hareketli parçaları bir kazaya neden olabilecek temas etme risklerini önleyecek biçimde tasarlanmalı ve imal edilmeli veya riskin devam ettiği durumlarda, mahfazalar veya koruyucu tertibatlarla teçhiz edilmelidir.</i>	No sharp edges/ Keskin köşeler mevcut değil Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 * See risk analysis. <i>Risk analizine bakınız.</i>	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>All necessary steps must be taken to prevent accidental blockage of moving parts involved in the work. In cases where, despite the precautions taken, a blockage is likely to occur, the necessary specific protective devices and tools must, when appropriate, be provided to enable the equipment to be safely unblocked.</p> <p><i>Çalışmaya dahil olan hareketli parçaların yanlışlıkla bloke olmasını önleyecek gerekli bütün tedbirler alınmalıdır. Alınan tedbirlere rağmen bir blokajın meydana gelme olasılığının sürdüğü durumlarda, uygun olduğunda, bu ekipmanın güvenli bir şekilde blokajdan çıkması için gerekli olan özel koruyucu tertibatlar ve takımlar sağlanmalıdır.</i></p>	<p>No accidental blockage /Yanlışlıkla blokaj yok</p> <p>Moving Parts/Hareketli parçalar N/A</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 * EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
	<p>The instructions and, where possible, a sign on the machinery shall identify these specific protective devices and how they are to be used.</p> <p><i>Talimatlarda ve mümkün olduğunda, makina üzerindeki bir işaret ile bu özel koruyucu tertibatlar ve bunların nasıl kullanılacağı tanımlanmalıdır.</i></p>	<p>Safety device list on TCF/ Teknik dosyada güvenlik ekipmanları ile ilgili liste mevcut</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 *</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
1.3.8	<p>Choice of protection against risks arising from moving parts</p> <p><i>Hareketli parçalardan kaynaklanan risklere karşı koruma seçimi</i></p>		<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>Guards or protective devices designed to protect against risks arising from moving parts must be selected on the basis of the type of risk. The following guidelines must be used to help to make the choice.</p> <p><i>Hareketli parçalardan kaynaklanan risklere karşı korunmak için tasarlanmış olan mahfazalar veya koruyucu tertibatlar riskin tipi esas alınarak seçilmelidir. Bu seçimin yapılmasında yardımcı olmak üzere aşağıdaki kılavuz bilgileri kullanılmalıdır:</i></p>	<p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 *</p> <p>See risk analysis. <i>Risk analizine bakınız.</i></p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
1.3.8.1	<p>Moving transmission parts</p> <p><i>Hareketli aktarma parçaları</i></p>		
	<p>Guards designed to protect persons against the hazards generated by moving transmission parts must be:</p> <p><i>Kişilerin hareketli aktarma organlarından kaynaklanan tehlikelere karşı korunması için tasarlanan mahfazalar:</i></p>		<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>— either fixed guards as referred to in section 1.4.2.1, or</p> <p><i>1.4.2.1 numaralı paragrafta belirtildiği şekilde sabit bir mahfaza olmalı veya</i></p>	<p>Guard/Mahfaza</p>  <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 *</p> <p>EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>— interlocking movable guards as referred to in section 1.4.2.2.</p> <p><i>1.4.2.2 numaralı paragrafta belirtildiği şekilde birbirini kilitleyen (ara kilitlemeli) hareketli mahfaza olmalıdır.</i></p>	<p>Guard/Mahfaza</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 * EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>Interlocking movable guards should be used where frequent access is envisaged.</p> <p><i>Makinalara sıkça erişim öngörülüyor ise, birbirini kilitlemeli hareketli mahfazalar kullanılmalıdır.</i></p>		<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
1.3.8.2	Moving parts involved in the process <i>İşlemden yer alan hareketli parçalar</i>		
	<p>Guards or protective devices designed to protect persons against the hazards generated by moving parts involved in the process must be:</p> <p><i>Kişilerin işleme dahil hareketli parçalardan kaynaklanan tehlikelere karşı korunması amacıyla tasarlanan mahfazalar veya koruyucu tertibatlar:</i></p>	<p>Protective device/ Koruyucu mahfaza Protective device/ Koruyucu mahfaza</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 *</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>— either fixed guards as referred to in section 1.4.2.1, or</p> <p><i>1.4.2.1 numaralı paragrafta belirtildiği şekilde sabit bir mahfaza olmalı veya</i></p>	<p>Fixed guard/ Sabit mahfaza</p> <p>Guard(s)/Mahfaza(lar):</p> 	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>— interlocking movable guards as referred to in section 1.4.2.2, or</p> <p><i>1.4.2.2 numaralı paragrafta belirtildiği şekilde birbirini kilitleyen hareketli mahfazalar olmalı veya</i></p>	<p>Movable guards/ Hareketli mahfaza</p> 	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>— protective devices as referred to in section 1.4.3, or</p> <p><i>1.4.3 numaralı paragrafta belirtildiği şekilde koruyucu tertibatlar olmalı veya</i></p>	N/A	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
	<p>— a combination of the above.</p> <p><i>Yukarıdakilerin bir bileşimi olmalıdır.</i></p>	See above / <i>Yukarıya bakınız</i>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
	<p>However, when certain moving parts directly involved in the process cannot be made completely inaccessible during operation owing to operations requiring operator intervention, such parts must be fitted with:</p> <p><i>Bununla birlikte, çalışma sırasında operatörün müdahalesini gerektiren işlemler nedeniyle işlem içerisinde doğrudan yer alan bazı hareketli parçaların tamamen erişilemez hale getirilemediği durumlarda, bu tip parçalara aşağıdakiler takılmalıdır:</i></p>	<p>Complied to Related Standart(s)</p> <p><i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>*</p> <p>EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008</p> <p>EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>— fixed guards or interlocking movable guards preventing access to those sections of the parts that are not used in the work, and</p> <p><i>Çalışmada kullanılmayan parçaların yer aldığı bölümlere erişimi engelleyen sabit mahfazalar veya birbirini kilitleyen hareketli mahfazalar ve</i></p>	<p>Fixed guard/ Sabit mahfaza</p> <p>Guard(s)/Mahfaza(lar):</p> 	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>— adjustable guards as referred to in section 1.4.2.3 restricting access to those sections of the moving parts where access is necessary.</p> <p><i>1.4.2.3'te numaralı paragrafta belirtildiği şekilde erişimin gerekli olduğu yerlerde, hareketli parçaların yer aldığı bölgelere erişimi kısıtlayan ayarlanabilen mahfazalar.</i></p>	<p>It is not possible to access during operation/ Operasyon sırasında erişim mümkün değil</p> <p>Access to operation area, if exist <i>Operasyon alanına erişim/ eğer varsa</i></p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
1.3.9	<p>Risks of uncontrolled movements</p> <p><i>Kontrol dışı hareketlerle ilgili riskler</i></p>		
	<p>When a part of the machinery has been stopped, any drift away from the stopping position, for whatever reason other than action on the control devices, must be prevented or must be such that it does not present a hazard.</p> <p><i>Makinaların bir parçası durdurulduğunda, kumanda tertibatlarındaki bir işlem dışında herhangi bir sebeple durma konumundan kayma engellenmeli veya bu durum bir tehlike oluşturmamalıdır.</i></p>	<p>N/A</p> <p>After machine stop following parts will be run; <i>Makina durduktan sonra aşağıdaki parçalar çalışmaya devam edecek;</i></p> <p>1- 2- 3- EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
1.4	Required characteristics of guard and protection devices <i>Mafhazaların ve koruma tertibatlarının karakteristikleri</i>		
1.4.1	General requirement / Genel kurallar		
	Guards and protective devices must: <i>Mafhazalar ve koruyucu tertibatlar aşağıdaki özellikleri taşımalıdır:</i>		OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	— be of robust construction, <i>Sağlam bir yapıda olmalı,</i>	Robust Construction/ Sağlam bir yapıya sahiptir	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	— be securely held in place, <i>Yerlerine sağlam bir şekilde sabitlenmeli,</i>	Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 * EN 1028-1:2002+A1:2008	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	— not give rise to any additional hazard, <i>İlave herhangi bir tehlikeye ortaya çıkarmamalı,</i>	Additional hazard not exist/İlave tehlike yok See risk analysys/ Risk analizine bakınız	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	— not be easy to by-pass or render non-operational, <i>Kolayca devreden çıkarılmamalı veya kolayca by-pass edilememeli,</i>	Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 *	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	— be located at an adequate distance from the danger zone, <i>Tehlike bölgesinden yeterli uzaklığa yerleştirilmeli,</i>	Far from danger zone/ Tehlike bölgesinden uzak Danger zone(s)/Tehlike bölge(leri)	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>— cause minimum obstruction to the view of the production process, and <i>Üretim işlemin izlenmesini asgari engel olmalı ve</i></p>	<p>Protective glass/ Koruyucu cam</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>— enable essential work to be carried out on the installation and/or replacement of tools and for maintenance purposes by restricting access exclusively to the area where the work has to be done, if possible without the guard having to be removed or the protective device having to be disabled. <i>Çalışmanın yapılması gereken alana özellikle erişimi kısıtlayarak, mümkünse mahfazanın çıkarılmasına veya koruyucu tertibatın devreden çıkarılmasına gerek kalmaksızın, aletlerin takılmasına ve/veya değiştirilmesine ve bakım amaçlarıyla gerekli çalışmanın yapılmasına imkân vermeli.</i></p>	<p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> * *</p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
	<p>In addition, guards must, where possible, protect against the ejection or falling of materials or objects and against emissions generated by the machinery. <i>İlave olarak, mümkün olan durumlarda, mahfazalar malzeme ve nesnelere fırlamasına veya düşmesine karşı ve makinalardan kaynaklanan emisyonlara karşı koruma sağlamalıdır.</i></p>	<p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> * EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
1.4.2	Special requirements for guards <i>Mahfazalar için özel kurallar</i>		OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
1.4.2.1	Fixed guards / Sabit mahfazalar		
	Fixed guards must be fixed by systems that can be opened or removed only with tools. <i>Sabit mahfazalar sadece aletlerle açılabilen veya sökülebilen sistemlerle takılmalıdır.</i>	Screw/Vida Connection type and tools <i>Bağlantı tipi ve aleti</i> EN 1028-1:2002+A1:2008	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	Their fixing systems must remain attached to the guards or to the machinery when the guards are removed. <i>Bunların bağlama sistemleri, mahfazalar veya koruyucular söküldüğünde makinalara bağlı kalmalıdır.</i>	N/A Connection type and tools <i>Bağlantı tipi ve aleti</i>	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	Where possible, guards must be incapable of remaining in place without their fixings. <i>Mümkün olduğu durumlarda, bağlantıları olmaksızın mahfazalar yerinde kalamamalıdır.</i>		OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
1.4.2.2	Interlocking moveable guards <i>Ara kilitlemeli hareketli mahfazalar</i>		
	Interlocking movable guards must: <i>Birbirini kilitleyen hareketli mahfazalar aşağıdaki özellikleri taşımaktadır:</i>		OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>
	— as far as possible remain attached to the machinery when open, <i>Mümkün olduğunca, kilitli olmadıklarında makinalara tespit edilmiş halde kalmalı,</i>	N/A	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>
	— be designed and constructed in such a way that they can be adjusted only by means of an intentional action. <i>Yalnızca bilinçli bir eylemle ayarlanabilecek şekilde tasarlanmalı ve imal edilmelidir.</i>	N/A Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> * * EN 1028-1:2002+A1:2008	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>
	Interlocking movable guards must be associated with an interlocking device that: <i>Birbirini kilitleyen hareketli mahfazalar aşağıdakileri sağlayan bir birbirini kilitleyen tertibatla irtibatlı olmalıdır:</i>		OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>
	— prevents the start of hazardous machinery functions until they are closed and <i>Kapanana kadar makinaların tehlikeli işlevlerinin harekete geçmesini önleyen ve</i>	N/A Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> * *	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>— gives a stop command whenever they are no longer closed.</p> <p><i>Kapanmaları durumunda bir durdurma komutu veren birbirini kilitlemeyen tertibatla birlikte çalışmalıdır.</i></p>	<p>N/A</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>* EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008</p> <p>EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
	<p>Where it is possible for an operator to reach the danger zone before the risk due to the hazardous machinery functions has ceased, movable guards must be associated with a guard locking device in addition to an interlocking device that:</p> <p><i>Operatörün, makinanın tehlikeli işlevinden doğan riskin ortadan kaldırılmasından önce, tehlike bölgesine erişiminin mümkün olduğu durumlarda, hareketli mahfazalar aşağıdakini sağlayan bir birbirini kilitleme tertibata ilave olarak bir mahfaza kilitleme tertibatına sahip olmalıdır:</i></p>	<p>N/A</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008</p> <p>* EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
	<p>— prevents the start of hazardous machinery functions until the guard is closed and locked, and</p> <p><i>Mahfaza kapanana ve kilitleneneye kadar tehlikeli makina işlevlerinin harekete geçmesini önlemeli ve</i></p>	<p>Only guards/ Sadece mahfaza</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>* *</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>— keeps the guard closed and locked until the risk of injury from the hazardous machinery functions has ceased.</p> <p><i>Makinanın tehlikeli işlevinden kaynaklanan yaralanma riski ortadan kaldırılana kadar, mahfaza kapalı ve kilitli olmalıdır.</i></p>	<p>Only guards/ Sadece mahfaza</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008</p> <p>* EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	Interlocking movable guards must be designed in such a way that the absence or failure of one of their components prevents starting or stops the hazardous machinery functions. <i>Birbirini kilitleyen hareketli mahfazalar, makinanın aksamlarından birinin olmaması veya arızalanması halinde, makinanın tehlikeli işlevlerinin çalışmasını önleyecek veya bu işlevleri durduracak şekilde tasarılanmadır.</i>	N/A Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> * * EN 1028-1:2002+A1:2008	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>
1.4.2.3	Adjustable guards restricting access <i>Erişimi kısıtlayan ayarlanabilen mahfazalar</i>		OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>
	Adjustable guards restricting access to those areas of the moving parts strictly necessary for the work must be: <i>Çalışma için kesinlikle olarak gerekli olan hareketli parçalar bölgesine erişimi kısıtlayan ayarlanabilen mahfazalar aşağıdaki özellikleri taşımaktadır:</i>		
	— adjustable manually or automatically, depending on the type of work involved, and <i>Yapılan işin türüne göre manuel veya otomatik olarak ayarlanabilir olmalı ve</i>	N/A	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>
	— readily adjustable without the use of tools. <i>Alet kullanmaya gerek olmadan kolayca ayarlanabilir olmalıdır.</i>	N/A	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
1.4.3	Special requirements for protection devices <i>Koruyucu tertibatlarla ilgili özel kurallar</i>		OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	Protective devices must be designed and incorporated into the control system in such a way that: <i>Koruyucu tertibatlar kumanda sistemine aşağıdaki hususlar dahilinde tasarlanması ve dahil edilmelidir:</i>		
	— moving parts cannot start up while they are within the operator's reach, <i>Hareketli parçalar operatörün erişim mesafesi içerisinde iken çalışmaya başlamamalı,</i>	Operating working area has been defined/ Operatör çalışma alanı belirlenmiş Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> * * EN 1028-1:2002+A1:2008	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>
	— persons cannot reach moving parts while the parts are moving, and <i>Parçalar hareket halinde iken kişiler bunlara erişememeli ve</i>	Not possible to reach moving area/ Hareketli alana erişim mümkün değil. Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 EN 1028-1:2002+A1:2008	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	— the absence or failure of one of their components prevents starting or stops the moving parts. <i>Bunların aksamlarından birisinin olmaması veya arızalanması durumunda hareketli parçaların çalışmaya başlamasını önlemeli veya bunları durdurmalıdır.</i>	All guards are separated/ Bütün mahfazalar birbirinden bağımsız Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> * *	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	Protective devices must be adjustable only by means of an intentional action. <i>Koruyucu tertibatlar yalnızca bilinçli bir eylem ile ayarlanabilmelidir.</i>	Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> * EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 EN 1028-1:2002+A1:2008	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
1.5	Risks due to other hazards <i>Diğer tehlikelerden kaynaklanan riskler</i>		
1.5.1	Electricity supply / Elektrik beslemesi		
	Where machinery has an electricity supply, it must be designed, constructed and equipped in such a way that all hazards of an electrical nature are or can be prevented. <i>Makinanın bir elektrik beslemesine sahip olduğu durumda, makina elektrikten kaynaklanan bütün tehlikeler önlenecek veya önlenebilecek şekilde tasarlanmalı, imal edilmeli ve teçhiz edilmelidir.</i>	See electrical safety test report/Elektrik test raporuna bakınız See electrical safety test report/Elektrik test raporuna bakınız Earth continuity <input checked="" type="checkbox"/> OK <input type="checkbox"/> NO <i>Toprak sürekliliği testi</i> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> ClassI <input type="checkbox"/> ClassII <input checked="" type="checkbox"/> ClassIII <input type="checkbox"/> Isolation Resistance <i>İzolasyon direnci testi</i> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> High Voltage Test <i>Yüksek gerilim testi</i> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	The safety objectives set out in Directive 2014/35/EU shall apply to machinery. However, the obligations concerning conformity assessment and the placing on the market and/or putting into service of machinery with regard to electrical hazards are governed solely by this Directive. <i>Belirli Gerilim Sınırları Dahilinde Kullanılmak Üzere Tasarlanmış Elektrikli Teçhizat İle İlgili Yönetmelikte (2014/35/EU) yer alan güvenlik hedefleri makinalara uygulanmalıdır. Bununla birlikte, makinaların elektrikten kaynaklanan tehlikeler itibariyle uygunluk değerlendirmesi ve piyasaya arz edilmesi ve/veya hizmete sunulması ile ilgili yükümlülükler yalnızca bu Yönetmelikle düzenlenir.</i>	Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> * * Supply voltage (AC) <i>Besleme voltajı(AC)</i> 24 VDC Supply voltage(DC) <i>Besleme voltajı (DC)</i>	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
1.5.2	Static electricity / Statik elektrik		
	<p>Machinery must be designed and constructed to prevent or limit the build-up of potentially dangerous electrostatic charges and/or be fitted with a discharging system.</p> <p><i>Makinalar potansiyel olarak tehlike taşıyan elektrostatik yüklerin birikimini önleyecek ya da sınırlayacak şekilde tasarlanmalı ve imal edilmeli ve/veya bir boşaltma sistemi ile teçhiz edilmelidir.</i></p>	<p>No static electricity/ Statik elektrik mevcut değil</p> <p>Static voltage/ Statik elektrik 0 V DC</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
1.5.3	Energy supply other than electricity <i>Elektrik dışındaki enerji beslemesi</i>		
	<p>Where machinery is powered by source of energy other than electricity, it must be so designed, constructed and equipped as to avoid all potential risks associated with such sources of energy.</p> <p><i>Makinalar elektrik dışında başka bir kaynaktan beslendiklerinde, bu enerji kaynağı ile bağlantılı bütün potansiyel riskler önlenecek şekilde tasarlanmalı, imal edilmeli ve teçhiz edilmelidirler.</i></p>	N/A	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standart(s) <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
1.5.4	Errors of fitting / Bağlantı hataları		
	<p>Errors likely to be made when fitting or refitting certain parts which could be a source of risk must be made impossible by the design and construction of such parts or, failing this, by information given on the parts themselves and/or their housings.</p> <p><i>Risk kaynağı olabilecek belirli parçaları takarken veya tekrar takarken meydana gelebilecek hatalar bu parçaların tasarım veya imalâtında ortadan kaldırılmalı veya bu başarılamıyor ise, parçanın üzerinde ve/veya mahfazası üzerinde bu konuda bilgi verilmelidir.</i></p>	<p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 * EN 1028-1:2002+A1:2008</p> <p>Fittings picture/Bağlantı</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>The same information must be given on moving parts and/or their housings where the direction of movement needs to be known in order to avoid a risk.</p> <p><i>Aynı bilgi hareketli parçalar üzerinde ve/veya hareketin yönünün riski önlemek için bilinmesi ihtiyacı olduğunda bunların mahfazaları üzerinde gösterilmelidir.</i></p>	<p>Moving parts is marked with its rotation direction/ Hareketli parçaların hareket yönü işaretlenmiştir.</p> <p>Movement direction <i>Hareket yönü</i></p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>Where necessary, the instructions must give further information on these risks.</p> <p><i>Gerekli olduğunda, talimatlarda bu riskler hakkında daha fazla bilgi verilmelidir.</i></p>	<p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> * *</p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>Where a faulty connection can be the source of risk, incorrect connections must be made impossible by design or, failing this, by information given on the elements to be connected and, where appropriate, on the means of connection.</p> <p><i>Hatalı bir bağlantının bir risk kaynağı olabileceği durumlarda, hatalı bağlantılar tasarım aşamasında ortadan kaldırılmalı veya bu yapılamıyorsa bağlanacak parçanın üzerinde ve uygun olduğunda bağlantı vasıtaları üzerinde bilgi verilmelidir.</i></p>	<p>Not have incorrect connection/ Hatalı bağlantı yok</p> <p>If incorrect connection <i>Eğer hatalı bağlantı varsa;</i></p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
1.5.5	Extreme temperatures / Uç sıcaklıklar		
	<p>Steps must be taken to eliminate any risk of injury arising from contact with or proximity to machinery parts or materials at high or very low temperatures.</p> <p><i>Çok yüksek ya da çok düşük sıcaklıktaki makina parçalarına veya malzemelerine temastan veya bunların yakınında olmaktan kaynaklanan yaralanma riskini ortadan kaldıracak önlemler alınmalıdır.</i></p>	<p>N/A</p> <p>Not have high temperature/ Yüksek sıcaklık yok</p> <p>If have high temperature where it is <i>Eğer yüksek sıcaklık var ise nerede</i></p> <p>Temperature is <i>Sıcaklık;</i> C°</p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
	<p>The necessary steps must also be taken to avoid or protect against the risk of hot or very cold material being ejected.</p> <p><i>Makinadan çıkan sıcak veya çok soğuk malzemelerin oluşturacağı riskler karşı korunma veya korunma sağlayacak olan gerekli önlemler alınmalıdır.</i></p>	<p>N/A</p> <p>Temperature is <i>Sıcaklık;</i> C°</p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
1.5.6	Fire / Yangın		
	<p>Machinery must be designed and constructed in such a way as to avoid any risk of fire or overheating posed by the machinery itself or by gases, liquids, dust, vapours or other substances produced or used by the machinery.</p> <p><i>Makinalar, makinanın kendisinin veya makinanın kullandığı veya ürettiği gaz, akışkan, toz, buhar veya başka herhangi bir maddenin neden olabileceği herhangi bir yangın ya da aşırı ısınma riskine engel olacak şekilde tasarlanmalı ve imal edilmelidir.</i></p>	<p>N/A</p> <p>Temperature is <i>Sıcaklık;</i> C° EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
1.5.7	Explosion / Patlama		
	<p>Machinery must be designed and constructed in such a way as to avoid any risk of explosion posed by the machinery itself or by gases, liquids, dust, vapours or other substances produced or used by the machinery.</p> <p><i>Makinalar, makinanın kendisinin ya da makinanın kullandığı veya ürettiği akışkan, gaz, toz, buhar veya başka herhangi bir maddenin neden olabileceği herhangi bir patlama riskine engel olacak şekilde tasarlanmalı ve imal edilmelidir.</i></p>	<p>Not in scope of ATEX/ ATEX Kapsamında değil EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>Machinery must comply, as far as the risk of explosion due to its use in a potentially explosive atmosphere is concerned, with the provisions of the specific Community Directives.</p> <p><i>Makinalar, muhtemel bir patlayıcı ortamda kullanımından kaynaklanan bir patlama riski söz konusu olduğunda, 30/12/2006 tarihli ve 26392 mükerrer sayılı Resmi Gazete'de yayımlanan Muhtemel Patlayıcı Ortamda Kullanılan Teçhizat ve Koruyucu Sistemler İle İlgili Yönetmelik (94/9/AT) hükümlerine uygun olmalıdır.</i></p>	<p>Not in scope of ATEX/ ATEX Kapsamında değil</p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
1.5.8	Noise / Gürültü		
	<p>Machinery is so designed and constructed that risks resulting from the emission of airborne noise are reduced to the lowest level taking account of technical progress and the availability of means of reducing noise, in particular at source.</p> <p><i>Makinalar, havada yayılan gürültü emisyonunun neden olacağı riskleri en düşük seviyeye indirilecek şekilde, teknik ilerleme ve gürültüyü özellikle kaynağında azaltma yollarının varlığı dikkate alınarak tasarımlanmalı ve imal edilmelidir.</i></p>	<p>Maximum Sound Pressure is <i>Maksimum ses seviyesi</i> 102,4 DB</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 * EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
1.5.9	Vibrations		
	<p>Machinery must be designed and constructed in such a way that risks resulting from vibrations produced by the machinery are reduced to the lowest level, taking account of technical progress and the availability of means of reducing vibration, in particular at source.</p> <p><i>Makinalar, makinanın kendisinden kaynaklanan riskler en düşük seviyeye indirilecek şekilde, teknik ilerleme ve titreşimi özellikle kaynağında azaltma yollarının varlığı dikkate alınarak tasarlanmalı ve imal edilmelidir.</i></p>	<p>Maximum Vibration is <i>Maksimum titreşim seviyesi</i></p> <p>Vibration measuring point <i>Vibrasyonun ölçüldüğü nokta</i></p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>* * EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
	<p>The level of vibration emission may be assessed with reference to comparative emission data for similar machinery.</p> <p><i>Titreşim emisyon düzeyi, benzer makinalara ait karşılaştırmalı emisyon verileri ile ilişkili olarak değerlendirilebilir.</i></p>	<p>See above <i>Yukarı bakınız</i></p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
1.5.10	Radiation / Işıma (radyasyon)		
	<p>Undesirable radiation emissions from the machinery must be eliminated or be reduced to levels that do not have adverse effects on persons.</p> <p><i>Makinalardan kaynaklanan istenmeyen ışımaya emisyonları ortadan kaldırılmalı veya kişiler üzerinde olumsuz bir etki oluşturmayacak düzeylere düşürülmelidir.</i></p>	<p>Not have harmful radiation/ Tehlikeli radyasyon yok</p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>Any functional ionising radiation emissions must be limited to the lowest level which is sufficient for the proper functioning of the machinery during setting, operation and cleaning. Where a risk exists, the necessary protective measures must be taken.</p> <p><i>Herhangi bir işlevsel iyonize radyasyon emisyonu ayarlama, çalışma ve temizlik sırasında makinaların doğru bir şekilde çalışabilmesi için yeterli en düşük düzeyle sınırlanmalıdır. Bir riskin mevcut olması durumunda, gerekli koruyucu önlemler alınmalıdır.</i></p>	<p>See above <i>Yukarı bakınız</i></p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
	<p>Any functional non-ionising radiation emissions during setting, operation and cleaning must be limited to levels that do not have adverse effects on persons.</p> <p><i>Ayarlama, çalışma ve temizlik sırasında herhangi bir işlevsel iyonize olmayan radyasyon emisyonları, kişiler üzerinde olumsuz bir etkisi olmayacak seviyelerle sınırlanmalıdır.</i></p>	<p>See above <i>Yukarı bakınız</i></p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
1.5.11	External radiation / Harici ışımaya (radyasyon)		
	<p>Machinery must be designed and constructed in such a way that external radiation does not interfere with its operation.</p> <p><i>Makinalar, harici ışımaya makinanın çalışmasına müdahale etmeyecek şekilde tasarlanmalı ve imal edilmelidir.</i></p>	<p>No radiation/ Radyasyon yok</p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
1.5.12	Laser radiation / Lazer ışınması (radyasyonu)		
	<p>Where laser equipment is used, the following should be taken into account:</p> <p><i>Lazer teçhizatının kullanıldığı durumlarda, aşağıdaki hususlar dikkate alınmalıdır:</i></p>	<p>Not have laser quipment/ Lazer mevcut değil</p> <p>If laser equipment exists, what is it for; <i>Eğer lazer ekipman var ise ne için kullanılıyor;</i></p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standards <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>— laser equipment on machinery must be designed and constructed in such a way as to prevent any accidental radiation,</p> <p><i>Makinaların üzerindeki lazer teçhizatı herhangi bir şekilde istenmeyen ışımayı önleyecek şekilde tasarlanmalı ve imal edilmeli,</i></p>	N/A	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>
	<p>— laser equipment on machinery must be protected in such a way that effective radiation, radiation produced by reflection or diffusion and secondary radiation do not damage health,</p> <p><i>Makinaların üzerindeki lazer teçhizatı, etkin ışımaya, yansıma ya da yayılmadan kaynaklanan ışımaya ve ikincil ışımaya sağlığa zarar vermeyecek şekilde korunmalı,</i></p>	See above <i>Yukarı bakınız</i>	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>
	<p>— optical equipment for the observation or adjustment of laser equipment on machinery must be such that no health risk is created by laser radiation.</p> <p><i>Makinaların üzerindeki lazer teçhizatının ayarlanması veya gözlemlenmesi için kullanılan optik teçhizat lazer ışımaları tarafından bir sağlık riski oluşturmayacak şekilde olmalıdır.</i></p>	N/A	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
1.5.13	Emission of hazardous materials and substances <i>Tehlikeli malzeme ve madde emisyonları</i>		
	<p>Machinery must be designed and constructed in such a way that risks of inhalation, ingestion, contact with the skin, eyes and mucous membranes and penetration through the skin of hazardous materials and substances which it produces can be avoided.</p> <p><i>Makinalar, ürettikleri tehlikeli malzemelerin ve maddelerin soluma, yutma, deriyle, gözle ve mukoza tabakasıyla temasına ve deriye nüfuz etme risklerine engel olunacak şekilde tasarlanmalı ve imal edilmelidir.</i></p>	<p>Not producing hazardous materials/ Tehlikeli madde üretmiyor</p> <p>If machinery is producing hazardous material what is it; <i>Eğer makina tehlikeli madde üretiyorsa nedir;</i></p> <p>EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
	<p>Where a hazard cannot be eliminated, the machinery must be so equipped that hazardous materials and substances can be contained, evacuated, precipitated by water spraying, filtered or treated by another equally effective method.</p> <p><i>Bu tip bir tehlike ortadan kaldırılamadığında, makinalar zararlı malzemelerin ve maddelerin kapalı olarak muhafaza edilebileceği, tahliye edilebileceği, su spreyi ile dağıtılabileceği, filtre edilebileceği veya başka eşit derecedeki etkili yöntemlerin kullanabileceği şekilde teçhiz edilmelidir.</i></p>	N/A	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	Where the process is not totally enclosed during normal operation of the machinery, the devices for containment and/or evacuation must be situated in such a way as to have the maximum effect. <i>Makinanın normal çalışması sırasında, işlemin tamamen kapalı olamayacağı durumlarda, muhafaza ve/veya tahliye eden tertibatlar azami etki yaratacak şekilde yerleştirilmelidir.</i>	See above <i>Yukarı bakınız</i>	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>
1.5.14	Risk of being trapped in a machine <i>Makinada mahsur kalma riski</i>		
	Machinery must be designed, constructed or fitted with a means of preventing a person from being enclosed within it or, if that is impossible, with a means of summoning help. <i>Makinalar, kişilerin içerisinde mahsur kalmasını önleyecek, bu mümkün değilse, yardım çağırabileceği vasıtalara sahip olacak şekilde tasarlanmalı, imal edilmeli veya teçhiz edilmelidir.</i>	N/A EN 1028-1:2002+A1:2008	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>
1.5.15	Risk of slipping, tripping or falling <i>Kayma, sendeleme veya düşme riski</i>		
	Parts of the machinery where persons are liable to move about or stand must be designed and constructed in such a way as to prevent persons slipping, tripping or falling on or off these parts. <i>Kişilerin üzerinde durup hareket etmesi gereken makinaların parçaları insanların bu parçalar üzerine veya üzerinden kaymasını, sendelemesini veya düşmesini önleyecek şekilde tasarlanmalı ve imal edilmelidir.</i>	N/A Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> * * EN 1028-1:2002+A1:2008	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	Where appropriate, these parts must be fitted with handholds that are fixed relative to the user and that enable them to maintain their stability. <i>Uygun olduğunda, bu parçalara, kullanıcılara yönelik olarak tutunup kararlı bir şekilde durabilmelerine imkân tanıyan tutamaklar takılmalıdır.</i>	Not have handle/ Tutamak mevcut değil If handle is exist, Eğer tutamak var ise;	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>
1.5.16	Lightning / Yıldırım		
	Machinery in need of protection against the effects of lightning while being used must be fitted with a system for conducting the resultant electrical charge to earth. <i>Kullanılırken yıldırım etkisine karşı koruma ihtiyacı olan makinalara meydana gelen elektrik yükünün toprağa iletimini sağlayabilecek bir iletim sistemi takılmalıdır.</i>	Not have lightning risk/ Yıldırım riski yok	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>
1.6	Maintenance / Bakım		
1.6.1	Machinery maintenance / Makinaların bakımı		
	Adjustment and maintenance points must be located outside danger zones. It must be possible to carry out adjustment, maintenance, repair, cleaning and servicing operations while machinery is at a standstill. <i>Ayar ve bakım noktaları tehlike bölgelerinin dışına yerleştirilmiş olmalıdır. Ayar, bakım, onarım, temizlik ve servis işlemleri, makina duruyorken yapılabilirdir.</i>	All adjusting parts located outside of safety guards / Bütün ayar buton/kolları koruyucu mahfazaların dışına yerleştirilmiş Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 EN 60204-1:2006/A1:2009, EN ISO 14120:2015 EN 1028-1:2002+A1:2008	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>If one or more of the above conditions cannot be satisfied for technical reasons, measures must be taken to ensure that these operations can be carried out safely (see section 1.2.5).</p> <p><i>Teknik nedenlerle yukarı şartlardan birini ya da daha fazlasını yerine getirmek mümkün olamıyorsa, bu işlemlerin güvenli bir şekilde yapılabilmesi için tedbirler alınmalıdır (1.2.5 numaralı paragrafta bakılmalıdır).</i></p>	<p>See above <i>Yukarı bakınız</i></p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>In the case of automated machinery and, where necessary, other machinery, a connecting device for mounting diagnostic fault-finding equipment must be provided.</p> <p><i>Otomatik makinalarda ve gerektiğinde diğer makinalarda, arıza teşhis cihazı takılması için bir bağlantı tertibatı bulunmalıdır.</i></p>	<p>N/A</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 *</p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
	<p>Automated machinery components which have to be changed frequently must be capable of being removed and replaced easily and safely.</p> <p><i>Sıkça değiştirilmesi gereken otomatik makina aksamları kolay ve güvenli bir şekilde sökülüp takılabilmelidir.</i></p>	<p>N/A</p> <p>If frequently parts exist; <i>Eğer sık sık değişen parça var ise</i> Part/Parça</p> <p>Frequency <i>Sıklık</i> <i>Every run/ Her çalıştırmada</i></p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
	<p>Access to the components must enable these tasks to be carried out with the necessary technical means in accordance with a specified operating method.</p> <p><i>Bu aksamlara erişim, belirtilen bir çalışma yöntemine uygun olarak, bu görevlerin gerekli teknik araçlarla yapılabilmesine imkân tanınmalıdır.</i></p>	<p>Not have special tools for remove and fix/ <i>Sökme takma işlemi için özel avadanlık seti mevcut değil</i></p> <p>If special tools for remove/fix <i>Sökme takma için avadanlık mevcut ise;</i></p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> * *</p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
1.6.2	Access to operating position and serving points <i>Çalışma konumlarına ve servis noktalarına erişim</i>		
	Machinery must be designed and constructed in such a way as to allow access in safety to all areas where intervention is necessary during operation, adjustment and maintenance of the machinery. <i>Makinalar, makinaların çalışması, ayarlaması ve bakımı esnasında müdahalenin gerekli olan bütün alanlarına güvenli bir şekilde erişimine imkân verecek şekilde tasarlanmalı ve imal edilmelidir.</i>	PLC Maintenance mode/ PLC Bakım modu EN 1028-1:2002+A1:2008	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>
1.6.3	Isolation of energy sources <i>Enerji kaynaklarının yalıtılması</i>		
	Machinery must be fitted with means to isolate it from all energy sources. Such isolators must be clearly identified. <i>Makinalar, bütün enerji kaynaklarından yalıtımı sağlanacak şekilde teçhiz edilmelidir. Bu tür yalıtıcılar (izolatörler) açık bir şekilde tanımlanmalıdır. Yeniden bağlantı kişiler üzerinde bir tehlike oluşturacaksa, bunlar kilitlenebilir tarzda olmalıdırlar.</i>	See electrical safety test report/ Elektrik test raporuna bakınız EN 1028-1:2002+A1:2008	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	They must be capable of being locked if reconnection could endanger persons. Isolators must also be capable of being locked where an operator is unable, from any of the points to which he has access, to check that the energy is still cut off. <i>Yalıtıcılar, operatörün erişebildiği herhangi bir noktadan, enerjinin hala kesik olduğunu kontrol etme imkânı bulunmaması durumunda da kilitlenebilir.</i>	N/A	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>In the case of machinery capable of being plugged into an electricity supply, removal of the plug is sufficient, provided that the operator can check from any of the points to which he has access that the plug remains removed.</p> <p><i>Bir elektrik kaynağına fişle takılabilen makinalar için, operatörün erişebildiği her noktada elektrik fişinin prizden çekili olduğunu kontrol edebilmesi koşuluyla, fişin prizden çekilmesi yeterlidir.</i></p>	<p>N/A</p> <p>Plug length (m) <i>Fiş uzunluğu: 0 m</i></p> <p>Plug type/<i>Fiş tipi</i></p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
	<p>After the energy is cut off, it must be possible to dissipate normally any energy remaining or stored in the circuits of the machinery without risk to persons.</p> <p><i>Enerji kesildikten sonra, makinaların devrelerinde normal olarak kalan veya depolanan enerji, kişilere risk oluşturmayacak şekilde yok edilebilmelidir.</i></p>	<p>N/A</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>* *</p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
	<p>As an exception to the requirement laid down in the previous paragraphs, certain circuits may remain connected to their energy sources in order, for example, to hold parts, to protect information, to light interiors, etc. In this case, special steps must be taken to ensure operator safety.</p> <p><i>Önceki fıkralarda belirtilen şarta bir istisna olarak, örneğin, parçaları tutmak, bilgiyi korumak, iç kısmın aydınlatılması gibi nedenlerle bazı devreler enerji kaynağına bağlı kalabilir. Bu durumda, operatörün güvenliğini sağlamaya yönelik özel önlemler alınmalıdır.</i></p>	<p>N/A</p> <p>If any parts run during emergency <i>Eğer acil durdurulmada çalışan komponentler varsa;</i></p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standart(s) <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
1.6.4	Operator intervention / Operatörün müdahalesi		
	Machinery must be so designed, constructed and equipped that the need for operator intervention is limited. <i>Makinalar, operatörün müdahalesine ihtiyaç sınırlı olacak şekilde tasarımlanmalı, imal edilmeli ve teçhiz edilmelidir</i>	N/A Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 * EN 1028-1:2002+A1:2008	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	If operator intervention cannot be avoided, it must be possible to carry it out easily and safely. <i>Operatörün müdahalesi kaçınılmazsa, bu müdahaleler kolayca ve güvenli bir şekilde yapılabilmelidir.</i>	N/A Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> * *	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>
1.6.5	Cleaning of internal parts Dahili parçaların temizlenmesi		
	The machinery must be designed and constructed in such a way that it is possible to clean internal parts which have contained dangerous substances or preparations without entering them; any necessary unblocking must also be possible from the outside. <i>Makinalar, tehlikeli madde ya da preparat ihtiva etmiş dahili parçalar içeri girmeden temizlenebilecek şekilde tasarımlanmalı ve imal edilmelidir; blokajın kaldırılması gerekli olduğunda bu işlem de dışarıdan yapılabilmelidir.</i>	Cleaning from outside/ Temizlik dışından yapılıyor Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 * EN 1028-1:2002+A1:2008	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>If it is impossible to avoid entering the machinery, it must be designed and constructed in such a way as to allow cleaning to take place safely.</p> <p><i>Makinanın içine girmek kaçınılmaz ise, makina, temizlik işlemi güvenli bir biçimde yapılabilecek şekilde tasarımlanmalı ve imal edilmelidir.</i></p>	N/A	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
1.7	Indicators / Bilgilendirme		
1.7.1	Information and warnings on the machinery <i>Makina üzerindeki bilgi ve uyarılar</i>		
	<p>Information and warnings on the machinery should preferably be provided in the form of readily understandable symbols or pictograms.</p> <p><i>Makinalar üzerinde yer alan bilgi ve uyarılar tercihen hâlihazırda kolayca anlaşılabilen sembol veya şemalardan oluşmalıdır.</i></p>	<p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 *</p> <p>Information and warnings <i>Bilgi ve uyarılar</i></p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>Any written or verbal information and warnings must be expressed in an official Community language or languages, which may be determined in accordance with the Treaty by the Member State in which the machinery is placed on the market and/or put into service and may be accompanied, on request, by versions in any other official Community language or languages understood by the operators.</p> <p><i>Herhangi bir yazılı veya sözel bilgi ve uyarılar Türkçe hazırlanmalıdır.</i></p>	<p>Original language of Manual <i>Kullanım kılavuzunun orjinal dili.</i> Prepared with turkish language/ Türkçe hazırlanmıştır.</p> <p>Other language, if exist <i>Diğer dil, eğer varsa</i></p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
1.7.1.1	Information and information devices <i>Bilgilendirme ve bilgilendirme tertibatları</i>	EN 1028-1:2002+A1:2008	
	The information needed to control machinery must be provided in a form that is unambiguous and easily understood. It must not be excessive to the extent of overloading the operator. <i>Makinanın kumandası ile ilgili ihtiyaç duyulan bilgiler belirsizliğe yer vermeyecek şekilde ve kolay anlaşılabilir bir şekilde sağlanmalıdır. Bunlar operatörü aşırı yoracak derecede fazla olmamalıdır.</i>	Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 * Control box/Kontrol kumandası	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>
	Visual display units or any other interactive means of communication between the operator and the machine must be easily understood and easy to use. <i>Görüntülü ekranlar veya makina ile operatör arasındaki diğer interaktif iletişim araçları kolayca anlaşılabilir ve kullanımı kolay olmalıdır.</i>	N/A Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> * * EN 1028-1:2002+A1:2008	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>
1.7.1.2	Warning devices / Uyarı tertibatları		
	Where the health and safety of persons may be endangered by a fault in the operation of unsupervised machinery, the machinery must be equipped in such a way as to give an appropriate acoustic or light signal as a warning. <i>Makinaların denetimsiz bir şekilde çalışırken meydana gelebilecek bir hata sonucunda kişilerin sağlık ve güvenliğinin tehlikeye girebileceği durumlarda, makinalar uyarı olarak uygun bir ses veya ışık sinyali verecek şekilde teçhiz edilmelidir.</i>	Every warning device is activated, machinery will not started without resetting, Her uyarı cihazının devreye geçtiğinde makina resetlenmeden çalışmamaktadır. Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 * EN 1028-1:2002+A1:2008	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>

Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
— the business name and full address of the manufacturer and, where applicable, his authorised representative, <i>İmalatçının ve ilgili olduğunda, yetkili temsilcisinin ticari unvanı ve tam adresi,</i>	Manufacturer/Üretici VOLKAN İTFAİYE ARAÇLARI SANAYİ VE TİCARET ANONİM ŞİRKETİ Adress/Adres YAZIBAŞI MAH. 9230/1 SOK. NO.17 TORBALI, İZMİR, TÜRKİYE EN 1028-1:2002+A1:2008	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
— designation of the machinery, <i>Makinanın tanımı,</i>	Definition of machinery <i>Makinanın tanımı</i> ***	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
— the CE Marking (see Annex III), <i>CE İşaretleme (Ek III)</i>	CE Mark and its location <i>CE İşareti ve lokasyonu</i> 	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
— designation of series or type, <i>Seri veya tip tanımlaması,</i>	Model and variants <i>Model ve varyansları</i> ***	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
— serial number, if any, <i>Varsa seri numarası,</i>	Serial number of tested sample <i>Test edilen numunenin seri numarası</i> 17-67A00000000116882R00	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
— the year of construction, that is the year in which the manufacturing process is completed. <i>İmalat yılı, yani imalât işleminin tamamlandığı yıl.</i>	Marked on label/ Etiket üzerine işaretlenmiştir Production date <i>Üretim tarihi</i> 25.07.2019	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
It is prohibited to pre-date or post-date the machinery when affixing the CE marking. <i>Makinaya CE işareti iliştilirken tarih öne veya ileriye alınamaz.</i>	Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 *	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>

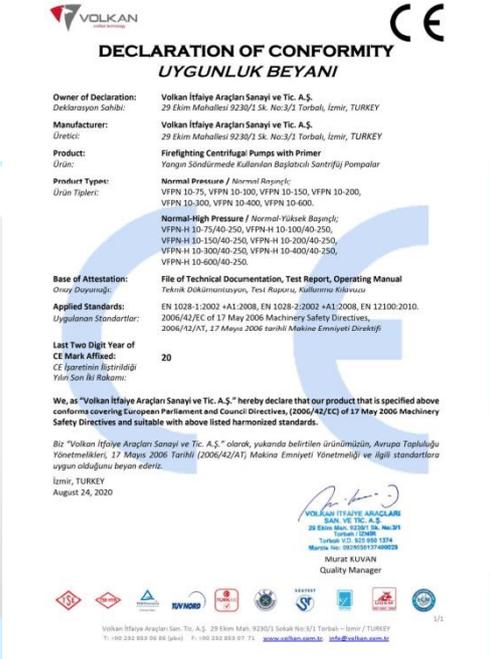
	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>Furthermore, machinery designed and constructed for use in a potentially explosive atmosphere must be marked accordingly.</p> <p><i>Bunun yanı sıra, muhtemel patlayıcı ortamlarda kullanılmak üzere tasarlanmış ve imal edilmiş makinalar buna göre işaretlenmelidir.</i></p>	<p>Not scope of ATEX</p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
	<p>Machinery must also bear full information relevant to its type and essential for safe use. Such information is subject to the requirements set out in section 1.7.1.</p> <p><i>Makinalar, tipi ve güvenli kullanım için esas olan bütün bilgileri de taşımalıdır. Bu tip bilgiler 1.7.1 numaralı paragrafta verilen kurallarda ele alınmıştır.</i></p>	<p>See operating manual/ Kullanım kılavuzuna bakınız</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 EN 60204-1:2006/A1:2009, EN ISO 14120:2015 EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>Where a machine part must be handled during use with lifting equipment, its mass must be indicated legibly, indelibly and unambiguously.</p> <p><i>Makina parçalarının kaldırma ekipmanı ile kullanılarak işlem görmesi halinde, bunların kütlesi okunur, silinmez ve belirgin olarak gösterilmelidir.</i></p>	<p>Lifting equipment/Kaldırma ekipmanı</p> <p>If lifting equipment <i>Taşıma ekipmanı ise</i></p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
1.7.4	Instructions / <i>Talimatlar</i>		
	All machinery must be accompanied by instructions in the official Community language or languages of the Member State in which it is placed on the market and/or put into service. <i>Bütün makinalarda, Türkçe hazırlanmış talimatlar bulunmalıdır.</i>	Original language of Manual <i>Kullanım kılavuzunun orjinal dili.</i> Prepared with urkish language/ Türkçe hazırlanmıştır. Other language, if exist <i>Diğer dil, eğer varsa</i>	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	The instructions accompanying the machinery must be either 'Original instructions' or a 'Translation of the original instructions', in which case the translation must be accompanied by the original instructions. <i>Makinaların beraberinde yer alan talimatlar ya 'Orjinal talimatlar' olmalı ya da orjinal talimatların Türkçe olmaması halinde 'Orjinal talimatların tercümesi' olmalıdır, bu durumda orjinal talimatlar da çevirileri ile birlikte verilmelidir.</i>	Original language of Manual <i>Kullanım kılavuzunun orjinal dili.</i> Prepared with urkish language/ Türkçe hazırlanmıştır. Other language, if exist <i>Diğer dil, eğer varsa</i> EN 1028-1:2002+A1:2008	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	By way of exception, the maintenance instructions intended for use by specialised personnel mandated by the manufacturer or his authorised representative may be supplied in only one Community language which the specialised personnel understand. <i>İstisna olarak, imalâtçı veya yetkili temsilcisi tarafından görevlendirilen uzman personelin kullanımı amacıyla hazırlanan bakım talimatları Türkçenin yanı sıra uzman personelin anlayabileceği Topluluk dilinde verilebilir.</i>	Original language of Manual <i>Kullanım kılavuzunun orjinal dili.</i> Prepared with urkish language/ Türkçe hazırlanmıştır. Other language, if exist <i>Diğer dil, eğer varsa</i> EN 1028-1:2002+A1:2008	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	The instructions must be drafted in accordance with the principles set out below. <i>Talimatlar aşağıda düzenlenen ilkeler doğrultusunda hazırlanmalıdır.</i>		OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
1.7.4.1	General principles for the drafting of instructions <i>Talimatların hazırlanması ile ilgili genel ilkeler</i>		
	(a) The instructions must be drafted in one or more official Community languages. The words 'Original instructions' must appear on the language version(s) verified by the manufacturer or his authorised representative. <i>Talimatlar Türkçe hazırlanmalı, orijinal talimatların başka bir dilde olması halinde beraberinde Türkçeye çevirisi yer almalıdır. İmalatçı veya yetkili temsilcisi tarafından doğrulanan dil versiyonu/versiyonları üzerinde 'Orijinal talimatlar' ibaresi görülmelidir.</i>	Original language of Manual <i>Kullanım kılavuzunun orijinal dili.</i> Prepared with Turkish language/ Türkçe hazırlanmıştır. Other language, if exist <i>Diğer dil, eğer varsa</i> EN 1028-1:2002+A1:2008	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>(b) Where no 'Original instructions' exist in the official language(s) of the country where the machinery is to be used, a translation into that/those language(s) must be provided by the manufacturer or his authorised representative or by the person bringing the machinery into the language area in question. The translations must bear the words 'Translation of the original instructions'.</p> <p><i>Makinaların kullanılacağı ülkenin resmi dili/dillerinde 'Orijinal talimatların' bulunmadığı durumlarda, imalâtçı veya yetkili temsilcisi veya bu makinayı getiren kişi tarafından söz konusu bölgedeki geçerli dile çeviri sağlanmalıdır. Çeviri 'Orijinal talimatların çevirisi' ibaresini taşımaktadır.</i></p>	<p>Original language of Manual <i>Kullanım kılavuzunun orijinal dili.</i></p> <p>Prepared with English language/ İngilizce hazırlanmıştır.</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>(c) The contents of the instructions must cover not only the intended use of the machinery but also take into account any reasonably foreseeable misuse thereof.</p> <p><i>Talimatların içeriği yalnızca makinaların amaçlanan kullanımını değil aynı zamanda makul bir şekilde öngörülebilir olası yanlış kullanımını da içermelidir.</i></p>	<p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008</p> <p>*</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>(d) In the case of machinery intended for use by non-professional operators, the wording and layout of the instructions for use must take into account the level of general education and acumen that can reasonably be expected from such operators.</p> <p><i>Profesyonel olmayan operatörler tarafından kullanılması düşünülen makineler için, kullanım talimatlarının yazılması ve düzenlenmesinde bu tür operatörlerden makul olarak beklenebilecek genel eğitim seviyeleri ve yargıda bulunabilme düzeyleri de göz önünde bulundurulmalıdır.</i></p>	<p>Professional Usage/ Profesyonel kullanım</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 * EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
1.7.4.2	Contents of the instructions <i>I Talimatların içeriği</i>		
	<p>Each instruction manual must contain, where applicable, at least the following information:</p> <p><i>Her bir kullanıcı el kitabı, ilgili olduğu şekilde, en azından aşağıdaki bilgileri içermelidir:</i></p>		<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>(a) the business name and full address of the manufacturer and of his authorised representative; <i>İmalatçı ve yetkili temsilcisinin adı ve tam adresi,</i></p>	<p>VOLKAN İTFAİYE ARAÇLARI SANAYİ VE TİCARET ANONİM ŞİRKETİ YAZIBAŞI MAH. 9230/1 SOK. NO.17 TORBALI, İZMİR, TÜRKİYE</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>(b) the designation of the machinery as marked on the machinery itself, except for the serial number (see section 1.7.3); <i>Seri numarası hariç olmak üzere, makina üzerinde işaretlenmiş halde makinanın tanımı (1.7.3 numaralı paragraf),</i></p>	<p>Information Label <i>Bilgilendirme Etiketi</i></p> 	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>(c) the EC declaration of conformity, or a document setting out the contents of the EC declaration of conformity, showing the particulars of the machinery, not necessarily including the serial number and the signature;</p> <p><i>AT Uygunluk Beyanı veya AT Uygunluk Beyanı içeriğini gösteren makinanın özelliklerini veren ve seri numarası ve imzanın bulunmasının gerekli olmadığı bir belge,</i></p>	<p>EC Declaration of conformity <i>AT uygunluk beyanı</i></p> 	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>(d) a general description of the machinery;</p> <p><i>Makinanın genel tanımı,</i></p>	<p>Firefighting Vehicle's Permanently Installed Equipment is an equipment mounted on a truck to assist in fighting fire by providing firefighters water. It passes water through hoses to the fire, from an array of valves. It has an onboard water reservoir allowing it to fight a fire immediately upon arrival. Water tank capacity, foam capacity and pump specifications vary according to needs of customers in a range given below.</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>(e) the drawings, diagrams, descriptions and explanations necessary for the use, maintenance and repair of the machinery and for checking its correct functioning;</p> <p><i>Makinanın kullanım, bakım ve onarımı ve doğru çalışıp çalışmadığının kontrolü için gerekli çizimler, şemalar, tarifler ve açıklamalar,</i></p>	<p>Technical drawings/ Teknik resimler Electrical drawings/ Elektriksel çizimler N/A</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 * EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	(f) a description of the workstation(s) likely to be occupied by operators; <i>Operatörlerin bulunacakları muhtemel iş istasyonlarının tarifi,</i>	Operator(s) working on machinery <i>Operatör makinada çalışıyor</i> Operating diagram <i>Operasyon diyagramı</i>	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	(g) a description of the intended use of the machinery; <i>Makinanın kullanım amacının tarifi,</i>	Industrial usage/ Endüstriyel kullanım Intended usage of machinery <i>Makinanın esas kullanım amacı</i> Firefighting Vehicle's Permanently Installed Equipment is an equipment mounted on a truck to assist in fighting fire by providing firefighters water. It passes water through hoses to the fire, from an array of valves. It has an onboard water reservoir allowing it to fight a fire immediately upon arrival. Water tank capacity, foam capacity and pump specifications vary according to needs of customers in a range given below.	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	(h) warnings concerning ways in which the machinery must not be used that experience has shown might occur; <i>Makinanın deneyimlerle ortaya çıkması muhtemel olduğu tespit edilen yanlış kullanım şekilleri ile ilgili uyarılar,</i>	Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 * EN 1028-1:2002+A1:2008	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	(i) assembly, installation and connection instructions, including drawings, diagrams and the means of attachment and the designation of the chassis or installation on which the machinery is to be mounted; <i>Çizimler, şemalar ve bağlantı araçları dahil montaj, takma ve bağlama talimatları ile makinanın monte edileceği tesisat veya şasinin tanımlaması,</i>	Technical drawings/ Teknik resimler Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 * EN 1028-1:2002+A1:2008	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	(j) instructions relating to installation and assembly for reducing noise or vibration; <i>Gürültü veya titreşimlerin azaltılmasına yönelik kurulum ve montaj ile ilgili talimatlar,</i>	N/A Vibration, if exist <i>Titreşim, eğer var ise</i> m/s ² Noise value, if exist <i>Gürültü değeri, eğer var ise</i> 102,4 DB	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	(k) instructions for the putting into service and use of the machinery and, if necessary, instructions for the training of operators; <i>Makinanın hizmete sunulmaları ve kullanılmaları ile ilgili talimatlar ve gerekli ise, operatörlerin eğitimi ile ilgili talimatlar,</i>	Trainin is not needed/ Eğitim gerekli değil Traning, if needed <i>Eğitim, eğer gerekli ise</i> <i>Traning with operating and user manual/ Eğitim kullanma kılavuzu üzerinden verilir</i>	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>(l) information about the residual risks that remain despite the inherent safe design measures, safeguarding and complementary protective measures adopted; <i>Yapısal olarak güvenli tasarım tedbirleri, koruma ve uygulanan tamamlayıcı koruyucu tedbirlere rağmen giderilemeyen riskler hakkında bilgilendirme,</i></p>	<p>N/A Warning sign around of working area/ <i>Çalışma alanının etrafında uyarı işaretlemeleri</i></p> <p>Working area/ <i>Çalışma alanı</i></p> 	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>(m) instructions on the protective measures to be taken by the user, including, where appropriate, the personal protective equipment to be provided; <i>Uygun olan durumlarda kişisel koruyucu ekipman da dahil olmak üzere, kullanıcı tarafından alınması gereken koruyucu tedbirler hakkında talimatlar,</i></p>	<p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i></p> <p>Warning signs for operator <i>Operator için uyarılar</i></p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	(n) the essential characteristics of tools which may be fitted to the machinery; <i>Makinaya takılabilecek takımların temel karakteristikleri,</i>	N/A Tools specifications <i>Takım özellikleri</i>	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>
	(o) the conditions in which the machinery meets the requirement of stability during use, transportation, assembly, dismantling when out of service, testing or foreseeable breakdowns; <i>Makinanın kullanım, nakliye, montaj, hizmet dışı iken sökme, test etme ve öngörülebilir arızalar sırasında kararlılık şartını karşıladığı koşullar,</i>	Machinery is single type/ Makina tek parçadır Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 *	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	(p) instructions with a view to ensuring that transport, handling and storage operations can be made safely, giving the mass of the machinery and of its various parts where these are regularly to be transported separately; <i>Taşıma, elleçleme ve depolama işlemlerinin güvenli bir şekilde yapılmasını teminen, makinanın ve varsa ayrı parçalarının kütlelerini veren talimatlar,</i>	Machinery is single type/ Makina tek parçadır Suitable for trasporting with crane / Vinç ile taşımaya müsait Weight /Ağırlık 450 KG Additional parts weight Ek parçaların ağırlıkları If exist *** KG Ölçüler W: 890 H: 860 L: 910	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>(q) the operating method to be followed in the event of accident or breakdown; if a blockage is likely to occur, the operating method to be followed so as to enable the equipment to be safely unblocked;</p> <p><i>Kaza veya arıza durumunda izlenecek çalışma yöntemi; blokaj oluşumu muhtemel ise, ekipmanın güvenli bir şekilde blokajdan kurtarılması için izlenecek çalışma yöntemi,</i></p>	<p>Fault and solution list in manual/ Arıza neden çözüm tablosu kullanma kılavuzuna eklenmiştir.</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> EN ISO 12100:2010, EN ISO 13857:2008 EN 60204-1:2006/A1:2009, EN ISO 14120:2015 EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>(r) the description of the adjustment and maintenance operations that should be carried out by the user and the preventive maintenance measures that should be observed;</p> <p><i>Kullanıcı tarafından yapılacak olan ayarlama ve bakım çalışmalarının ve uyulması gereken koruyucu bakım tedbirlerinin tarifi</i></p>	<p>Adjustment maintenance instruction/ Ayarlama bakım talimatları</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
	<p>(s) instructions designed to enable adjustment and maintenance to be carried out safely, including the protective measures that should be taken during these operations;</p> <p><i>Ayarlama ve bakım çalışmalarının güvenli bir şekilde yapılması amacıyla tasarlanmış, bu işlemler sırasında alınacak koruyucu tedbirleri içeren talimatlar,</i></p>	<p>Adjustment maintenance instruction/ Ayarlama bakım talimatları</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	(t) the specifications of the spare parts to be used, when these affect the health and safety of operators; <i>Operatörün sağlık ve güvenliğini etkilediği durumlarda, kullanılacak yedek parçaların özellikleri,</i>	N/A Spare part list/ Yedek parça listesi	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>
	(u) the following information on airborne noise emissions: <i>Hava ile taşınan gürültü emisyonları ile ilgili aşağıdaki bilgiler:</i>		OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	— the A-weighted emission sound pressure level at workstations, where this exceeds 70 dB(A); where this level does not exceed 70 dB(A), this fact must be indicated, <i>70 dB(A)'yı aşıyorsa, iş istasyonlarındaki A-ağırlıklı emisyon ses basınç seviyesi; bu düzeyin 70 dB(A)'yı aşmaması halinde, belirtilmelidir,</i>	Complied to Related Standart(s)/İlgili standartlara uygun	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	— the peak C-weighted instantaneous sound pressure value at workstations, where this exceeds 63 Pa (130 dB in relation to 20 µPa), <i>63 Pa'ı aşıyorsa, iş istasyonlarındaki C-ağırlıklı anlık tepe ses basınç değeri (20 µPa'a göre 130 dB),</i>	Complied to Related Standart(s)/İlgili standartlara uygun	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>
	— the A-weighted sound power level emitted by the machinery, where the A-weighted emission sound pressure level at workstations exceeds 80 dB(A). <i>İş istasyonlarındaki A-ağırlıklı emisyon ses basınç seviyesi 80 dB(A)'yı aşıyorsa, makinanın yaydığı A-ağırlıklı ses güç seviyesi.</i>	Complied to Related Standart(s)/İlgili standartlara uygun	OK <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input type="checkbox"/>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>These values must be either those actually measured for the machinery in question or those established on the basis of measurements taken for technically comparable machinery which is representative of the machinery to be produced.</p> <p><i>Bu değerler söz konusu makinada ölçülen fiili değer olmalı veya üretilecek makinaı temsil eden teknik olarak kıyaslanabilir makinadan alınan ölçümlere göre oluşturulan değerler olmalıdır.</i></p>	Complied to Related Standart(s)/İlgili standartlara uygun	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>
f	<p>In the case of very large machinery, instead of the A-weighted sound power level, the A-weighted emission sound pressure levels at specified positions around the machinery may be indicated.</p> <p><i>Çok büyük makinalarda, A-ağırlıklı ses güç seviyesi yerine, makina etrafında belirli konumlardaki A-ağırlıklı emisyon ses basınç seviyeleri gösterilebilir.</i></p>	N/A	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
	<p>Where the harmonised standards are not applied, sound levels must be measured using the most appropriate method for the machinery. Whenever sound emission values are indicated the uncertainties surrounding these values must be specified.</p> <p><i>Uyumlaştırılmış standartların uygulanmadığı durumlarda, ses seviyeleri makina için en uygun yöntem kullanılarak ölçülmelidir. Ses emisyon değerleri gösterildiğinde, bu değerlere ait belirsizlikler de belirtilmelidir.</i></p>	<p>Maximum Sound Pressure is <i>Maksimum ses seviyesi</i> 102,4 DB</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> * *</p>	<p>OK <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input type="checkbox"/></p>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
	<p>(v) where machinery is likely to emit non-ionising radiation which may cause harm to persons, in particular persons with active or non-active implantable medical devices, information concerning the radiation emitted for the operator and exposed persons.</p> <p><i>Makinanın kişilere özellikle de vücuda yerleştirilen aktif ya da aktif-olmayan cihazlar taşıyan kişilere zarar verebilecek iyonize-olmayan ışımaya yayması muhtemel ise, operatör ve maruz kalan kişiler için yayılan ışımaya ile ilgili bilgiler.</i></p>	Not medical device/Medikal cihaz değil	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>
1.7.4.3.	Sales literature / Satış dokümanları		
	<p>Sales literature describing the machinery must not contradict the instructions as regards health and safety aspects. Sales literature describing the performance characteristics of machinery must contain the same information on emissions as is contained in the instructions.</p> <p><i>Makinaları tanımlayan satış dokümanları, sağlık ve güvenlik hususları bakımından talimatlara aykırı olmamalıdır. Makinanın performans karakteristiklerini tanımlayan satış dokümanları, talimatlarda yer alanlarla aynı emisyon bilgilerini içermelidir.</i></p>	Sales Catalogue/ Satış Kataloğu	OK <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NA <input checked="" type="checkbox"/>

	Requirements <i>Gereklilikler</i>	Remarks, Applied standarts <i>Notlar, Uygulanan Standartlar</i>	Status <i>Durum</i>
2	Supplementary essential health and safety requirements for certain categories of machinery		
	<p><u>Foodstuffs machinery, machinery for cosmetics or pharmaceutical products, hand-held and/or hand-guided machinery, portable fixing and other impact machinery, machinery for working wood and material with similar physical characteristics</u> must meet all the essential health and safety requirements</p> <p><i>Gıda makinaları, kozmetik ve eczacılık ürünlerine yönelik makinalar, elde tutulan veya el ile yönlendirilen makinalar, taşınabilir sabitleme veya diğer darbeli makinalar, ahşap veya benzeri fiziksel özelliklere sahip malzemeleri işleme makinaları ve pestisit uygulamalarına yönelik makinalar bu bölümde tanımlanan bütün temel sağlık ve güvenlik gereklerini karşılamalıdır.</i></p>	<p>N/A</p> <p>Complied to Related Standart(s) <i>İlgili standart(lar)a uygun</i> * EN 1028-1:2002+A1:2008</p>	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
3	Supplementary essential health and safety requirements to offset hazards due to the mobility of machinery	No mobility	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
4	Supplementary essential health and safety requirements to offset hazards due to lifting operations	No lifting operations	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
5	Supplementary essential health and safety requirements for machinery intended for underground work	No underground working machinery	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>
6	Supplementary essential health and safety requirements for machinery presenting particular hazards due to the lifting of persons	No lifting of persons intended;	<p>OK <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>NA <input checked="" type="checkbox"/></p>

8- Electrical Safety Test Report According to the EN 60204-1:2006/A1:2009 /

EN 60204-1:2006/A1:2009 standardına göre Elektriksel Güvenlik Test raporu

EN 60204-1:2006/A1:2009 Safety of machinery - Electrical equipment of machines Part 1: General requirements/ Makinalarda güvenlik - Makinaların elektrik donanımı - bölüm 1: Genel kurallar			
a) Is the machine to be used in the open air? a) Makina açık havada mı kullanılacak?	No/Hayır		
b) Will the machine use, process or produce explosive or flammable material? b) Makina, patlayıcı veya yanıcı malzeme kullanacak mı, işleyecek mi veya üretecek mi?	No/Hayır	If yes, Specification Evet ise, özellik	*****
c) Is the machine for use in potentially explosive or flammable atmospheres? c) Makina, muhtemel patlayıcı veya yanıcı atmosferde kullanılacak mı?	No/Hayır	If yes, Specification Evet ise, özellik	*****
d) Can the machine present special hazards when producing or consuming certain materials? d) Makina bazı malzemeleri ürettiğinde veya tükettiğinde özel tehlike ortaya çıkaracak mı?	No/Hayır	If yes, Specification Evet ise, özellik	*****
e) Is the machine for use in mines? e) Makina madenlerde kullanılacak mı?	No/Hayır		
1. Electrical supplies and related conditions 2. Elektriksel besleme ve çalışma şartları			
a) Anticipated voltage fluctuations (if more than ± 10 %) a) Beklenen gerilim dalgalanmaları (\pm % 10'dan fazlaysa)	Contiunus/ Sürekli çalışma		
b) Anticipated frequency fluctuations (if more than ± 2 %) b) Beklenen frekans dalgalanmaları (\pm % 2'den fazlaysa)	Contiunus/ Sürekli çalışma		
c) Indicate possible future changes in electrical equipment that will require an increase in the electrical supply requirements c) Elektrik besleme ihtiyacında artış olması gerektiğinde elektrik donanımında gelecekte olabilecek değişikliklerin açıklanması	Supply overload/ Talebi karşılıyor		
d) Specify voltage interruptions in supply if longer than specified in Clause 4 where electrical equipment has to maintain operation under such conditions e) Madde 4'te belirtilenden daha uzun sürmesi hâlinde elektrik donanımının bu gibi şartlarda çalışmasını sürdürmesi gereken yerlerde beslemedeki gerilim kesintilerinin belirtilmesi	Minimum supply voltage/Minimum besleme gerilimi 24 VDC Maximum supply voltage/Maksimum besleme gerilimi 24 VDC		

EN 60204-1:2006/A1:2009 Safety of machinery - Electrical equipment of machines Part 1: General requirements/ Makinalarda güvenlik - Makinaların elektrik donanımı - bölüm 1: Genel kurallar	
3. Physical environment and operating conditions (see 4.4) 3. Fiziksel çevre ve çalışma şartları Madde 4.4'e bakılmalıdır)	
a) Electromagnetic environment (see 4.4.2) a) Elektromanyetik çevre (Madde 4.4.2'ye bakılmalıdır)	Residential commercial/ Yerleşim ticari
Special conditions or requirements Özel şartlar veya kurallar	
b) Ambient temperature range b) Ortam sıcaklık aralığı	Temperture: -20 +50 C
c) Humidity range c) Nem aralığı	Humidity: %50 %
d) Altitude d) Yükselti	Pressure 1013 mbar
e) Special environmental conditions (for example corrosive atmospheres, dust, wet environments) e) özel çevre şartları (örneğin, korozif atmosfer, tozlu, nemli çevre)	N/A
f) Radiation f) Radyasyon	No/Hayır
g) Vibration, shock g) Titreşim, mekanik darbe	m/s
h) Special installation and operation requirements (for example flame-retardant cables and conductors) h) Özel montaj ve işletme kuralları (örneğin, kablolar ve iletkenler için alev dayanıklılık şartları gibi)	See operating manual for special installation and operation requirements Özel montaj ve işletme kuralları için kullanma kılavuzuna bakınız
i) Transportation and storage (for example, temperatures outside the range specified in Subclause 4.5) i) Nakliye ve depolama (örneğin, Madde 4.5'te belirtilen aralık dışındaki sıcaklıklar)	See operating manual for transporting and storage Taşıma ve montaj şartları için kullanma kılavuzuna bakınız
4. Incoming electrical supplies 4. Elektrik besleme girişleri	
Specify for each source of supply: Her bir besleme kaynağı için açıklama	
a) Nominal voltage (V) a) Anma gerilim (V)	24 VDC
Prospective short-circuit current at the point of supply to the machine (kA r.m.s.) (see also item 2) Makinaya beslemenin yapıldığı noktada beklenen kısa devre akımı (kA etkin) (Madde 2'ye de bakılmalıdır)	
b) Type of power supply earthing (see IEC 60364-1)	<input checked="" type="checkbox"/> TN (system with one point) <input type="checkbox"/> TT (system with one point)

EN 60204-1:2006/A1:2009 Safety of machinery - Electrical equipment of machines Part 1: General requirements/ Makinalarda güvenlik - Makinaların elektrik donanımı - bölüm 1: Genel kurallar		
b) Güç besleme topraklamasının tipi (IEC 60364-1'e bakılmalıdır)	point directly earthed, with a protective conductor (PE) directly connected to that point); specify if the earthed point is the neutral point (centre of the star) or another point <i>TN (bir noktada bu noktaya bağlı bir koruyucu iletken (PE) ile doğrudan topraklanmış sistem; topraklanmış noktanın nötr (yıldızın merkezi) nokta veya diğer bir nokta olup olmadığının açıklaması)</i>	directly earthed but the protective conductor (PE) of the machine not connected to that earth point of the system) <i>TT (bir noktada doğrudan topraklanmış sistem ancak, makinanın koruyucu iletken (PE) sistemin bu topraklama noktasına bağlanmamış)</i>
	<input type="checkbox"/> IT (system that is not directly earthed) <i>IT (doğrudan topraklanmamış sistem)</i>	
c) Is the electrical equipment to be connected to a neutral (N) supply conductor? (See 5.1) <i>c) Elektrik donanımı nötr (N) besleme iletkenine bağlanacak mı?</i>	Yes/Evet	
d) Supply disconnecting device <i>d) Besleme ayırma cihazı</i>		
Is disconnection of the neutral (N) conductor required? <i>Nötr (N) iletkeninin kesilmesi isteniyor mu?</i>	No/Hayır	
Is a removable link for disconnecting the neutral (N) required? <i>Nötr (N) ayırma için çıkarılabilir bağlantı gerekiyor mu?</i>	No/Hayır	
Type of supply disconnecting device to be provided <i>Temin edilecek ayırma cihazının tipi</i>	Plug/Fiş	
5. Protection against electric shock (see Clause 6) <i>5. Elektrik çarpmasına karşı koruma (Madde 6'ya bakılmalıdır)</i>		
a) For which of the following classes of persons is access to the interior of enclosures required during normal operation of the equipment? <i>a) Donanımın normal çalışması sırasında mahfazaların içerisine erişimi gereken personel hangi sınıftandır?</i>	Electrically skilled persons <i>Elektrik konusunda yetiştirilmiş personel</i>	Electrically instructed persons <i>Elektrik konusunda eğitilmiş personel</i>
b) Are locks with removable keys to be provided for securing the doors or covers? (see 6.2.2)	Yes/Evet	

EN 60204-1:2006/A1:2009 Safety of machinery - Electrical equipment of machines Part 1: General requirements/ Makinalarda güvenlik - Makinaların elektrik donanımı - bölüm 1: Genel kurallar	
b) Kapıları veya kapakları emniyete almak için çıkarılabilir anahtarları bulunan kilitlerle donatılmış mı (Madde 6.2.2'ye bakılmalıdır)?	
6. Protection of equipment (see Clause 7) 6. Donanımın korunması (Madde 7'ye bakılmalıdır)	
a) Will the user or the supplier provide the overcurrent protection of the supply conductors? (see 7.2.2) a) Kullanıcı veya tedarikçi besleme iletkenlerinin aşırı akım koruyucu takacak mı (Madde 7.2.2'ye bakılmalıdır)?	Yes/Evet
Type and rating of overcurrent protective devices Aşırı akım koruma cihazlarının tipi ve beyan değerleri	*** A 24 V
b) Largest (kW) three-phase AC motor that may be started direct-on-line b) Doğrudan hatta yol verilebilecek üç fazlı a.a. motorların en büyük gücü (kW)?	*** Kw
c) May the number of motor overload detection devices be reduced? (see 7.3) c) Motor aşırı yük algılama cihazları sayısı azaltılabilir mi? (Madde 7.3'e bakılmalıdır)	Yes/Evet
7. Operation 7. Çalışma	
For cableless control systems, specify the time delay before automatic machine shutdown is initiated in the absence of a valid signal Kablosuz kontrol sistemleri için geçerli sinyal alınmadığında makinanın otomatik olarak kapatılmasının başlatılmasından önce ne kadar zaman gecikmesi olacağını belirtilmesi	Remote control is not available/ Uzaktan kumanda mevcut değil If remote control is available, stopping time when signal lost Eğer uzaktan kumanda mevcut ise sinyal kesildiğinde durma süresi ***** s
8. Operator interface and machine-mounted control devices (see Clause 10) 8. Operatör ara birimi ve makinaya monte edilen kontrol cihazları (Madde 10'a bakılmalıdır)	
Special colour preferences (for example to align with existing machinery): Özel renk tercihleri (örneğin, mevcut makinalarla birlikte olması için)	Start Yol verme Green/Yeşil Stop Durma Red/Kırmızı
	Other Diğer
9. Controlgear 9. Kontrol düzeni	
Degree of protection of enclosures	IPX2

EN 60204-1:2006/A1:2009 Safety of machinery - Electrical equipment of machines Part 1: General requirements/ Makinalarda güvenlik - Makinaların elektrik donanımı - bölüm 1: Genel kurallar					
(see Subclause 11.3) or special conditions: <i>Mahfazanın koruma derecesi (Madde 11.3'e bakılmalıdır) veya özel şartlar:</i>					
10. Wiring practices (see Clause 13) <i>10. Kablo uygulamaları (Madde 13'e bakılmalıdır)</i>					
Is there a specific method of identification to be used for the conductors? (see 13.2.1) <i>İletkenler için kullanılacak özel tanımlama yöntemi var mı? (Madde 13.2.1'e bakılmalıdır)</i>	Yes/Evet				
Type <i>Tip</i>	Marking/İşaretleme				
11. Accessories and lighting (see Clause 15) <i>11. Yardımcı donanım ve aydınlatma (Madde 15'e bakılmalıdır)</i>					
a) Is a particular type of socket-outlet required? <i>a) Özel bir priz tipi gerekli mi?</i>	No/Hayır				
If yes, which type? <i>Evet ise, hangi tip?</i>	*****				
b) Are the socket-outlets for maintenance to be provided with additional protection by the use of Residual Current protective Devices (RCD)? <i>b) Bakım için prizele artık akım koruma cihazlarının (RCD) kullanılmasıyla ilave koruma sağlanıyor mu?</i>	Yes/Evet				
c) Where the machine is equipped with local lighting? <i>c) Nerede makina mahalli aydınlatma ile donatılır?</i>	<table border="1"> <tr> <td>Highest permissible voltage (V) <i>izin verilebilir en yüksek gerilim (V)</i></td> <td>If lighting circuit voltage is not obtained directly from the power supply, state preferred voltage <i>Aydınlatma devresi gerilimi doğrudan güç beslemesinden elde edilmiyorsa, tercih edilen gerilim</i></td> </tr> <tr> <td>24 V DC</td> <td><i>Directly from power supply/ Direkt güç kaynağından elde ediliyor</i></td> </tr> </table>	Highest permissible voltage (V) <i>izin verilebilir en yüksek gerilim (V)</i>	If lighting circuit voltage is not obtained directly from the power supply, state preferred voltage <i>Aydınlatma devresi gerilimi doğrudan güç beslemesinden elde edilmiyorsa, tercih edilen gerilim</i>	24 V DC	<i>Directly from power supply/ Direkt güç kaynağından elde ediliyor</i>
Highest permissible voltage (V) <i>izin verilebilir en yüksek gerilim (V)</i>	If lighting circuit voltage is not obtained directly from the power supply, state preferred voltage <i>Aydınlatma devresi gerilimi doğrudan güç beslemesinden elde edilmiyorsa, tercih edilen gerilim</i>				
24 V DC	<i>Directly from power supply/ Direkt güç kaynağından elde ediliyor</i>				
12. Marking, warnings and reference designations (see Clause 16) <i>12. İşaretleme, uyarı işaretleri ve referans gösterişler</i>					
a) Functional identification (see 16.3) <i>a) Fonksiyonel tanımlama (Madde 16.3'e bakılmalıdır)</i>	*****				
Specifications: <i>Özellikler:</i>	Information Label/ Bilgilendirme etiketi				

EN 60204-1:2006/A1:2009 Safety of machinery - Electrical equipment of machines Part 1: General requirements/ Makinalarda güvenlik - Makinaların elektrik donanımı - bölüm 1: Genel kurallar			
			
b) Inscriptions/special markings b) Yazılar/özel işaretler	On electrical equipment? Elektrik donanımı üzerinde mi? Yes/Evet		In which language? Hangi dilde? Turkish/Türkçe
c) Mark of certification c) Sertifikasyon işaretlemesi	Yes/Evet		
If yes, which one? Evet ise hangisi	CE Mark/ CE İşareti		
13. Technical documentation (see Clause 17) 13. Teknik dokümantasyon (Madde 17'ye bakılmalıdır)			
a) Technical documentation (see 17.1) a) Teknik dokümantasyon (Madde 17.1'e bakılmalıdır)	On what media? Hangi ortamda? Digital / Dijital		In which language? Hangi dilde? Turkish/Türkçe
b) Size, location and purpose of ducts, open cable trays or cable supports to be provided by the user (see 17.5) b) Kullanıcı tarafından temin edilecek kanalların, açık kablo tepsilerinin veya kablo desteklerinin boyutları, yeri ve amacı (Madde 17.5'e bakılmalıdır)			
c) Indicate if special limitations on the size or weight affect the transport of a particular machine or controlgear assemblies to the installation site: c) Bir özel makina veya kontrol düzeni donanımının tesis edileceği yere taşınması boyutlar ve ağırlığa özel sınırlamalar getiriyorsa açıklama:	Maximum dimensions En büyük boyutlar W: 890 H: 860 L: 910		Maximum weight En büyük ağırlık 450 kg
d) In the case of specially built machines, is a certificate of operating tests with the loaded machine to be supplied? d) Özel yapılmış makinalar için, yüklü makina ile işletme tip deneyleri belgesi isteniliyor mu?	No/Hayır		
e) In the case of other machines, is a certificate of operating type tests on a loaded prototype machine to be supplied? e) Diğer makinalar için, yüklü prototip makina ile işletme tip deneyleri belgesi isteniliyor mu?	No/Hayır		

9-Test Protocols (Noise, Vibration, Temperature, Mechanical Tests*)

Test Protokolleri(Gürültü, Titreşim, Sıcaklık, Mekanik*)

TEST 1 - INSULATION RESISTANCE /İZOLASYON DİRENCİ

Test Method/Test Methodu: (According to Clause/-e göre 18.3)

With the system disconnected from the supply source/Sistem ana beslemeden ayrılır.

- 500 V DC between power circuit conductors (L1, L2, L3) and PE-circuit /L1,L2,L3 ve PE arasına 500 V DC uygulanır
 1000 V DC between power circuit conductors (L1, L2, L3) and PE-circuit /L1,L2,L3 ve PE arasına 1000 V DC uygulanır

Test Goal/Test amacı:

The insulation resistance in the primary circuit shall be not less than 1 MΩ.

İzolasyon direnci 1 MΩ. dan düşük olmamalıdır.

Used On Uygulama	Measured insulation resistance (MΩ) / Ölçülen İzolasyon Direnci(MΩ) /		
	1	2	3
L-Chassis	199,9	199,9	199,9
N-Chassis	4,58	4,55	5,02

Test Result/Test Sonucu: Pass/Geçti Fail/Kaldı

TEST 2 - NOISE TEST/GÜRÜLTÜ TESTİ

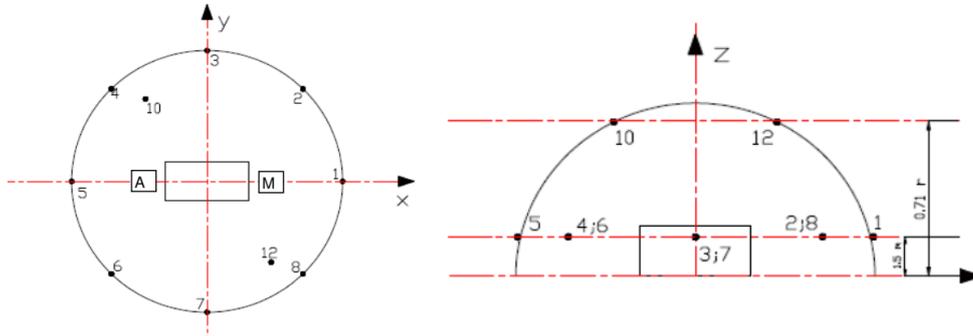
DECLARED DUAL-NUMBER NOISE EMISSION VALUES	
• Measured A-weighted Emission Sound Pressure Level:	
LpA, referred to 20 µPa, at the operating position (dB)	77,52 dB (A)
Uncertainty factor, KpA, (dB)	0,5
• Measured A-weighted Sound Power Level:	
LWA, referred to 1 pW (dB)	102,40 dB (B)
Uncertainty factor, KWA, (dB)	0,5
Values determined according to noise test code, Annex F of EN 1846-2, using the basic standards EN ISO 3744 and EN ISO 11201. A sound level meter class 2 was used resulting in a complementary uncertainty contributor of 0,5 dB (2,5 dB + 0,5 dB = 3 dB).	
NOTE The sum of a measured noise emission value and its associated uncertainty factor represents an upper bound of the range of values which can occur in measurements.	

Test Goal/Test amacı:

The measured sound pressure drop with distance from the source is then compared to the theoretical drop (6dB per doubling of distance) from a point source in a free field and the difference has to be less than the values provided in Table 1. In case this difference exceeds the maximum values in the Table, other standards have to be used, that is either ISO 3744 .

An alternative qualification procedure is provided in Annex B, which assesses the “free-field” quality of the test room with the specific source under test. Microphones are positioned on two measurement hemispheres of different radii, centered at the source under test. With the source under test operating, the average sound pressure over the microphones on the inner hemisphere S1 and on the outer hemisphere S2 are computed and used in the following formula: $\delta = Lp1 - Lp2 - 10 \log (S2/S1)$ dB

Averaged over the microphone positions on the measurement surface, the level of background noise has to be, in each frequency band, at least 6 dB below the level of the source under test. If the delta between source and background noise is larger than 10 dB, no correction to the measured levels is required. However, if the delta is between 6 and 10 dB, the measured levels have to be corrected by K1, as described in section 8.3 of ISO 3744.



Test Result/Test Sonucu:

Sound Pressure Level (SPL) calculation

The application uses a usual data output from a SPL test , in this case the result of a pump test. The measure instrument gives the SPL for the respective octave band.

The total SPL is calculated according the following equation

$$L_{\Sigma} = 10 \cdot \text{Log} \left[10^{\frac{L_1}{10}} + 10^{\frac{L_2}{10}} + 10^{\frac{L_3}{10}} + \dots + 10^{\frac{L_n}{10}} + \dots \right]$$

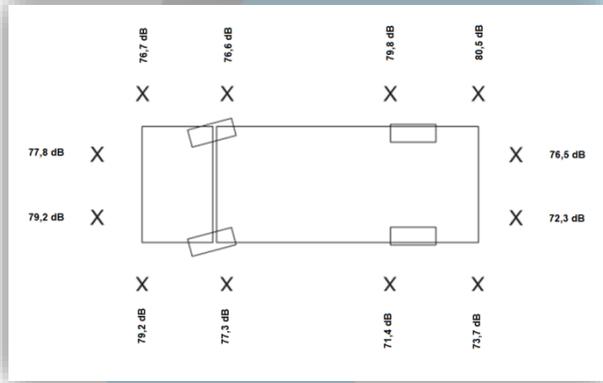
MIC POSITION (MİKROFON POZİSYONU) r:10 m						
POINT	1	2	3	4	5	6
x/r	1,0	0,7	0,00	-0,7	-1,0	-0,7
y/r	0,0	0,7	1,0	0,7	0,0	-0,7
z	1,5m	1,5m	1,5m	1,5m	1,5m	1,5m
POINT	1	2	3	4	5	6
x/r	0,0	0,7	0,0	-0,27	0,27	0,7
y/r	-1,0	-0,7	0,65	-0,7	0,7	1,0
z	1,5m	1,5m	1,5m	1,5m	0,71r	0,71r

The evaluation of the test data is made in the following table

HEMI SPHERE (YARIM KÜRE METODU)						
POINT	1	2	3	4	5	6
MEASUREMENT	79,2	79,2	77,3	71,4	73,7	72,3
SPL	83176377	83176377	5370317	1380384	2344228	16982436
POINT	7	8	9	10	11	12
MEASUREMENT	76,5	80,5	79,8	76,6	76,7	77,8
SPL	44668359	112201845	95499258	45708818	46773514	6025595

LP 77,5293

LWA 102,4007



TEST 3 - PERFORMANCE TEST / PERFORMANS DENEYİ

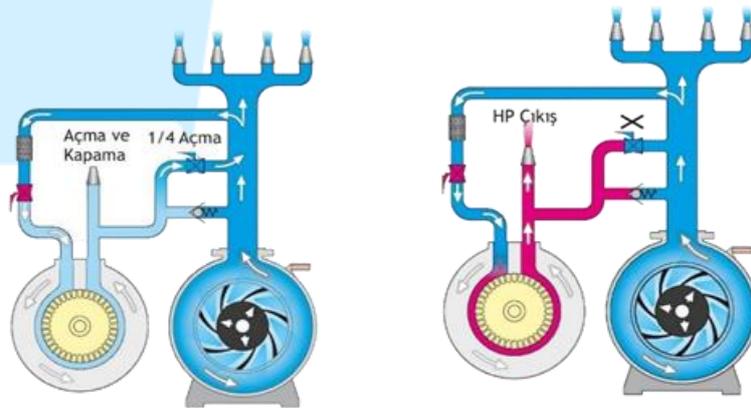
Pompa Tipi	EN 1028-1 Norm	Q Debi (lpm)	Pn Basınç (bar)	Pa Limit Basınç (bar)	Test Basıncı (bar)	Devir (d/dak)	Emiş Yüksekliği (m)	Güç (kW)
VFPN H 75	FPN 10-750	750	10	17	25	4500	3	70
	FPH 40-250	250-400	40	54,5	60	5000		
VFPN H 100	FPN 10-1000	1000	10	17	25	4500		90
	FPH 40-250	250-400	40	54,5	60	5000		
VFPN H 150	FPN 10-1500	1500	10	17	25	4500		100
	FPH 40-250	250-400	40	54,5	60	5000		
VFPN H 200	FPN 10-2000	2000	10	17	25	3700		120
	FPH 40-250	250-400	40	54,5	60	4200		
VFPN H 300	FPN 10-3000	3000	10	17	25	3900		135
	FPH 40-250	250-400	40	54,5	60	4200		
VFPN H 400	FPN 10-4000	4000	10	17	25	3900		150
	FPH 40-250	250-400	40	54,5	60	4300		
VFPN H 600	FPN 10-6000	6000	10	17	25	4200		170
	FPH 40-250	250-400	40	54,5	60	4200		

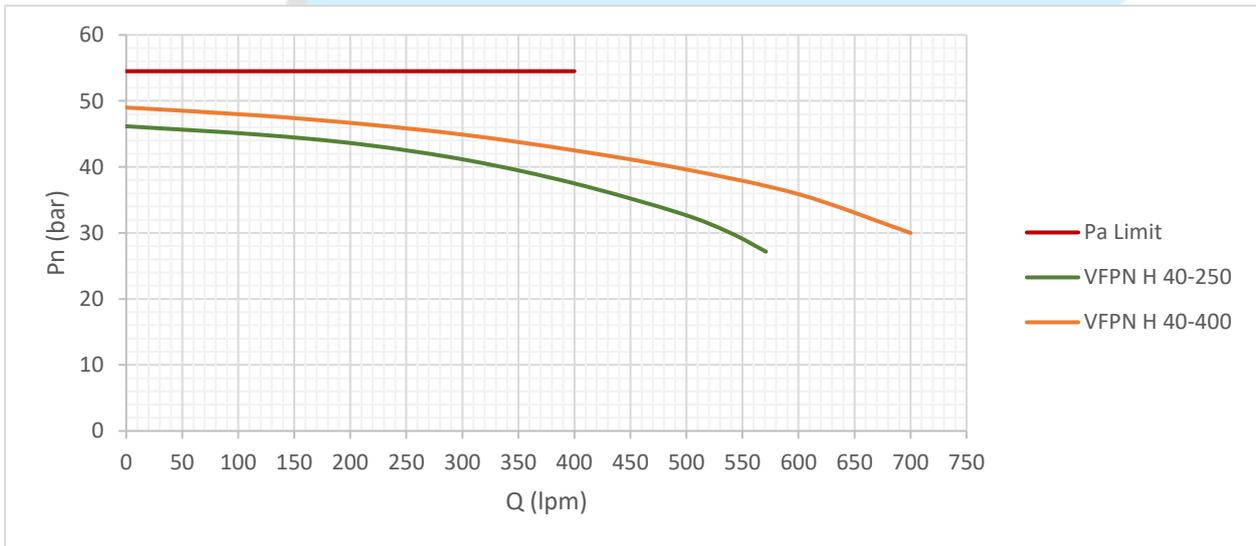
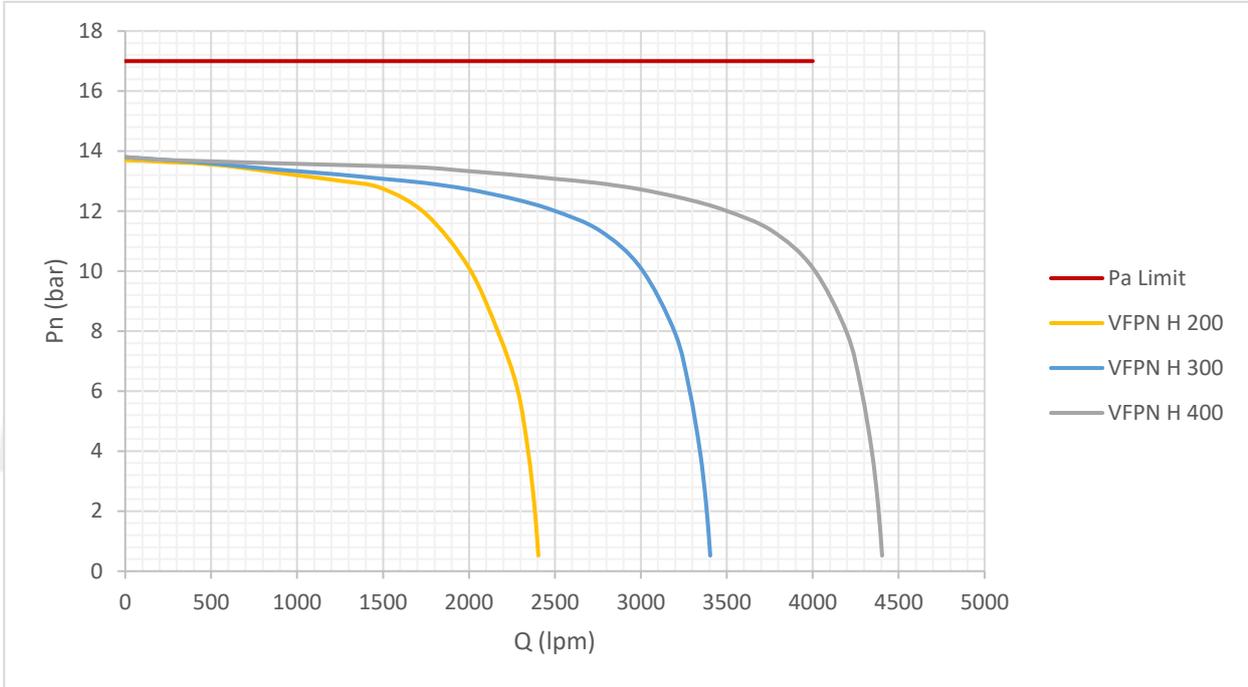
Test Goal/Test amacı:

EN 1028-2:2002+A1:2008 / EK E

Pressure value at 2400 rpm should not be below 3 bar.

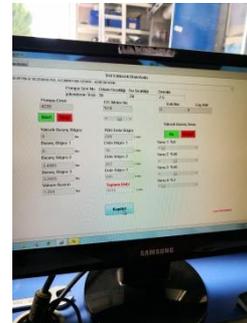
2400 devir'de basınç değeri 3 barın altında olmamalıdır.





DERİNLİK (MT)	DEVİR (DK)	YÜKSEK BASINÇ (BAR)	BASINÇ1 (BAR)	TOPLAM DEBİ (LT/DK)	YÜKSEK BASINÇ DEBİ (LT/DK)
7,5	3210	39,67	10,48	1176	304
7,5	3300	39,87	10,51	1157	307
7,5	3278	39,67	10,45	1053	307
7,5	3255	39,28	10,27	974	312
7,5	3225	39,42	10,36	1000	309
7,5	3225	39,32	10,3	1019	308
7,5	3248	39,46	10,39	1008	308
7,5	3255	40,23	10,69	1067	306
7,5	3285	39,92	10,53	1185	307
7,5	3308	39,4	10,32	1318	303
7,5	3278	38,99	10,14	1240	305
7,5	3262	38,47	9,96	1169	303
7,5	3232	39,63	10,5	1176	303
7,5	3218	40,34	10,75	1101	309
7,5	3240	39,85	10,52	1010	306
7,5	3255	39,41	10,36	979	308
7,5	3292	38,89	10,16	1061	306
7,5	3292	39,31	10,33	981	307
7,5	3255	39,28	10,35	1081	302
7,5	3225	40,04	10,65	1193	304
7,5	3232	39,74	10,5	1320	302
7,5	3232	39,48	10,39	1205	303
7,5	3278	39,05	10,2	1347	306
7,5	3308	38,5	9,87	1150	305
7,5	3285	39,13	10,19	1073	304
7,5	3255	39,26	10,25	1072	304
7,5	3232	39,37	10,15	1073	307
7,5	3218	38,46	9,17	1142	303
7,5	3240	38,94	7,95	1115	262
7,5	3285	0,85	9,71	971	37
7,5	3232	0,87	9,89	954	39
7,5	3218	0,84	9,78	941	40
7,5	3240	0,87	9,75	1026	39
7,5	3285	0,86	9,75	1091	39
7,5	3292	0,85	9,66	1156	40
6	2370	33,53	6,28	1705	210
6	3300	41,73	9,5	1958	225
6	3248	41,71	9,48	1980	225
6	3232	41,75	9,5	1978	226
6	3240	41,99	9,58	2014	224
6	3255	41,78	9,48	2007	223
6	3285	41,72	9,47	1987	229
6	3285	41,65	9,42	1906	227
6	3248	41,63	9,47	1900	226
6	3232	41,84	9,46	1853	229
6	3240	41,68	9,45	1849	232
6	3255	41,71	9,49	1830	227
6	3292	42,12	9,63	1817	229
6	3285	43,65	9,86	1838	91
6	3240	1,03	8,65	1822	32
6	3285	1,1	8,79	1797	33
6	3285	1,09	8,82	1825	33
6	3225	1,11	8,81	1822	33
6	3232	1,06	8,74	1820	32
6	3285	1,12	8,77	1844	32
6	3285	1,07	8,59	1855	33
6	3225	1,1	8,76	1871	33
6	3232	1,12	8,8	1881	33
6	3285	1,21	9,66	1857	35
6	3285	1,07	8,37	1818	33
6	3225	1,05	8,82	1997	30
6	3232	0,87	7,19	2025	29
6	3030	0,95	7,33	1989	30

3	3255	37,85	9,73	3283	438
3	3278	37,91	9,76	3298	435
3	3218	37,87	9,74	3333	439
3	3292	37,74	9,55	3360	433
3	3218	36,8	8,57	3371	429
3	3300	36,8	8,56	3294	432
3	3240	36,87	8,6	3253	433
3	3255	36,85	8,58	3310	433
3	3285	36,96	8,58	3408	432
3	3218	37,17	8,58	3405	432
3	3270	37,34	8,54	3349	435
3	3248	37,42	8,59	3296	435
3	3218	37,42	8,58	3309	437
3	3285	37,37	8,57	3385	435
3	3225	37,41	8,58	3400	436
3	3248	37,35	8,57	3332	434
3	3278	37,4	8,6	3289	438
3	3225	37,48	8,58	3339	435
3	3278	36,36	8,03	3393	430
3	3255	38,27	9,55	3355	441
3	3225	36,79	8,07	3404	431
3	3300	36,92	8,04	3359	439
3	3232	34,44	6,35	3414	420
3	3248	34,48	6,34	3456	392
3	3278	12,95	6,66	3370	45
3	3285	0,55	7,45	3325	44
3	3232	0,55	7,47	3282	44
3	3248	0,55	7,44	3312	44
3	3292	0,55	7,48	3448	43
3	3232	0,55	7,45	3353	44
3	3218	0,54	7,45	3274	44
3	3292	0,56	7,44	3296	44
3	3225	0,55	7,51	3413	44
3	3255	0,56	7,48	3380	44
3	3218	0,56	7,48	3380	44

Test Result/Test Sonucu: Pass/Geçti Fail/Kaldı

TEST 4 - WORKING TEST / ÇALIŞMA DENEYİ

Test Goal/Test amacı:

EN 1028-2:2002+A1:2008 / EK F

The test duration shall be 6 h for normal-pressure pumps and 2 h for high-pressure pumps, without interruption.

Deney süresi kesintisiz olarak normal basınç pompaları için 6 saat ve yüksek basınç pompaları için 2 saat olmalıdır.

Test Result/Test Sonucu: Pass/Geçti Fail/Kaldı

TEST 5 - PRESSURE TEST / BASINÇ DENEYİ

Test Goal/Test amacı:

EN 1028-2:2002+A1:2008 / EK G

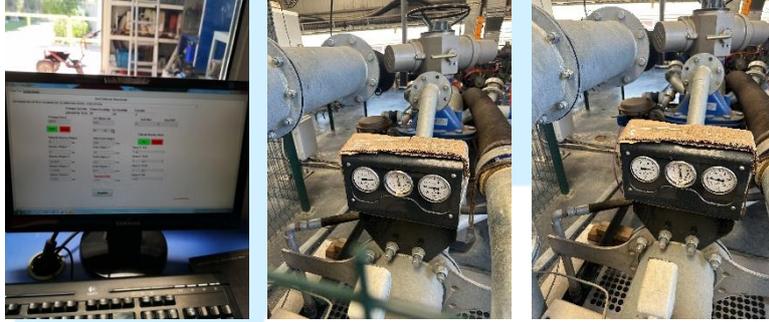
Keep the dynamic test pressure p_{pd} constant for 1 min with the pump operating.

Check for leakage or damage during the test.

Pompa çalıştırılarak dinamik deney basıncı (p_{pd}) 1 dakika sabit tutulur.

Deney sırasında sızıntı veya hasar için kontrol yapılır

DEVİR (DK)	HIZ (%)	YÜKSEK BASINÇ (BAR)	BASINÇ2 (BAR)	BASINÇ3 (BAR)
3297	65	58	20,223	20,088
3277	65	60	22,523	22,588
3259	65	60	22,588	22,566



Test Result/Test Sonucu: Pass/Geçti

Fail/Kaldı

TEST 6 - THERMAL HAZARD / ISIL TEHLİKELER

Test Goal/Test amacı:

EN 1028-1:2002+A1:2008 / 5.2.3

Maximum permitted temperatures for unprotected accessible surfaces on the pump during normal operation.

	Surfaces required to be touched in normal operation, or that could be touched unintentionally and that are intended for use in a restricted zone	Surfaces that could be touched unintentionally and that are intended for use in an unrestricted zone
Metal	68 °C	80 °C
Ceramics	73 °C	84 °C
Plastic	80 °C	90 °C

Table -2

Normal çalışma sırasında pompadaki korumasız ulaşılabilir yüzeyler için müsaade edilen en yüksek sıcaklıklar.

	Normal çalışmada dokunulması veya istemeden dokunulabilen ve sınırlı bir bölgede kullanılması amaçlanan yüzey sıcaklıkları	İstemeden dokunulabilen ve sınırlı bir bölgede kullanılması amaçlanan yüzey sıcaklıkları
Metal	68 °C	80 °C
Seramikler	73 °C	84 °C
Plastik	80 °C	90 °C

Test Result/Test Sonucu: Pass/Geçti Fail/Kaldı

TEST 7 - FUNCTIONAL TEST/FONKSİYONEL TEST

Test Goal/Test amacı: (According to Clause 18.6/-e göre)

The functions of electrical equipment shall be tested, particularly those related to safety and safeguarding.

Elektriksel ekipmanlar test edilmeli

Safety Equipments/ Güvenlik ekipmanları



Test Result/Test sonucu

Safety Equipment Güvenlik ekipmanı	Quantity Miktar	Brand Marka	PLd Performance Level pLd Performans seviyesi	Serial number Seri numara	Functionality Fonksiyonellik
Emergency stop Acil durdurma	2				OK
High Pressure Switch Yüksek Basınç Siviç	1		Maks 40 bar		OK
High Temp. Switch Yüksek Sıcaklık Siviç	1		Maks 55 °C		OK
Safety Valve Emniyet Ventili	-		-		-
Safety Valve Emniyet Ventili	-		-		-
CO2 Sensor CO2 Algılayıcı	-				-

End of Test protocols

Test raporunun sonu.